



HARAVIBIT

# Onökteyo mönmänöpoe

4

Wambo imändoyapu wamänöpoe 4 nëök

# La ciudadana y el ciudadano que queremos





# Onökteyo mönmänöpoe

4

Wambo imändoyapo wamänöpoe 4 nē'ök



Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Onökteyo mönmänöpoe**

Cuaderno de trabajo y folder - Inicial 4 años Harakbut

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Segunda edición, 2020

Tiraje: 35 ejemplares

Impreso en Diciembre 2020

### **Elaboración**

Delfina Dumas Ramos

Martir Jica Corito

### **Revisión Pedagógica: Equipo de Producción de Materiales Educativos**

#### **Asesoría técnica Digeibira-DEIB**

Bertha Liliana Pacheco Díaz

#### **Revisión final**

Juan Pablo Álvarez Peyori

José Antonio Dumas Ramos

#### **Revisión lingüística**

Marleny Maritza Rodríguez Agüero

#### **Diseño y diagramación**

César Adolfo Yeckle Castro

#### **Ilustración**

Rossell Dames Sihui Takae

José Antonio Dumas Ramos,

Pedro Javier Monzón Palomino

#### **Cuidado de la edición :**

Rosa Elena Giraldo Narrea

### **Construcción y validación de terminología pedagógica**

Equipo de la elaboración de materiales en la lengua Harakbut:

Magnalena Kodnaro Daridari, Nicolás Bario Rivas, Yesica Patiachi Tayori, Delfina Dumas Ramos, Natalia Bario Visse, Miriam Shimbo Vera, Dimas Tapa Rodríguez, Matías Tapa Rodríguez, Juan Pablo Álvarez Peyori, José Antonio Dumas Ramos.

Impreso en CECOSAMI S.A.

Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate

RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020-07605

Este material no se puede reproducir total ni parcialmente sin el permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú / *Printed in Perú*



## Inë möta'ënë beromba

Wamänmändik'eri omëi in beromba embakä'ë o'ë washipota wamänmändik'a inicialta, cuatro, cinco nëökte wapa. Kenäpo berombayo emändoya o'ë oro'a katepi okikaning kännöpöeyäpo.

In beromba embakä'ë ö'ëning ochapak, änën, wamboanda önkikaning, washipo'a bakkawewe kä'ëpo, wata tombirawianda, kënpachi kanöpöeyapo nong nong'a mëyopi harakbut önmäening.

Kenäpo "Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural-DIGEIBIRA", wamänmändik'eri'a ëntakate beromba ombaka'e ayate wapa regiones omäening, nong harakbutte wapanong.

In emändoya ö'ëning yachawaipo yamänäpakpo amänmändik'atei 8 wanöpünwa o'ëpo, keyä omäe ön wamba'a. Kën ö'ëning kënpa yaka awe iëi, ön chön yanöpöëpo nongpanda kandik i'ënë.

DIGEIBIRA MINEDU.



Wata yambo'a kenta  
yamandoya onen  
wandik.



A large, horizontal, rounded rectangular box with a blue border and a white scalloped inner edge. A dashed blue line runs horizontally across the middle of the box, serving as a writing line.

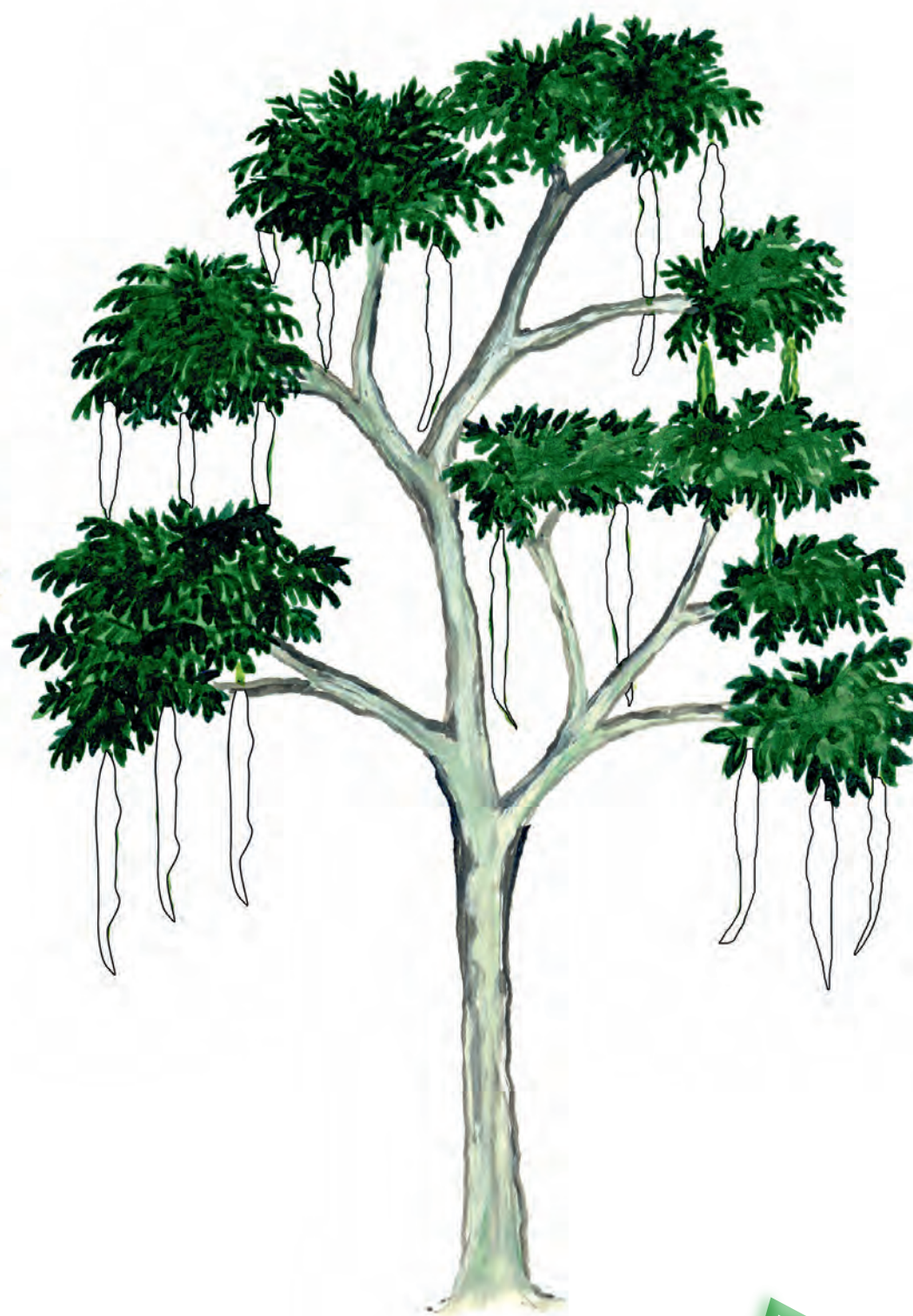








Dumbayo  
omāndayapo  
omāminikaning



Do'edn wandik o'ë:.....

## Orednbayo o'ëikaning eminerunda

### Wamänmändik'erita e'ningka

Washipota amänä kënämämbö'e änkümärēnpo, kēnta chiwia ambatoka "emändä'ë'a"  
wapiokte amänä nōngda nōngda e'minēru omäening dumbayo, kēnta amänä: Dumbayo  
iwa'ei amändä'ë'äpo kotchi, kēnta, wara, pamä, katepi eminerunda omäening.

Kën ewandikpa wamänmändikkeriedn tanōhyo batundik o'ë watagnpote itoēpo.

Kēnta yamänä kën o'ë yän'a:

Ön opeikanē, kēnpachi hö'ä,  
imboyognpo sindakhei iëkai,  
wasimön iēpo wambura iëkai.

- ¿Kate ië?  
Aroi

Kupe'et iëi biign eweanda,

¿Söhēinda iëkai, urianda mēnminikanē?

- ¿Kate ië?  
Kotsi

Wēētda iëkai daheinda,

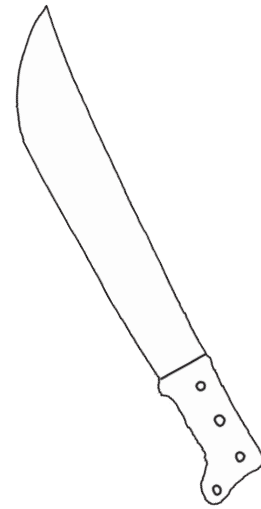
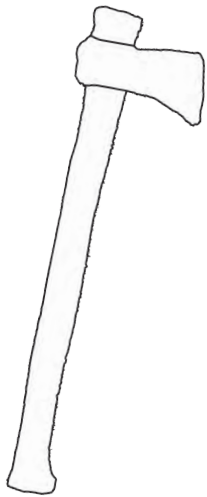
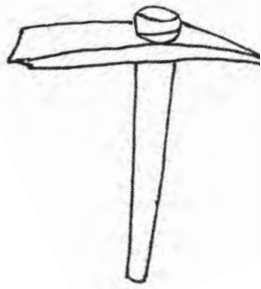
ön eminte

Imbakiktawit ikai.

- ¿Kate ië?  
Wandei

Kēnta washipo'a önbachapak ayanda o'ëikaning dumbayo wamämīn.

**Yambedn'a eminerunda omäening.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Kotsi mömända ë'ä

### Wamänmäändik'erita e'ningka.

Ambato'örok kurute känmäambo'ëpo ayanda öwëi o'mäëning, kënta amänä.

- ¿Pa mönöpüë kën o'wayendik?

Kënta amänä ambawadn, mömbachapak **Kodndapiri toto'mëi.**

Harakbut anën dumbayo önwatui kodndapiri akatuapo watu'ere, kënte e'mbakoretute dagnte önpëëtui toto ewit, o'mänäpo.

- ¿Be'a kogndapiri betakatuante?
- ¿Be'a do'edn aipo betatowa?
- ¿Inda mëntawatu o'uyate?

Kën harakbut önmämëpukkepo kodndapiri o'nöntogn unpo inda o'mbakekpo önmämön uyate, kënpa o'ëtui kenäpo kodndapirita toto'mëi o'ë ö'n'ika.

Washipo ombachapak, kënta yamänä.

- ¿Kateta o'waa?
- ¿Öwäi watä'ëri yätöët?
- ¿Be'a bokye toto e'wikte?
- ¿Nöngda katenda mända'ëandik'ä'ë?

Washipo öna nöngda nöngda ö'ëning wamäming, wamända'ea

Yamändoya washipo'a ön'aning, kënta yamänä.

- ¿Kate towandik ä'ë kotsi akatuapo?

Kënta washipo ön'äpo ayando towandik ö'ëning, kënta yamänboya.

**Yambachawaipo yamämbedn'a ayanda towandik ö'ëning kotsi akatuyapo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Kotsi boyognwedn, kotsi emboyognde

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamäningtowa kotsi boyognwedn, kotsi emboyognde.

Yamänä änkupopakke bottate, kënta ambayok kotsi boyognwe nongta emboyognde, kënta amänä änkudnda'ah kotsi emboyogn, kënta amänä nongda nongda.

Kënta yamänä yambawadn.

Kënta yamänä :

- ¿Kate oka?
- ¿Katenda ä'ë?
- ¿Mënpa andayaika?
- ¿Mënpa nöpoendik ä'ë emboyogn o'ë?
- ¿Mönning a'eika boyognwe?

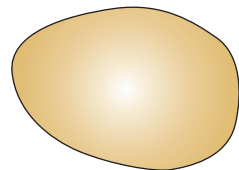
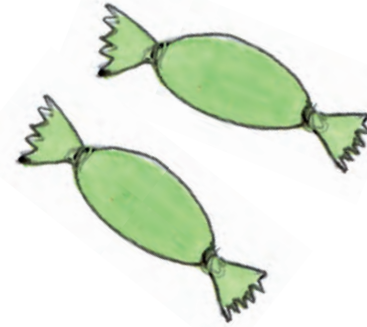
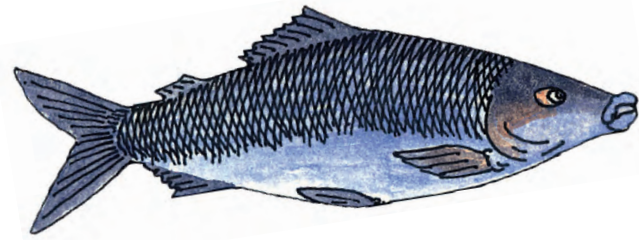
Mäsipota yamänä kotsi emboyogn nongyo nongyo kambayue, kënpachi wata boyognwedn.

Kënta yamänä.

- ¿Mënpa oka?
- ¿Kate omänöpüe?
- ¿Mënpa nongpanda paya pakkiandik ä'ë?

**Yambakchika'äpo achimbeŕ'a kotsi emboyogn, kotsi boyognwedn.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## Hotda ombapenë wandak aipo

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuro ambachapak tamba wato'eri'ere.

Washipota yambatowa'ëtu tambayo.

Kënta washipota yamänä ayanda kenchawaye embatukke ö'ëning tambayo

Kënta yamänä:

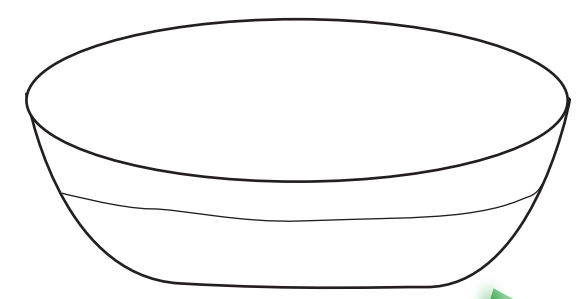
- ¿Kate bochawai?
- ¿Kate kandik ä'ë kenëre?
- ¿Bapewe e'ë mënpa endik o'ë?

Kënta ambatokoretu wamändoyahakyo.

Kënta ambayokke emämboya, täi, apoare, tare, aroi, nöngda emämboya aipo dakwe (chatarra). Kënta amänä yambachimbetta wata wandak aipo-wata dakwe aipo 6 berombatonëte.

Kënta ombachapo washipo'a ombachapak.

**Yambachawaipo yachokwik wandak aipo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönka warawë

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Chiwi'a ambatoka washipota ambachimbetta wanëkyo emämboya. Hoh, wara, kotsi, tare.

Kënta hoh'a kemba'e waratayonda kombatopokkiäpo.

Kënta yamänä.

- ¿Kate chiwi'a oka?
- ¿Kateta yöngda ambaya hoh'a?
- ¿Kachapo?
- ¿Mëyo akerikika?
- ¿Mënpa bopak'ika wara?
- ¿Kate kandik ä'ë warä'ere?
- ¿Warawë ekatambopak?

Känkupopakkëpo bottate: warawë känke washipo'a.

Önä yambachawaya kënpakandik o'ë amänä.

Kënta yanökto'äpo, set hön'ere änkapo änmämäi.

Kënta washipota ambachapak önkaniing warawë.

**Yambachawaipo yamämbet'a wäräwë.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Hotda wakusön

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Washipo ambatoorok kurute kotsi achawayapo

Kënta yamänä:

- ¿Kate ä'ëika kotsimëiyo? ¿Mënpa eperu ä'ë?
- ¿Be'a aning'ekkika?
- ¿Be'a yaning'ika sognkoi kachakapo kotsimëiyo kakudn'apo?
- ¿Mënpa änning'ika?

Kënta öntechi ambakudn wamändoya hakyo.

Kënta yamänä: kën o'ë ya'a.

Kotsimëiyo iëikai.

Hotda iëi siwanda.

Kusik iëikai.

Mënmäyakpo, mëndöpöepo.

Mënpikanë.

- ¿Kate ië?

Wakusön

Kënta amänä:

- ¿Kateta ochapak? ¿Mëyo akerekika?
- ¿Mënök önkandik ä'ë? ¿Be'a änkika?
- ¿Mënpa epetambopakika?

Kënta berombatönëte kotsi emboa ambayok washipota, kënpachi nöngda emämboya wakusön, kotsinda.

Kënta yamänä ambachimbetta kën kotsiyo, kën emämboya ö'ëning. Wakusön wamëiyo, kotsi wänkupayo.

Kënta washipo ombachapak ombakaëning kënte.

wakusön = shiropo

**Yakchika'äpo yambachimbe't'a wakusön kotsimëiyo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Kotsipi mömbaka'e

### Wamänmändik'erita eningka.

Wänkuro yambachapak tönë bokerek'ere washipota kën mänmändik'äpo.

Washipota yamänä piyä wakeri ochakapo dakkanda änmäechi, yänchawayatei anöpünwapo.

Kënta washipo'a önäka piyä wakerita, kën piyä wakeri omänmändik'a, kënpa piyä önkika omänä.

Kënta yamänä:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Kate waka ä'ë piyä?
- ¿Nöngchi piyä'ere ayanda öhpai yänwek'ika?
- ¿Be'a piyä ambakä'ëika?
- ¿Mënpa kandik mömä'e kotsipi?

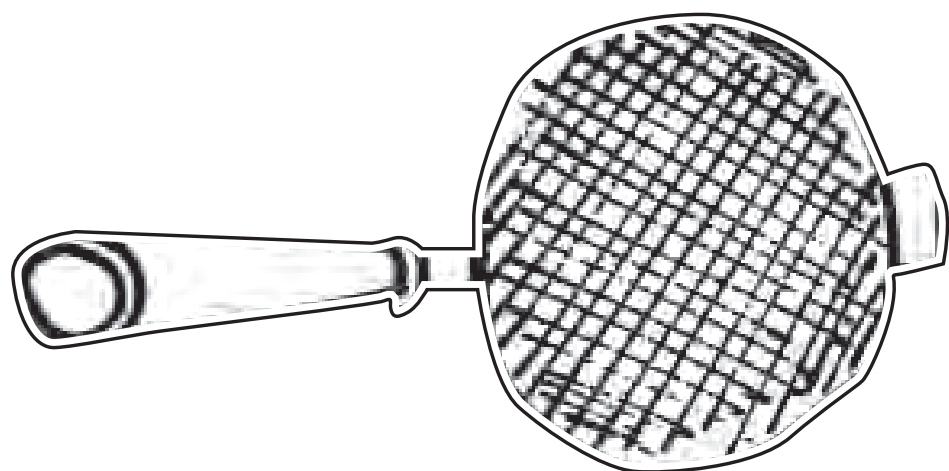
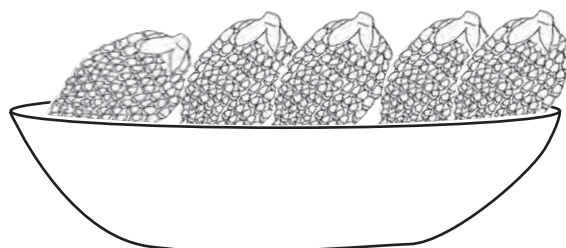
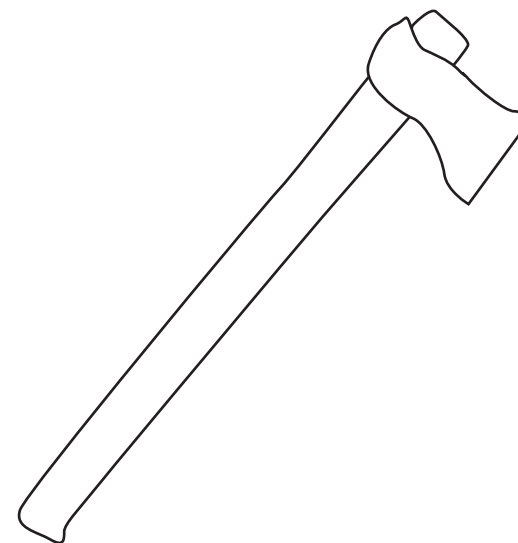
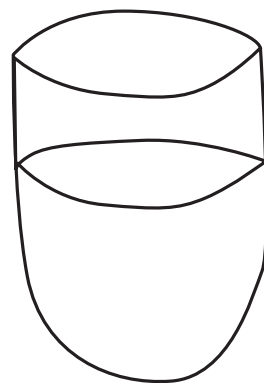
Kënta kotsipi ombatoka, piyä wakeria omänmändik'a

Ayanda enkandete yamänä:

- ¿Kate oka?
- ¿Dakka ä'ë?
- ¿Mënpakawe ä'ë?
- ¿Mënpa boka?
- ¿Kate wä'ëk yä'ë?
- ¿Be wata ä'ë?
- ¿Kën piyä'ere be'a yambawekkika?

**Yamämbedn'a biign kotsipi'ere önkandik ö'ëning.**





Do'edn wandik o'ë: .....

## Kotsiwë mömbaka'e

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuro yambachapak washipo'edn näng'ere washipota kamänmändik'äpo kotsiwë eka.

Wasipoa nängta on'aka.

Kënta yamänä näng ochak'ate orota amänmändik'äpo kotsiwë eka, dakkanda änmäechi, änpeepo, yänchawayapo kën okaponing.

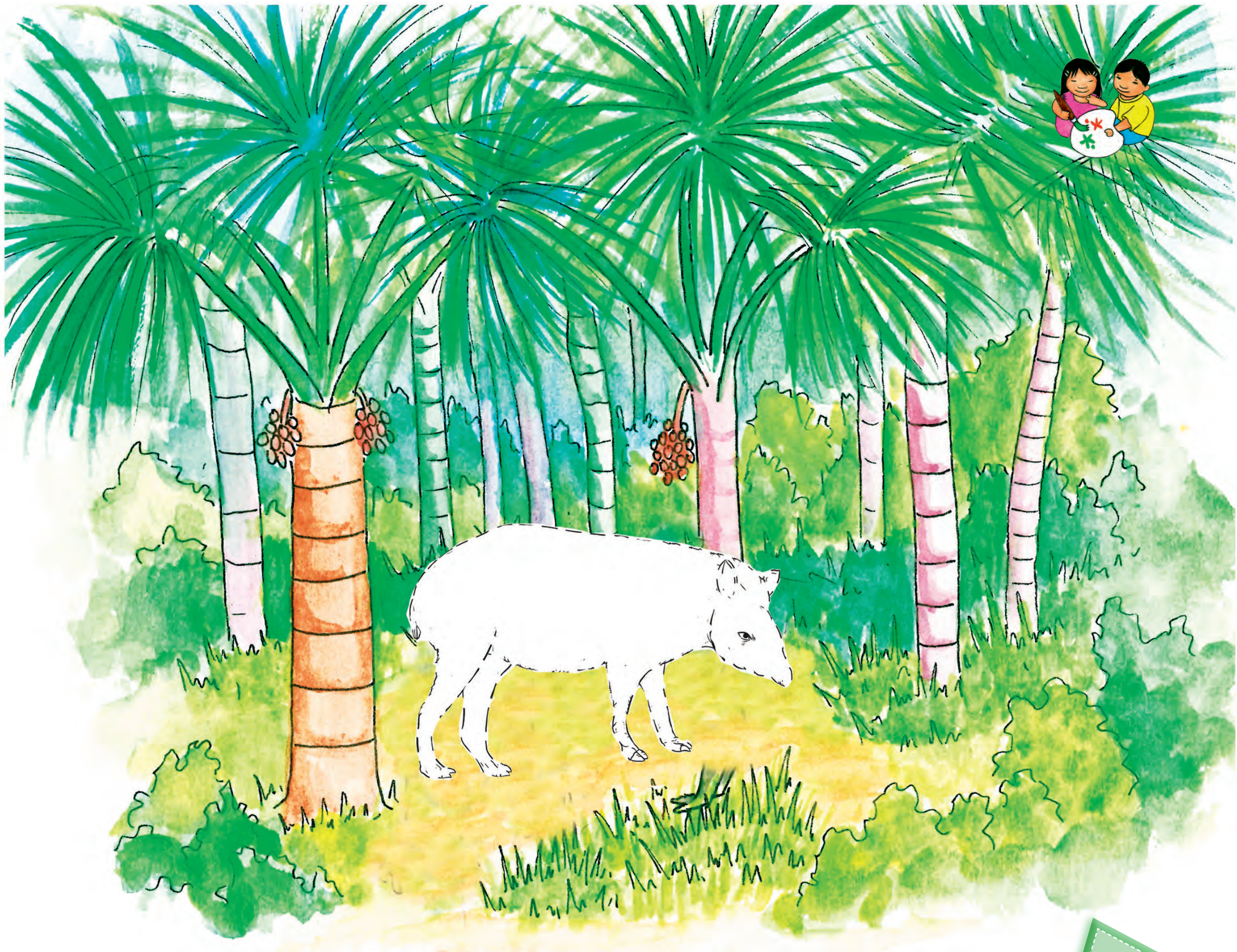
Kënta yamänä:

- ¿Kate toendik ä'ë kotsiwë akapo?

Kën washipo önä ayanda toendik ö'ëning kotsiwë akapo (wasognpa, wakto'a, wei, bape, sek höng).

Ayanda önkandepo önmämäi kotsiwë.

Kënta nängta dakichi önönä.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Ombapikaning katenda öhpai dumberi

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota amänä: Kën o'ë yän'a.

Boronda iëi.

Kotsi ipeikai.

Sikyo iwä'ëpo, mësere iming'ikai.

- ¿Kate ië?  
Kemë

Kënta yamänä:

- ¿Kateta owaa?
- ¿Kate nongda amä'e dumbayo?.

Kënta washipo'a wandik wandik önä dumberi öhpaita önwaapo.

Kënta yambayokke öhpai emämboya, kënta yamänä kënto'e kën ewapakpa. Kënta yamänä yänwa'a, kënta (önën wandik owä'ëikaning, ombapeikaning o'aikaning).

**Kemë yambo'a e'chindeindei yatawapo, kënta wakidn'ere yachimbet'a.**



0-4

Do'edn wandik o'ë:.....

## Apänë bawí'ere

### Wamänmändik'erita eningka

Washipota chiwi'a yambatoka "apanë bawí'ere"

Apänë'a ambä'eäpo kemänke bawita, kënta bawí'a kekbatukke ënkumërëng nöpote.

Kënta amänä:

- ¿Mëya akkunöngka bawí'a?
- ¿Kachapo kudhwe ä'ë apanë ekumërëngkayo?

Kënta yamänä nöngda nöngda.

Kënta yamänä, widn'a änkumërëngkapo bawita omboa nöpoyo, kënta apänëta kurupën.

Kënta amänä:

- ¿Mëyo ä'ë apanë?
- ¿Mëyo ä'ë bawí'?

Kënnöpo'épo hadntoyo, kurute.

Wakka'ate kembakä'ë.

**Yambachawaipo yachokwik bawita, apänëta yamämbedn'a.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mönbawadn mönbachapakyapo ayanda önöpöëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodnwamëning ömbayuapo folderyo, yamändoya washipo'a mönäning ayanda önkodn wamëtening.

Kënta yamän'a:

- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

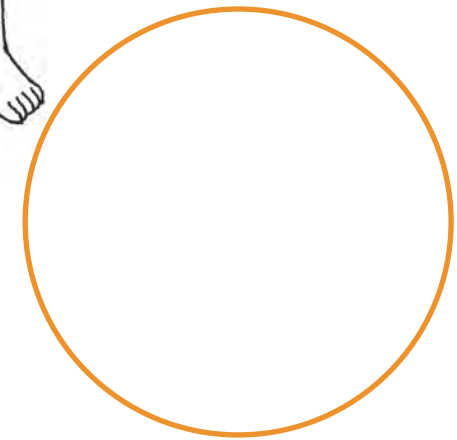
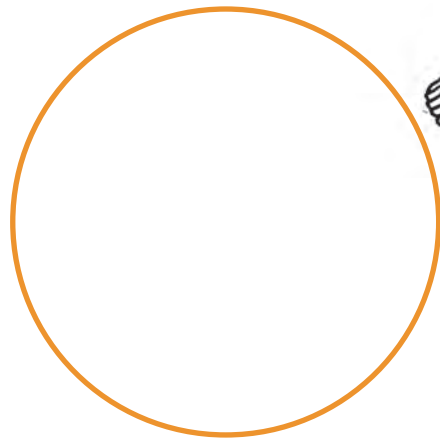
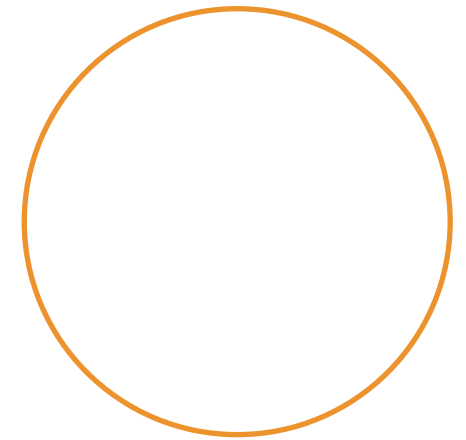
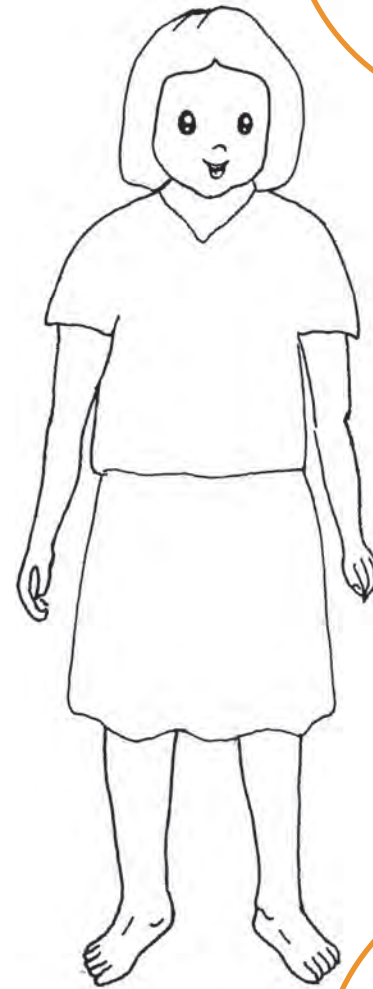
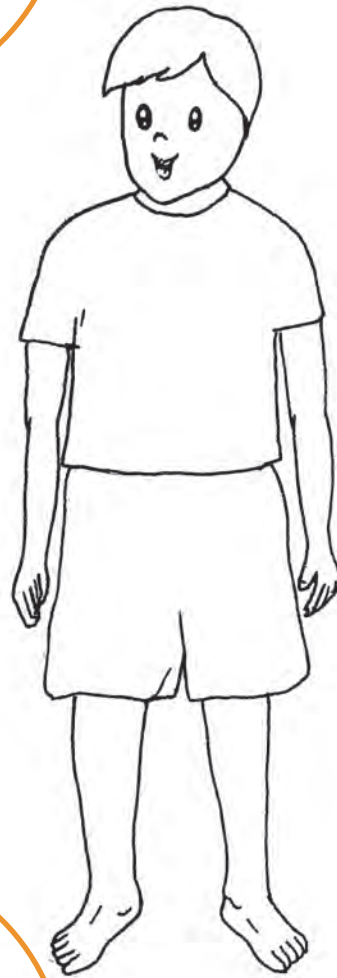
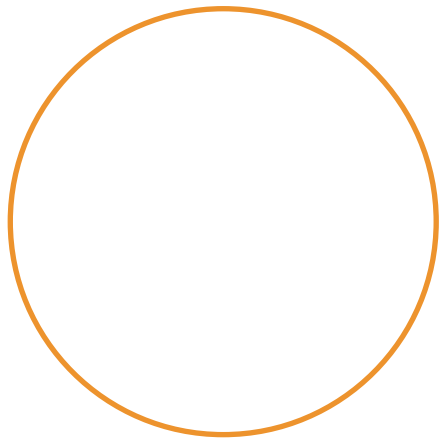
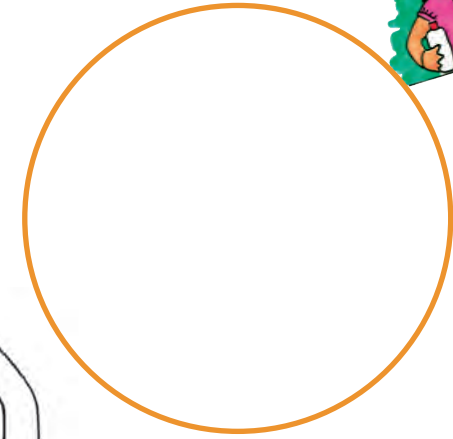
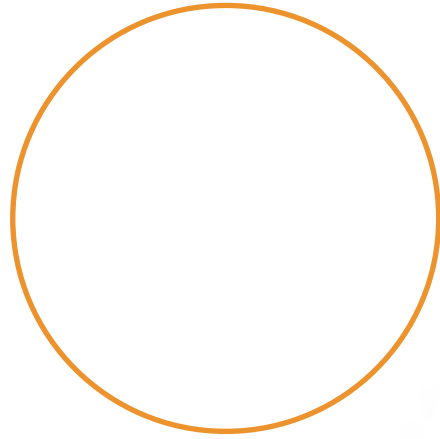
**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**







Piyä'a  
emächöngka  
mönnpüe



Do'edn wandik o'ë:.....

## Be'a yamächöngkika

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambachapak washipo'ere kate yänkiketning önən apagn önən näng.

Kënte washipo'a o'mbatandik'a kën yänkiketning, önən apagn önən näng.

Kënte berombatönëte yambachimbet'a emämboya ö'ëning näng, apagn okikaning.

Kënte yamän'a:

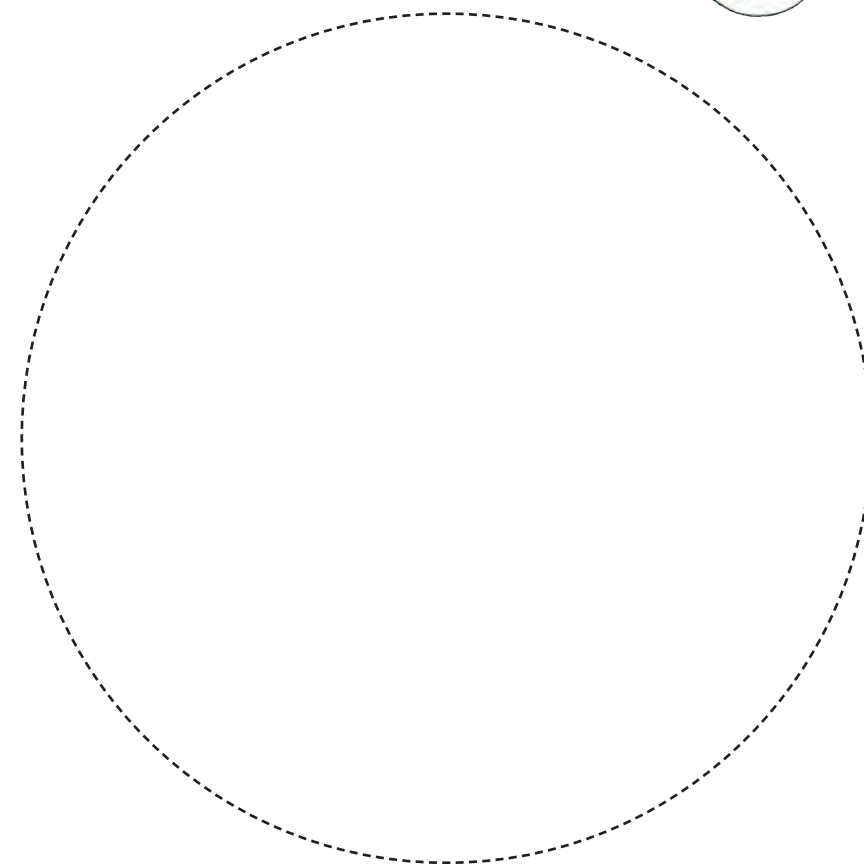
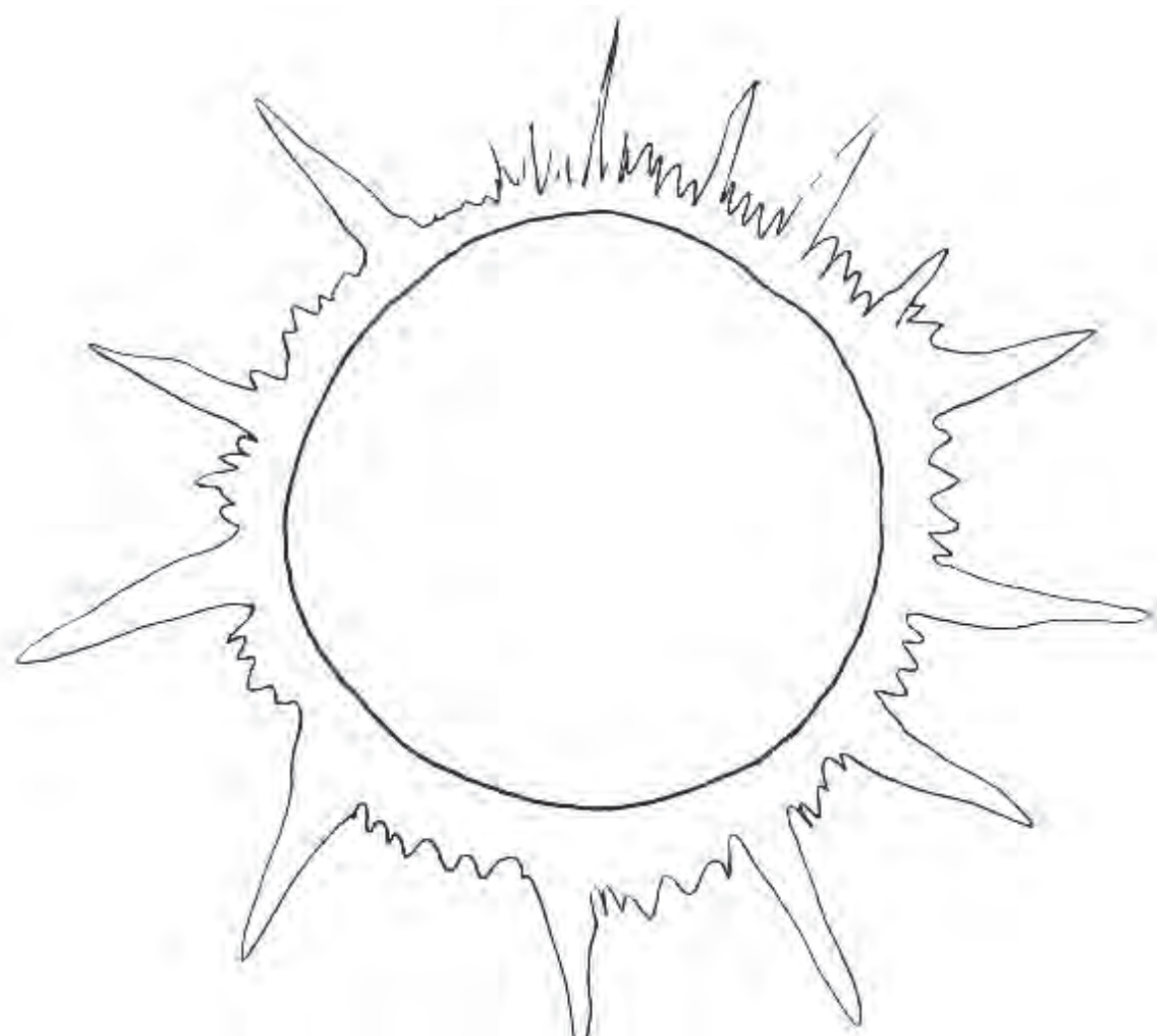
- ¿Kate yaka kën wettönë?
- ¿Kate yaka kën bokerek?
- ¿Be'a yamächöngkika?

Washipota yamän'a kënkupopakke wata bokerek, wata wettönë; kënte berombatönë yambayok emämboyande önkikaning bokerek, wettönë nöng.

Wettönë'a kënchokwik'e kën ewakika, bokerek, kënpachi.

Kënte washipo'a ombachapak'äpo kën önkaniing.

**Yakchika'äpo yambachimbet'a bokerek'a, wettönë'a önkikaning ön kate i'etnin.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mënök yänmächöngkika

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yambayokke öhpai emämboya, kēnte kēn o'ē kän'e.

Kēnte kēnkupopak'e koning öhpai emämboya ewatoyea.

Kēnte yamänä:

- ¿Mëyä aika öhpai?
- ¿Ayanda kutawëyo amäika?
- ¿Ayanda barakyo amäika?

Washipota yamän'a kēnkupopak'e kutawëyo waeri, barakyo waeri, okah'et, wäwëyo waeri.

Washipota amän'a:

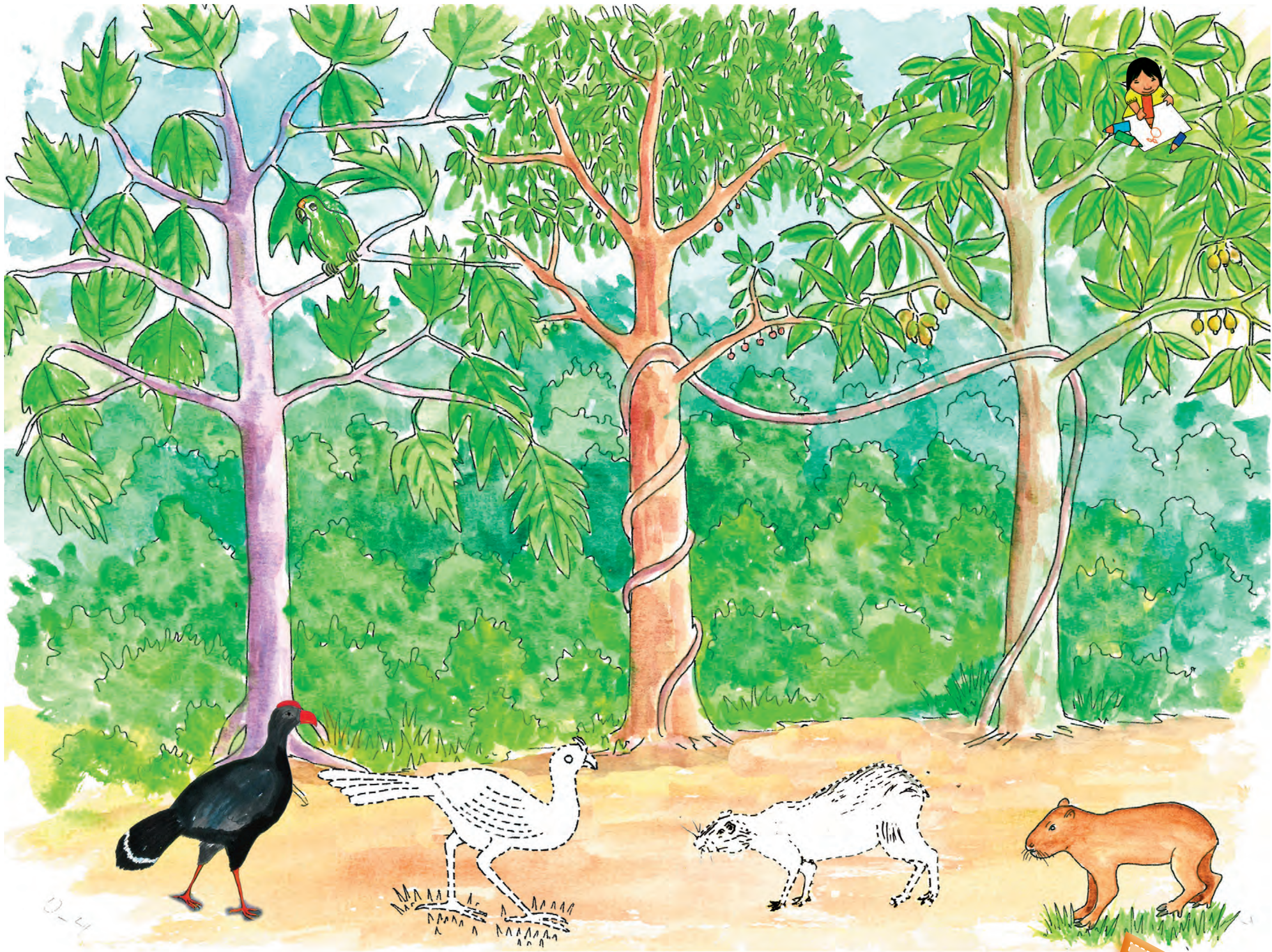
- ¿Ayanda öhpai sikyo yambawaika?
- ¿Ayanda öhpai wamënüe yambawaika?

Amämbet'a berombatönë, kēnte yamämbet'a emboa ñökpo puugn'ere.

Kēnte washipo'a kēnbachimbet'e öhpai sikyo wawaeri puugn ö'ëning kēnte.

Kēnpachi känke öhpai wamënöe wawaeri ñökpo ö'ëning kēnte.

**Yambedn'a e'mämboya ö'ëning puugn, nëökpo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

# Mëya omächöngkika

## Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä yambawadn, kente amämbachapak "wamächöngkeri".

Änen oikamëte harakbutshipo wawignda, washipo'edn'anda owektui budn, wayorokeri sowe nökirëng'ere, kën bokerek oendepo kate ining öhpai otochaktikamëte: sowe, pärön, sirokwedn, kemë, mökas, kateining oaraktikamëte.

Mönning'ining öhpai pewe oetikamëte, kate kupi, wawignwë iheipot'apo. Wambokerektönë oendepo owektui sowe, kën oupak'önpo otapoke'atui ambokeyapo, kën omëpuk'önpo önöpüetui, öhpai ihpudnwanök mëmboke'a inë sowe'a, këntanda kate tochakwe o'ëtikamë dumbayo emächöngkanda.

Yambachapakdepo washipomëita yamänä:

- ¿Beta pi ochapakña? ¿Kate öhpai akikamëte?
- ¿Kateapo wawign yaikamëte? ¿Kateapo wawignwë ayawuyate?
- ¿Pendik pa yä'ë oro'a öhpai ewek? ¿Kachapo?

Washipota ambayoke kate öhpai'ining emämboya berombate känchawayepo kën känmätoëpo.

Yamänä:

- ¿Kate öhpai urundanda mönning'e?

Kën washipota yamänä kätandik'ëä mënpa öhpai yaika, mënpa yakika.

Yambachapakdepo aya, yamändoya berombatönëte, washipo'a mönäponing koning oika öhpai.

Wamänmändik'eri'a omänä:

- ¿Katepi kandik o'ë wawign ä'ëyapo?

**Yamämbedn'a öhpai omä'ëning.**





Do'edn wandik o'ë: .....

# Omächöngkäpo öhpai

## Wamänmändik'erita eningka.

Yamämbachiapak mëya yänmächöngkika öhpai, kënte yamän'a: ¿Mëya önmächöngkika?

- ¿Pa bidnte yänwika amächöngkapo?
- ¿Kate än'arak'ika?
- ¿Be awaika amächönkapo?
- ¿Pa ambayokika öhpai än'arakpo?
- ¿Wamboanda be'a kemë arakmë?

Washipo'a ön'aning berombatönëte amäning boa wamächöngkeri'edn hak, kemë o'arak mëtening'ere.

Kënta amän'a:

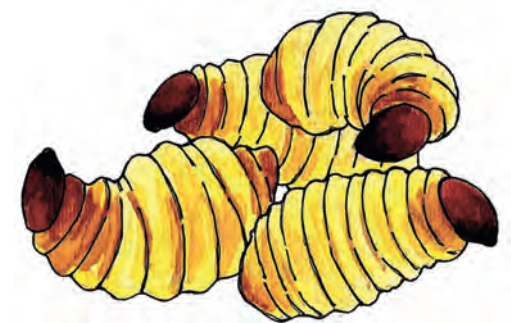
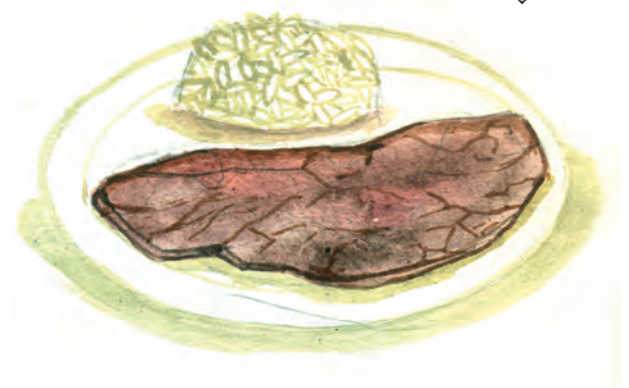
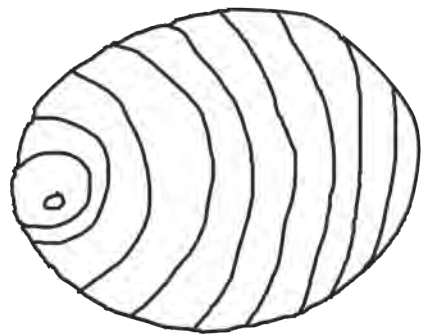
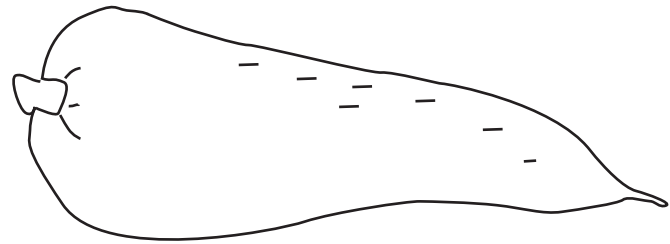
- ¿Beta ambayokmët öhpai?

Amämboya hak beta öhpai awayamëtning.

Kënte amän'a änchiwikidn'a hak weite owadnning, kënpachi änchiwikidn amän'a hak owadnning intenda.

Ayanda washipo'a, kënpachi kandik ön'e.

**Yambachawaipo yämäbedn'a hak bidnte omä'ëning.**



Do'edn wandik o'ë: .....

## Ombapeikaning oredn aipo

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yamänä washipota yäntochak'a katepi aipo ewei wambape wamänmändik'a hakyö.

Yamänä washipota mönnöpöe emächinöa:

#### Do'edn aipo

Do'edn aipo, do'edn aipo,  
dakda o'ë, dakda o'ë,  
bapewe e'ënäyo bapewe e'ënäyo,  
kerekwe'apoi, kerekwe'apoi.

Yamänä washipota:

- ¿Kateta ochia?
- ¿Mänpa endik o'ë bapewe e'ënäyo?
- ¿Kate aipo bapendik o'ë? ¿Kachapo?
- ¿Kate'ere pendik'ä'ë tare?
- ¿Pa bapendik o'ë öhpaiyonda?
- ¿Be'a amäwei'ika?
- ¿Mänpa nong ikapo bapendik o'ë?

Yambachapak washipota aya aipo bapendik ö'ëning dak'ä'ëyapo, akerek'iaipo inda, ipepo wäen: kemë, mökas, budn, parön, toka, sowe, sirokwedn, kayare, tamët, mäking, chukkupi, ayanda biign. Kën chönpendik o'ë tare, aroi, ta'i, apokawign utuh, sore, wire.

Kënta yambakyoa aroimba sorokduite, kente aipo amäntogn kën washipo'a kambapepo.

- ¿Pa dak aipo yä'ë?

**Yachiwikidnpo yamäbedn'a wäen ochönpeikaning.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönöpöe daka wamächöngkeri ä'ëapo

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamämbachiapak washipota wamächöngkerita yänwa'äpo.

Kënte amän'a:

- ¿Be'a yamächöngkika?
- ¿Kate ere yänmächöngkika?
- ¿Tönëyonda yänmächöngkika?
- ¿Mënpa washipo'a mächöngkandik ä'ë?
- ¿Mënpa embahekketa bopak?

Kënte kurute ambatohorok washipota apore kënhekkeapo.

Washipota ambayok piyä kumë'ere, kënta amän'a:

- ¿Be'a ä'ëk'adnkapo?, ¿be'a wawignda ä'ët?
- ¿Be'a yachimön'apak?

Washipo'a önmändahdah apore önhekkepo ayanda kandik ön'e.

Kënte washipo'a önbachiapak önbahekkening.

Washipota amän'a:

- ¿Be'a yawek'adn? ¿Be'a achimön'anika?
- ¿Kateapo achimönänët? ¿Kate kandik ä'ët chimönänwe ä'ëyapo?

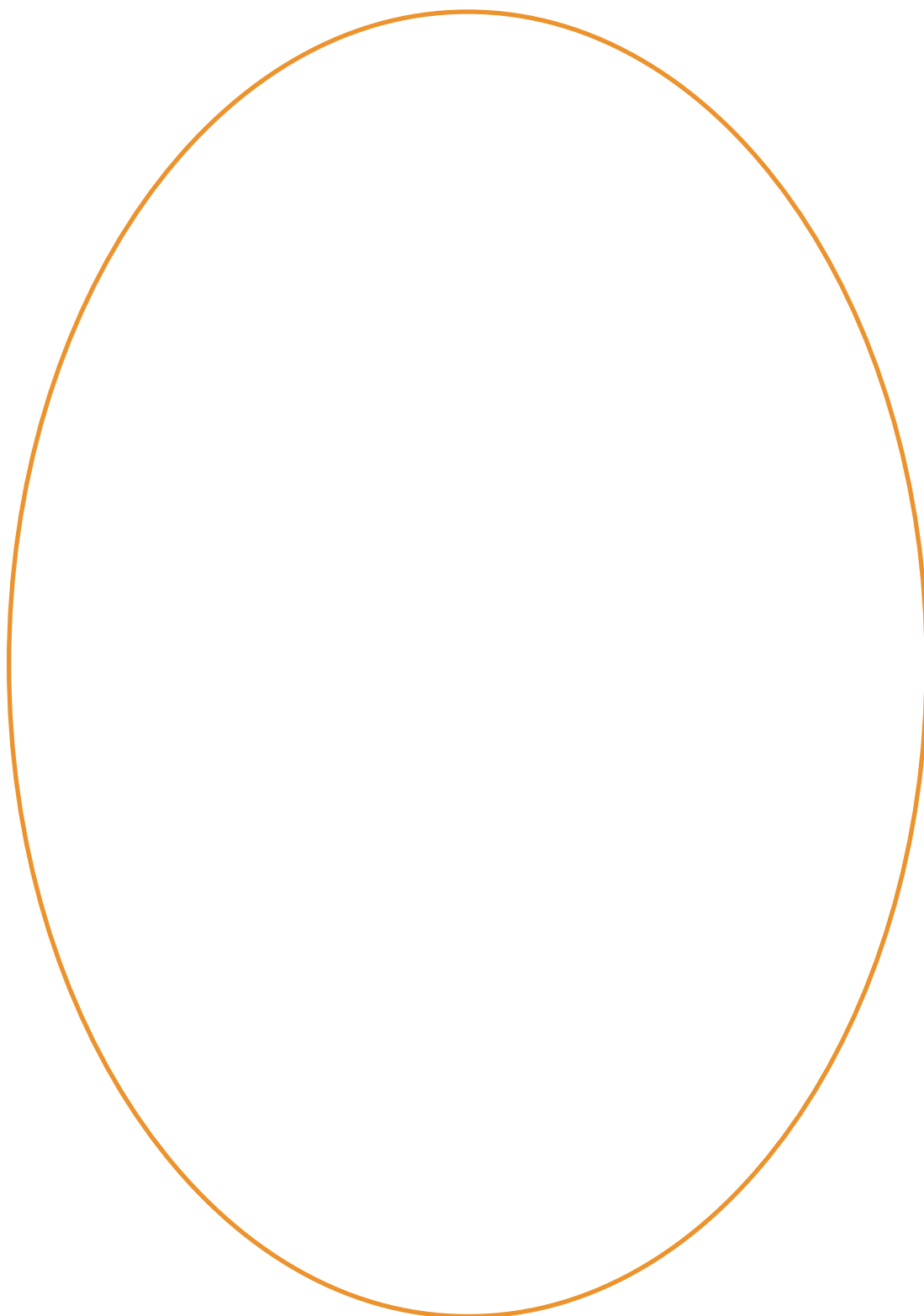
Berombatönëte yambachimbet'a emämboya bokerekshipo'a peendik o'ekën wawignda wamächöngkeri wä'ë (waku, wawepa, waming, wamba).

Kënte yamän'a:

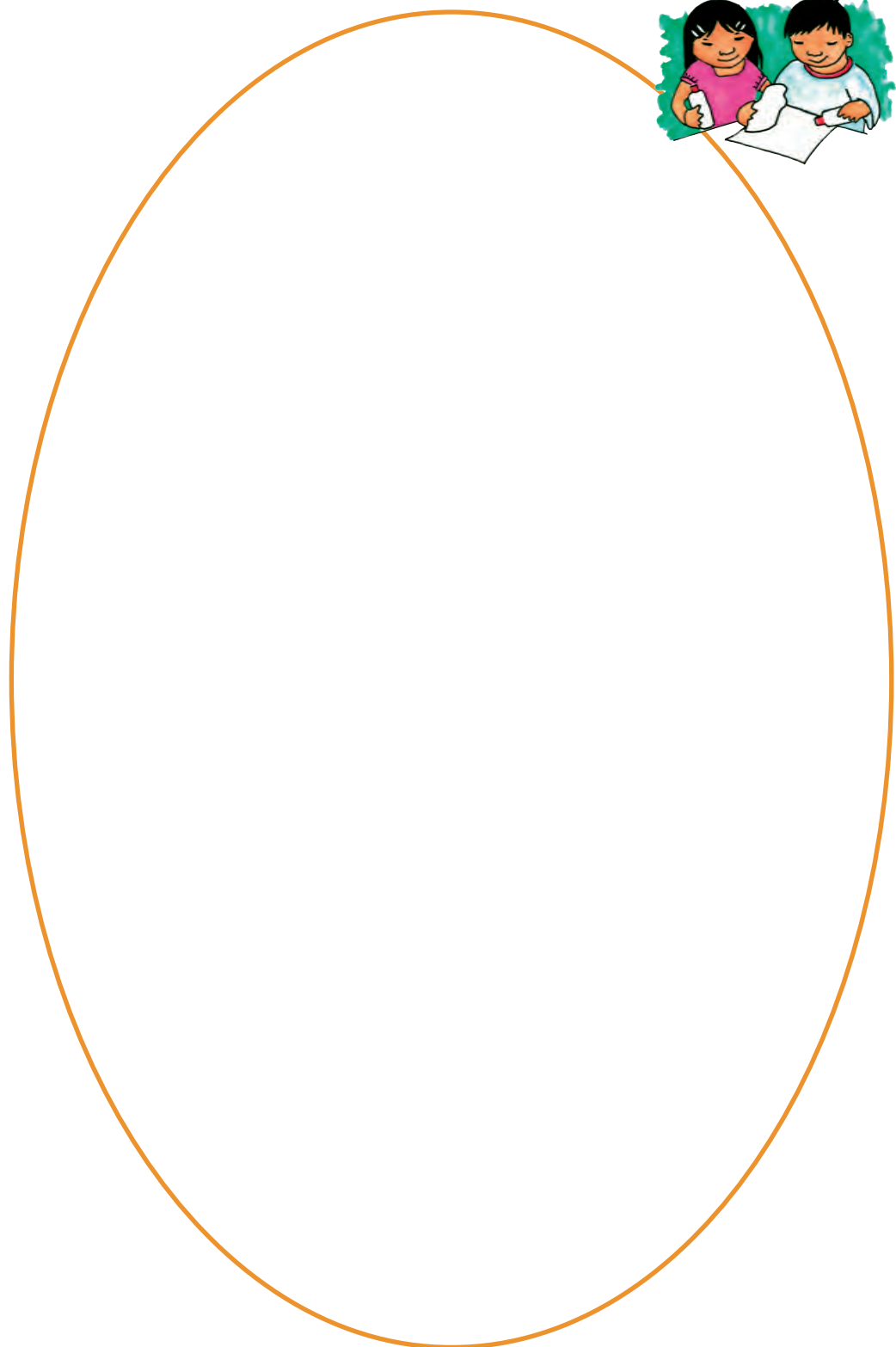
- ¿Kate bochawai? ¿Mënpa nöng'aika opudn'ën apagn'a?
- ¿Kateapo waku pewendik ä'ë?

Washipota dakka män'andik o'ë wamächöngkeri kën'eäpo.

**Yamämbedn'a pewendik ö'ëning wamächöngkeri ayaweyapo.**



2



3

45

Do'edn wandik o'ë:.....

## Öhpai omächöngkikaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota amänmändik'a embachinö'a.

Sipin okundä'ë (bis)

Embihte o'oroe.

Nöngda sipin'ere (bis)

Dumbayo önbakudn'ön.

Kente amän'a:

- ¿Kateta ochi'a?
- ¿Kate nöngda dumbayo ä'eika?
- ¿Ayanda kenenda aika?
- ¿Kate öhpai yamäeika dumbayo?

Yamändoya washipo'a mön'aponing wamändoyadnwayo, öhpayedn wandik.

Kente yambayokke emämboya berombate ayanda öhpai oikaning.

Kente amän'a washipota: yambapopakkia wata okah'et, öhpai kutaweri, öhpai barakeri.

Kente washipo'a ombachiapak öhpai omäeikaning, kente yandika kën öhpai.

**Yambakchika'äpo amämbet'a, kën ewa'epa öhpai emämboya ö'ening.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## Nöng nöng'a amächöngkapo okikaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipo'a ombachawaya beromba emämboya ö'ëning bokerek biign önkaniing piyä'ere.

Kënte yamän'a:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Kate yaka kën bokerek?
- ¿Kate yawekek?
- ¿Pa nöngpanda kandik ä'ët öhpai wa'arak?
- ¿Piyä'ere yonda öhpai önkandik ä'ë?

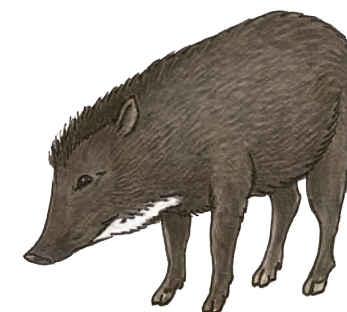
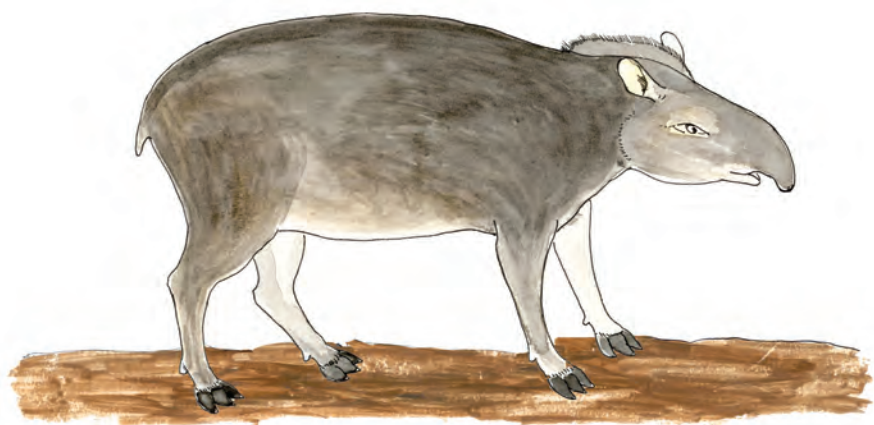
Kënta washipota yambayok emämboya nöngpanda ikapo öhpai e'arak.

Eksinka, wapotogn, piyä, ekwiakka, wachiak .

Washipo'a ombachiapak kën ombachawayapo.

Kënta yamän'a:

- ¿Mënpa yänkika opudn'ën apagn?
- ¿Mönningte yän'arak'ika?
- ¿Mënte kirign'ate än'arak'ika?



Do'edn wandik o'ë: .....

## Wamächöngkerita möntawadn'niatu

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuro yambachapak washipo'edn apagn'ere washipomëi'ere watawagn'atu.

Washipota yamän'a dak'a kän'eäpo wamächöngkerita watawadn'etu.

Amän'a tönëta baakandik o'ë, kënte kënïnpe omän'aponing wamächöngkeri'a.

Wamänchöngkeri omänbachiapak washipota katepi öhpai yänkiketning piyä'ere, omän'a kën piyä'ere, ön'ekika, kënte omän'a nongda nongda.

Washipo'a ombachawaya piyä otamäening wamächöngkeri'edn.

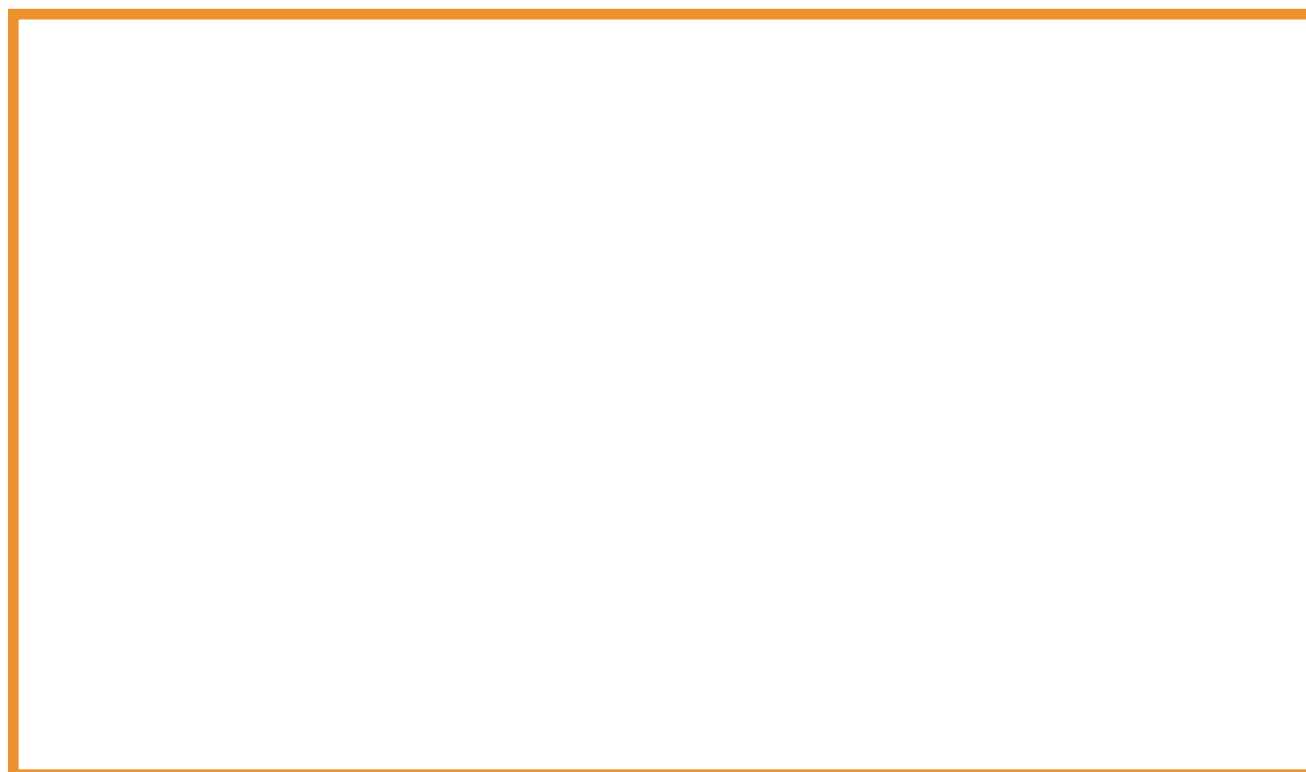
Kënte yambatokuretu wamändoya hakyö.

Kënte amän'a:

- ¿Kate mön'a wamächöngkeria?
- ¿Nöngchi piyä'ere yöngda än'ekika öhpai?
- ¿Katendik omäe ya'a piyä omäening?

Washipota yambayokke piyä emämboya kenökhiëpo, kënte kän'e kën waharak o'ë, wandik nong kä'ë.

**Yambachawaipo piyä, yachipihka yanöpüëpo kënë öhpai arakdik.**



Pikwä



Shö

Do'edn wandik o'ë: .....

## Bakoya mön'ikaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamänbachiapak washipota Chimita yawa'äpo.

Chimī dumbayo awapo siro okhoapo owadntui kënën hakduiyo.

Kënte pïkwä owadn'atupo **pïkwä** o'atui. Kën chimī owatui, kënpa enätanda wakusön änkapo, kënte owapo okniakpo ochawaitui aya ënkande wakusön akbakua.

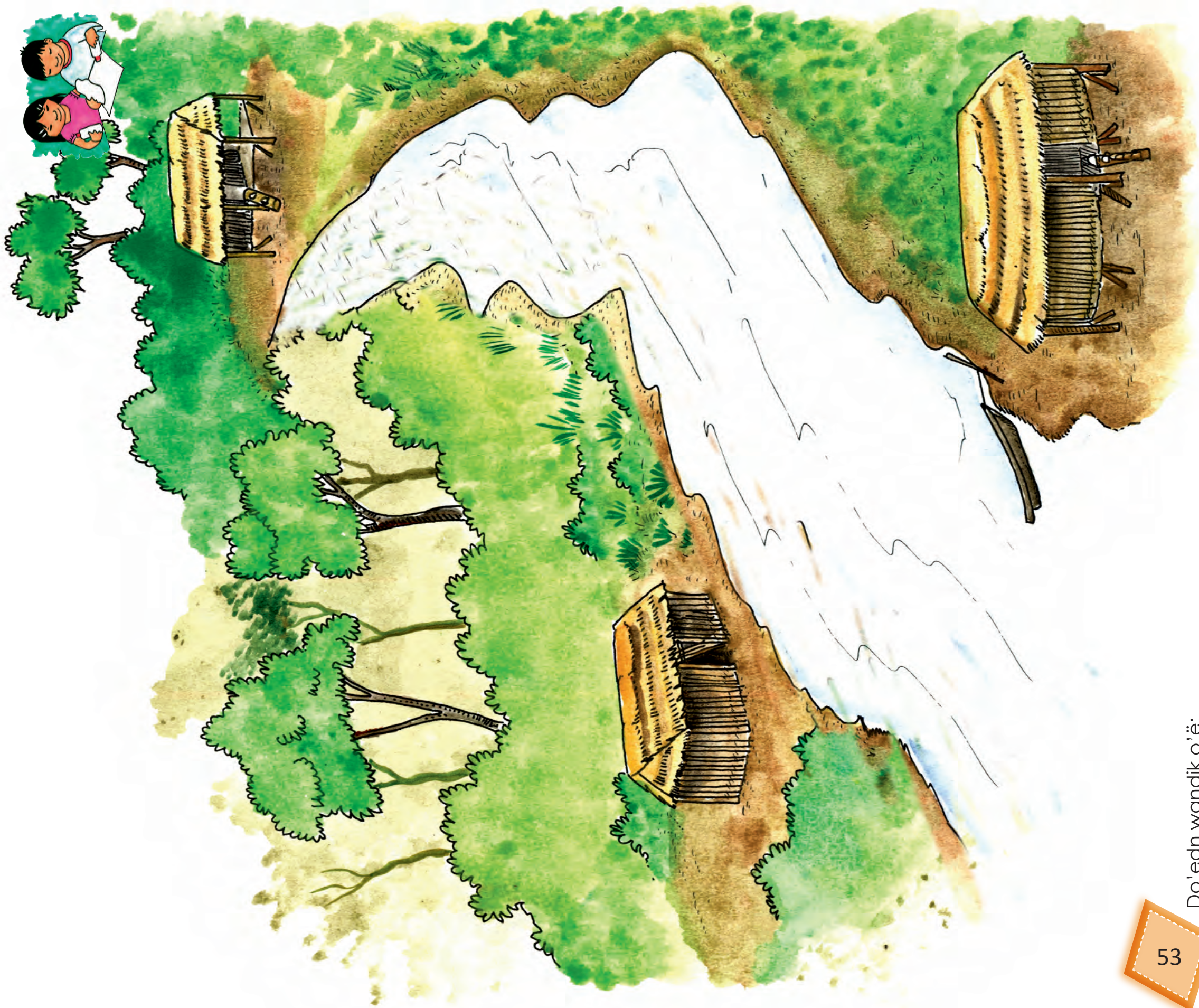
Kën ën'atanda pïkwä peewe o'ëpo owuyate.

Kënte washipota yamän'a:

- ¿Mëyo awatui chimī?
- ¿Mënpa änkatoi wakusön?
- ¿Kachapo pïkwä än'atui?
- ¿Kachapo chimī pë'ëwëända pïkwäta awatui?

Kënta berombate emämboya yambachimbet'a, katea omänikaning mënpapi keünyapo.

Washipo'a ombachiapak kën ewanöpüe, kënte ombaatandika, kën ewa'apa.



Do'edn wandik o'ë:

## Biign ombakka'ënë

### Wamänmändik'erita eningka.

Kënta yamänä washipota chiwiya möngka **biign wakeri**, kën amächimbet'a biign berombate ayanda ayashipota, nöngchinda yä'éapuet **biign wakeri**, kën önä yamänä: ayanda biign änmändopie epönyo kën **biign wakeri'a** ombatopokeapo ambä'eyapo kën etoea näyo wa'udnte, boatondik'ienë wamänmändik'eri ewanäpa.

Yamänä:

- ¿Pa urunda yä'ë chiwiya eka?
- ¿Be biign akkayapo bowamë?
- ¿Mënpa anökkika?
- ¿Be'ere wandik yä'ë akkayapo biign?
- ¿Kate ere yanökkika biign?
- ¿Pa ewata bopak biign akkatuyapo?

Daka mäendik mömä'enëa yamänäpo, yambato'a mäwesipoyo ambatokkayapo biign, kën washipo'edn näng'a mönökkurunë biign atokkayapo.

Washipo'edn näng'a kumö'a okka, kën biign emämbuite wakka, bokerekshipo'a ombaweke piyäshipo'a, wettönëshipo'a kusognyo ombaowe'a ayanda biign.

Yamänä:

- ¿Mëyönpi owaña? ¿Kate bochawai?
- ¿Be'a biign yakka? ¿Kachapo biign amämbui?
- ¿Pa ayanda biign koningyo amäe? ¿Kachapo?
- ¿Kate'a biign mömbaweke? ¿Kate ängka wettönëshipo?
- ¿Pa biign bawedn'andik o'ë botta kusönte?
- ¿Kachapo ombä'ëä biign wamboro, biignshipo?

**Yambaktegn'a biign, kën emämboya ö'ëning kënta achimbet'a wäwëyo.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mönbawadn mönbachapakyapo ayanda önöpöëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning önmbayuäpo folderyo, yamändoya washipo'a mön'anëning ayanda önkodn wamëtenëning, kënta yamän'a:

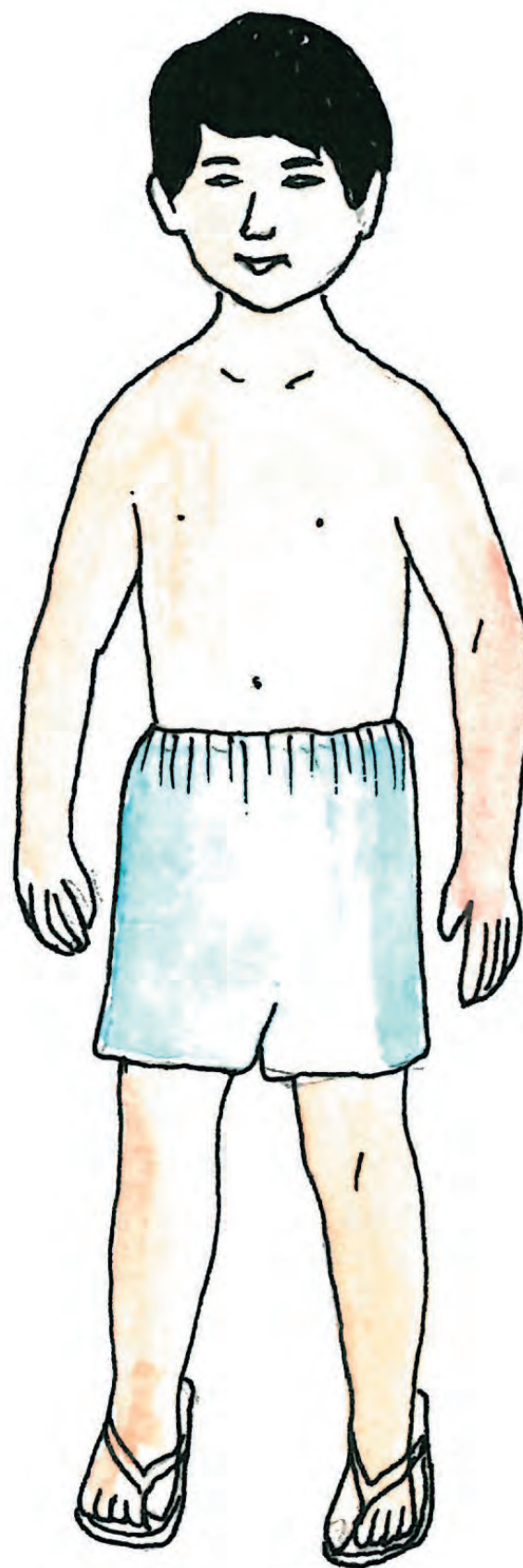
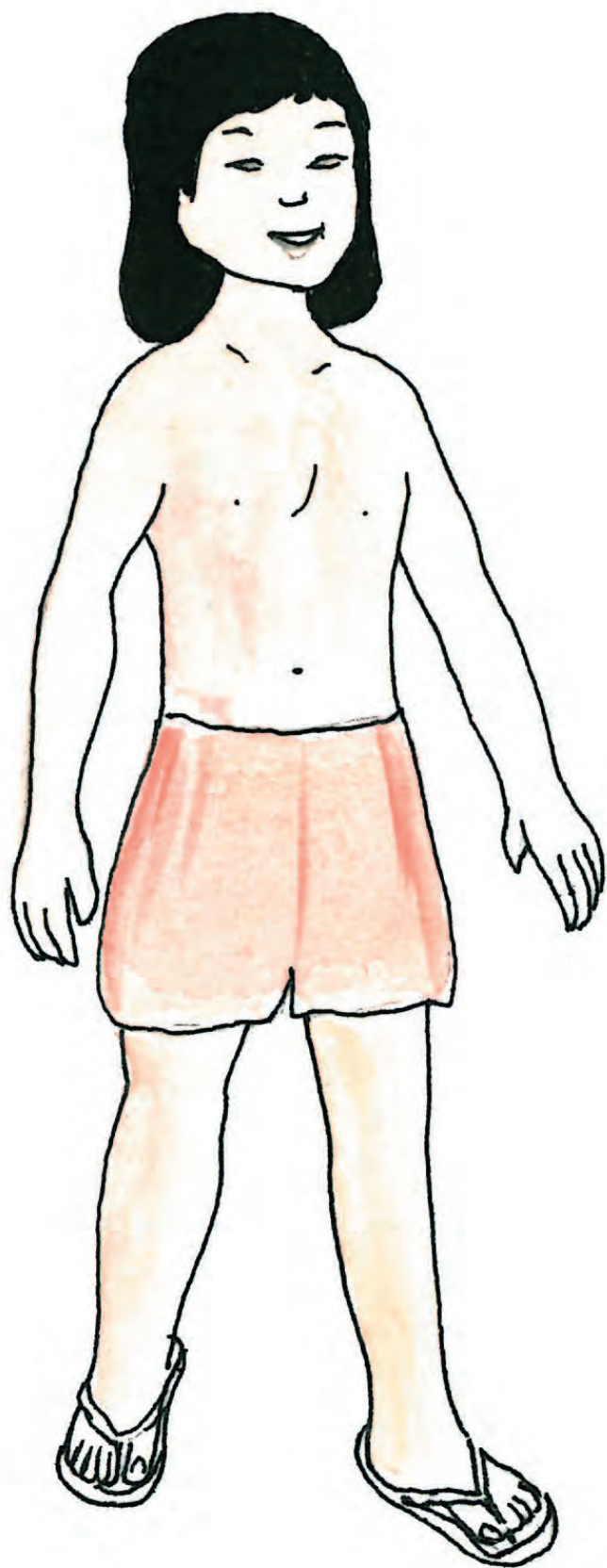
- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**





**Embatukke  
mönnpüe**



Do'edn wandik o'ë: .....

## Nöpoendik o'ë ambatukkeäpo

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Yambachapak washipo'ere kën yamba'aiketning.

Kënta yamänä:

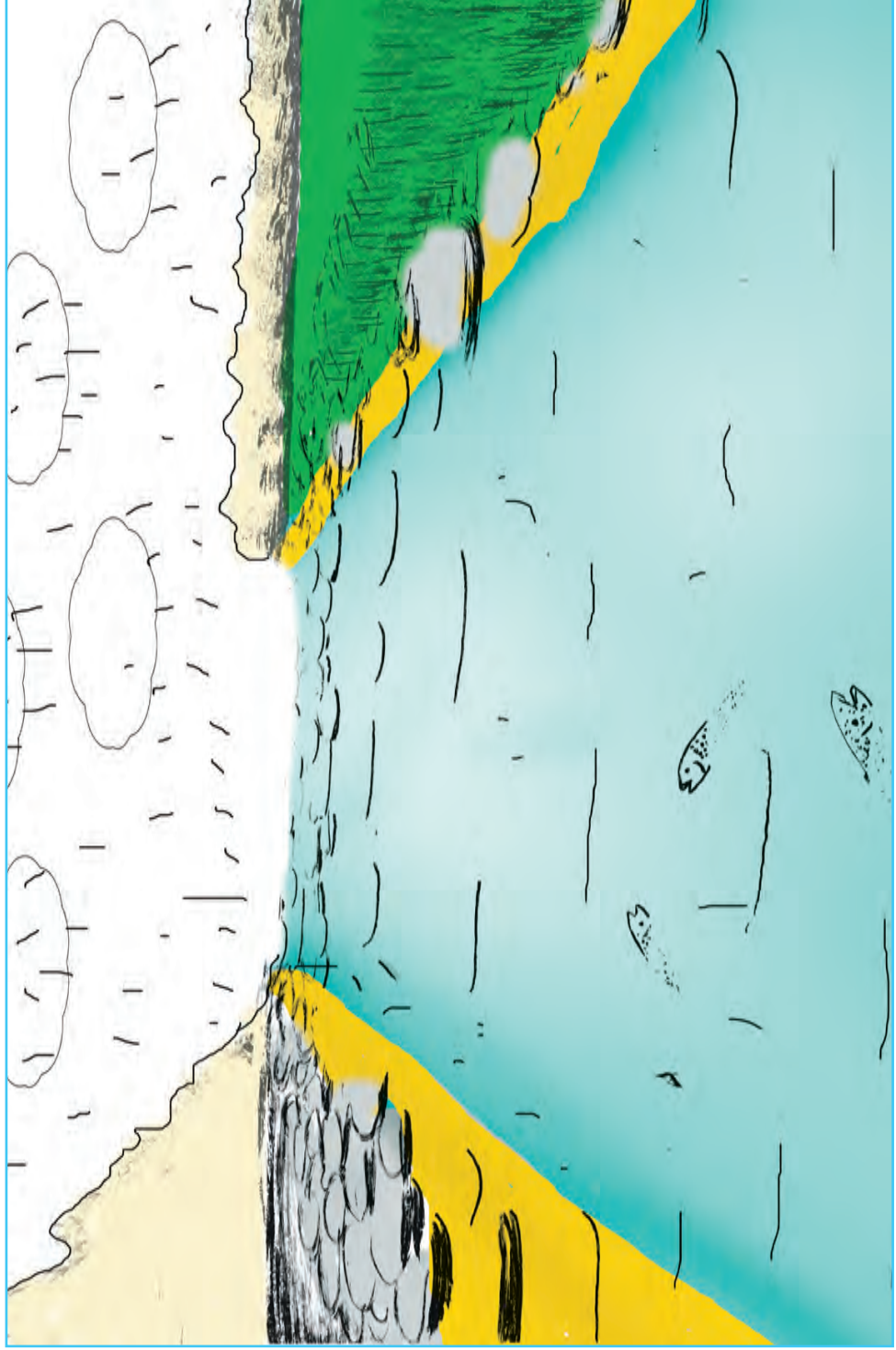
- ¿Be'a yambakweika tamba?
- ¿Be'a yamänwadn'ika?
- ¿Be'a Sinë yakika?

Yamämboya washipo'a mönäning kënën wa'oa wayea yänkiketning.

Washipo'a ombapok achiwikidn'äpo emändoya ö'ëning.

Kënta ombachapak washipo'a wayëa, wa'oa yänkiketning.

Yakchika'äpo ambachimbe't'a kënën yudnta.



# Kenök ombatukkikaning

## Wamänmändik'erita eningka.

Amänmändika embachinöa:

Mänpa achimiate enöpöeta ipaki.

Mänpa yaoroket nëokpo yauyetpi.

Mänpa yaoroket nëokpo yauyetpi.

Kënta yamänä:

- ¿Mänpa daka mömächinöa?
- ¿Mänpa achimiate?

Yamäning mämbeta ewi emboa, nëokpo e'orok, kënta yamänä.

- ¿Mëmbayo bochawai nëokpo e'orok?
- ¿Mëmbayo bochawai ewi?
- ¿Mänpa mönöpöe kate ok o'ë watateahok, wauyahot?
- ¿Kate ok äntukkika?

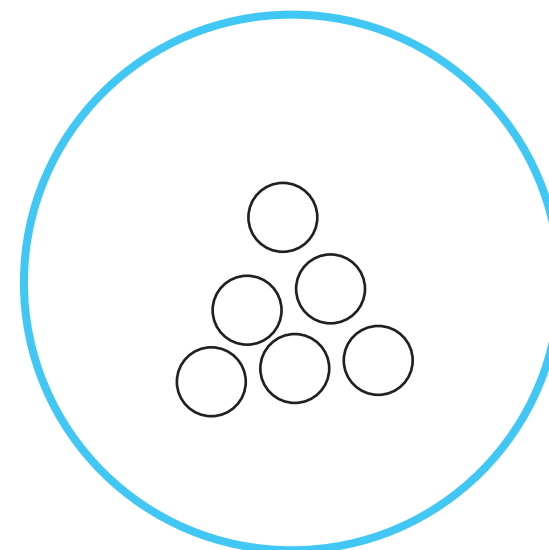
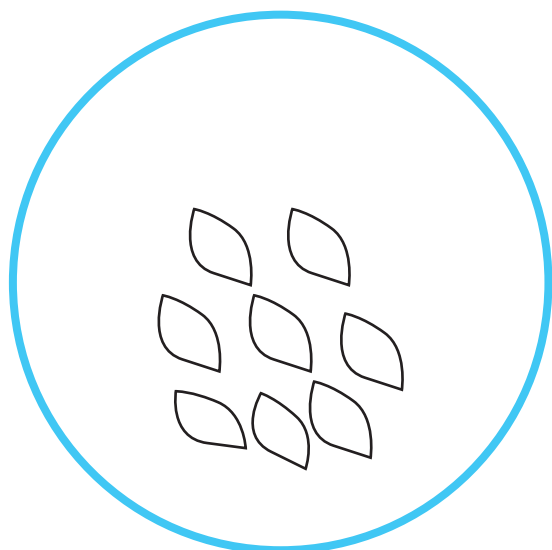
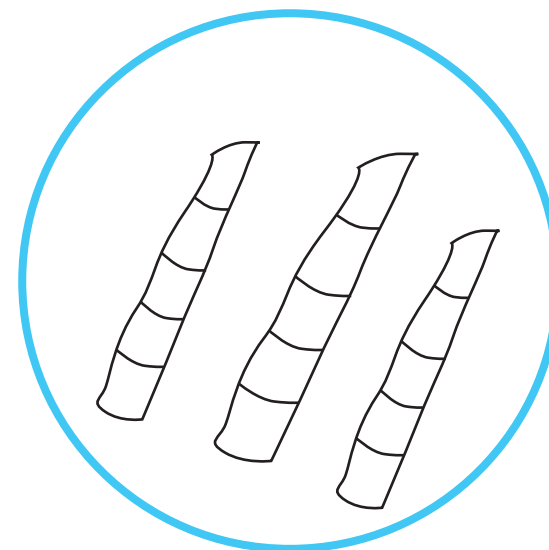
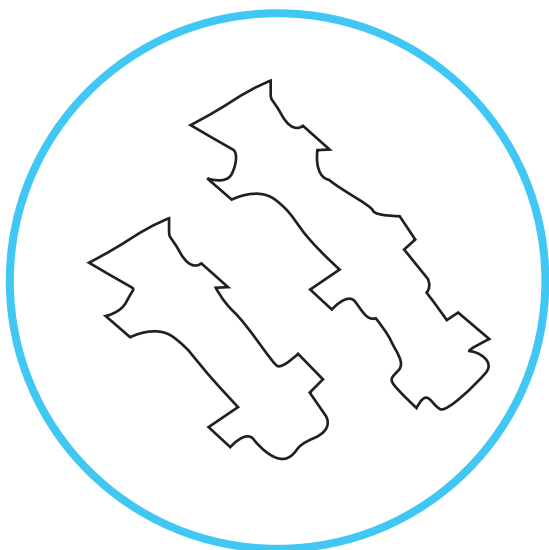
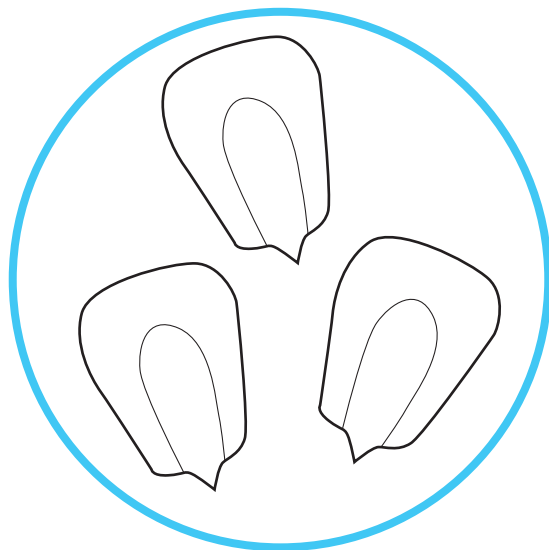
Kënta änchiapak kate yänkiketning watateahok önën waöhmëi.

Washipo'a önbachapak kënën wa'oa önbatukkikaning watateahok: wanöwidnbedn, apokawik, taweye.

Wamänmändik'eri'a omänbachapak ayanda önbatukkikaning wambaukhok, kën washipo'a önbachawai ewanöpöe.

**Yamämbedn'a emboa ö'ëning wambayok.**





Do'edn wandik o'ë: .....

## Mëya ombatukika aikura

### Wamänmändik'erita eningka.

Tambayo yambatowa mëyowe ewä'ëyo.

Yänkumberepo kënta yamäningbatok aipo emämboya mënpachi yännökyet'apo tambayo ombachawai'ening.

Kënta yamänä:

- ¿Mënpa yambakerek'ika?
- ¿Be'a yambatuika?
- ¿Mënpa chinökandik o'ë daka kambakerekepo?

Mönmächinöa:

Do iëi aikurashipo waiwit bekkerek'ikanë

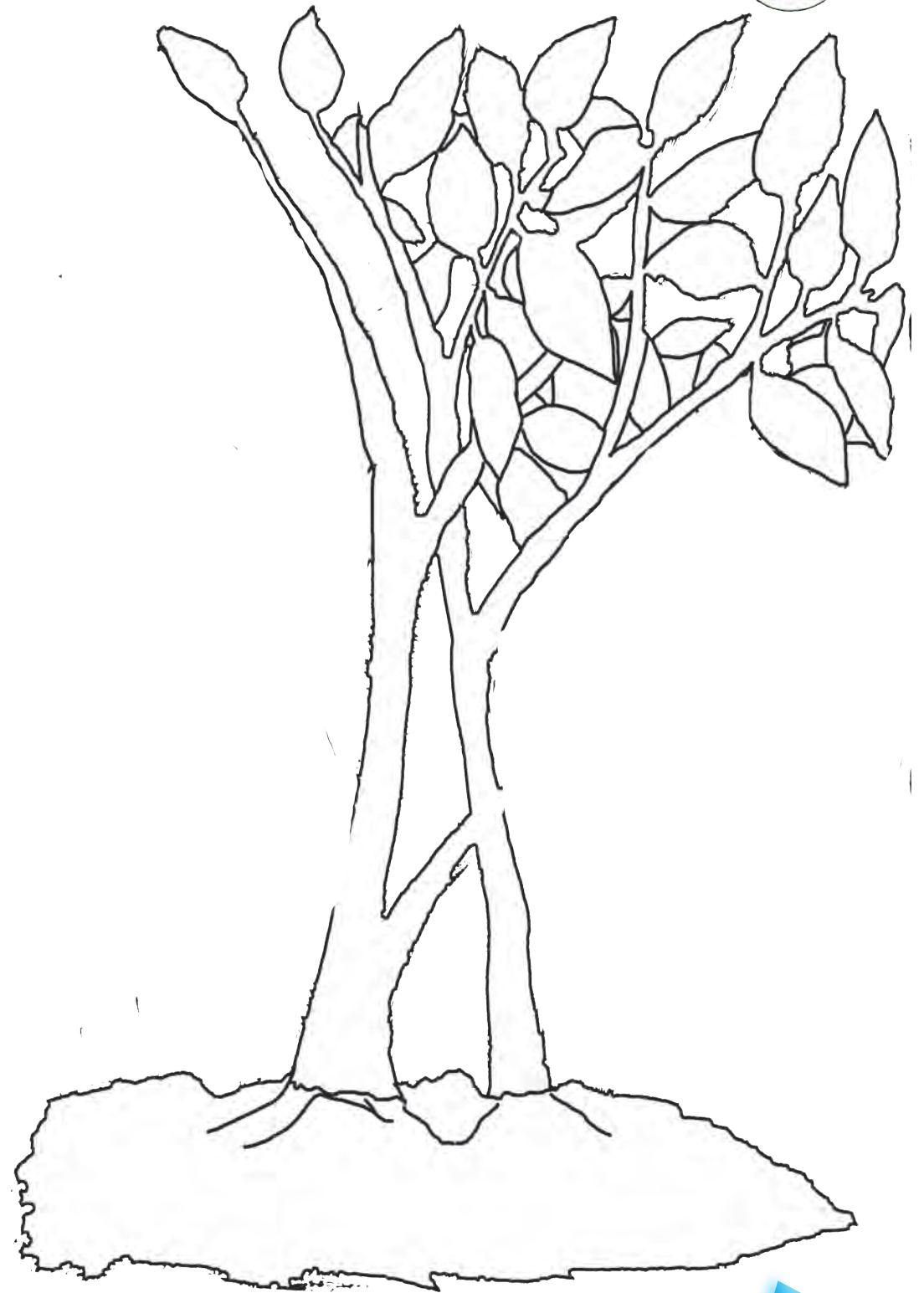
Mëkhorokikanë waiwit.

Kën ikerek ikai wamëi.

Kënta ikutamboikai.

Indapakpokön iëi kai.

Ayanda omäënë öwëishipo, öwëishipo.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Tare nongda nongda o'iekaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yambatowa'etu tambayo, kente yamännä taremba yämba'ë'ä.

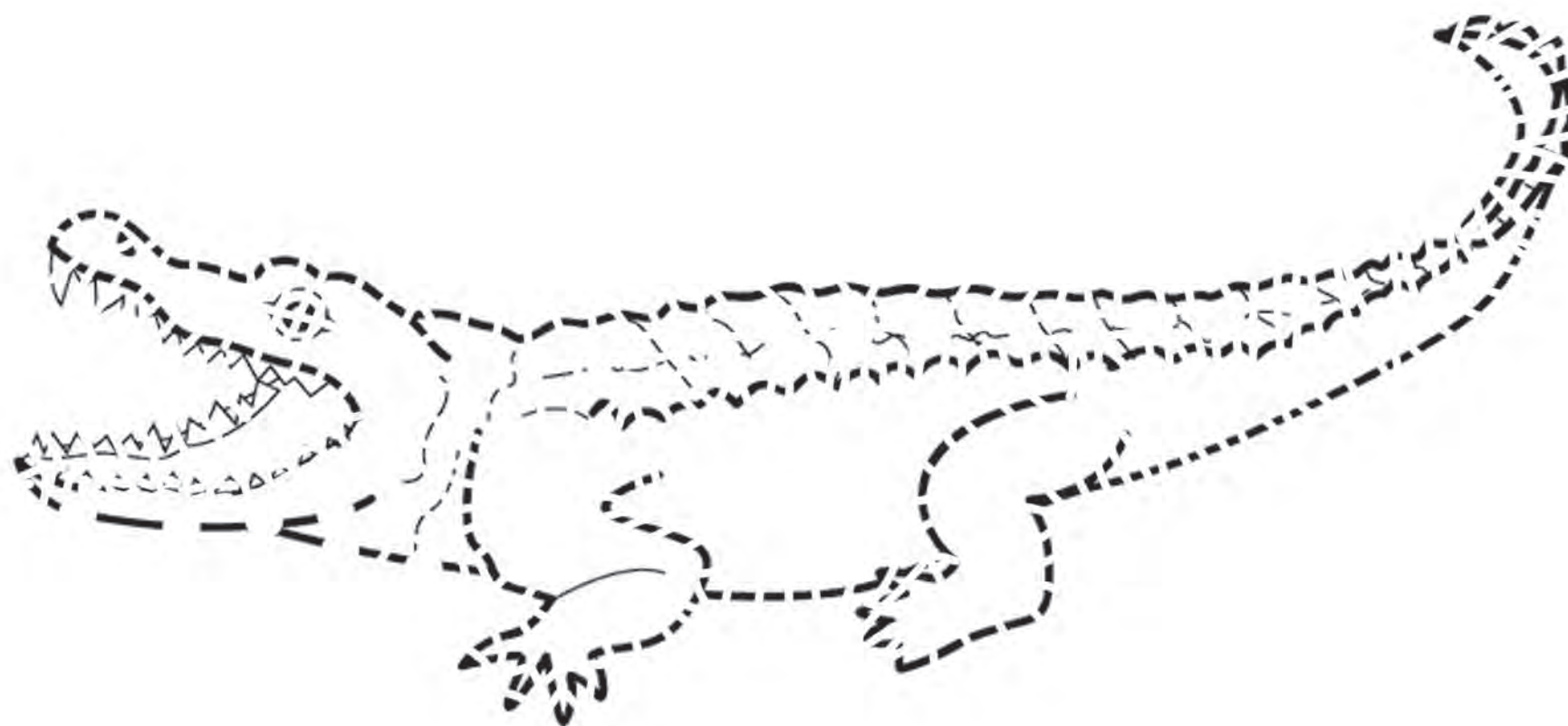
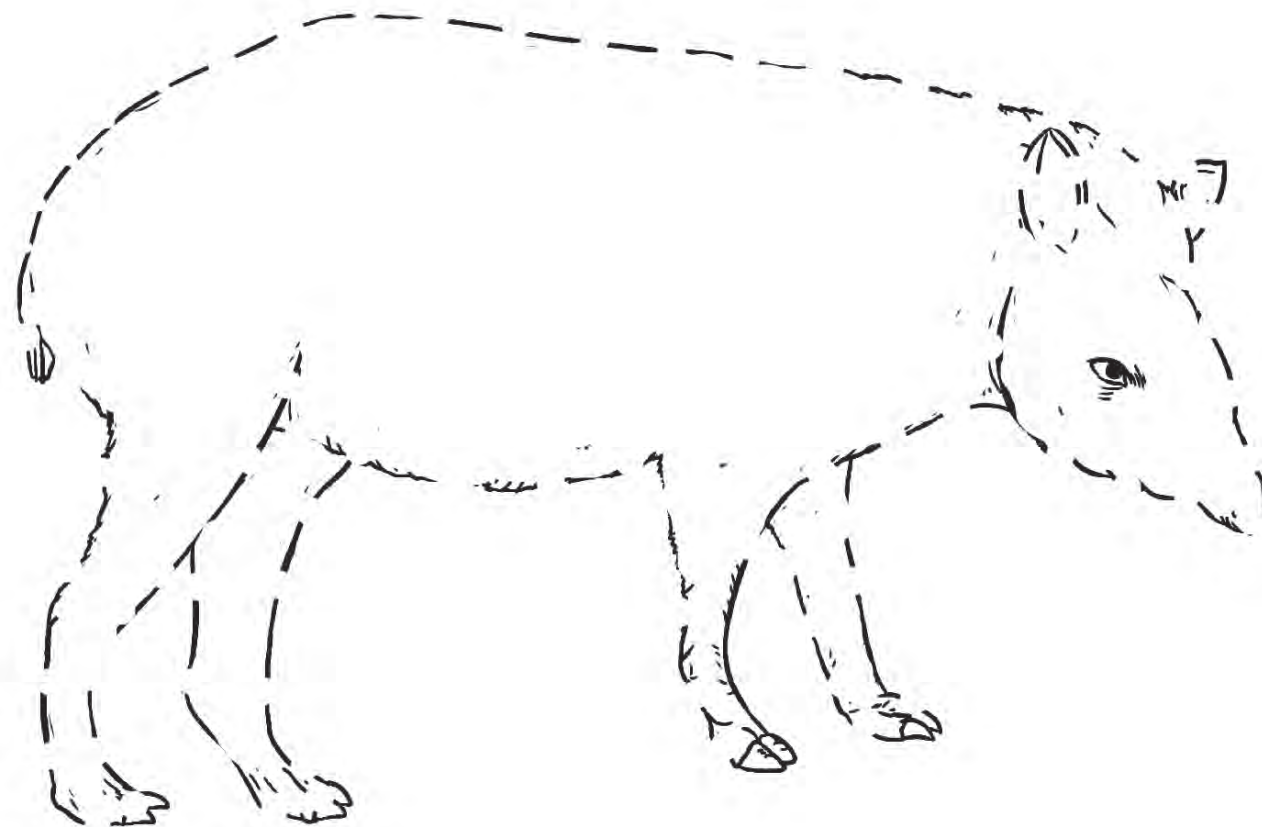
Kenta yänkoretupo wamänmändik'a hakya yamänä änpayapakkia öning öningyo taremba.

Kenta yamänä:

- ¿Ayanda emba öningyo yamäe?
- ¿Meyö ä'ë wakka taremba?
- ¿Meyö ä'ë shuwign taremba?
- ¿Mënpa ä'ë aroimba?

Berombatönëyo taremba önmämboya washipo'a.

Kenta önychimbetbet wakidn'ere.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Kate ombapeika tare ombatukkepo

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yämänä yanökdeadnka

“ Boronda o'ika, sikyo owä'eika kotsimbayo, mësereyo.”

- ¿Kate ä'ë?  
Kemë

Kënta yämänä:

- ¿Kateta owaa?
- ¿Hotda aika kemë hën?
- ¿Mënpa mämä pendik ä'ë?
- ¿Kën amämbachimbe'ä emämboya tare embatuk nöngda harakbut enmämbape?

Kënta yamän'a:

- ¿Kate yänka?
- ¿Kate amämbapet?
- ¿Kachapoyayo?
- ¿Kemë pendik ä'ët tare imbatukpo?

Kënta washipota yämänä kënchimändoye emämboyayo.

Yamämbedn'a chönpendik ö'ëning tare imbatukpo.



Do'edn wandik o'ë:.....

# Mënpa akerekika öwäi

## Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yämänä mömbachinöa:

Do'edn öwäishipo okerekika.

Wëi omäipo bueiwe ä'ëyapo.

Bora okerekpo.

Okhëipakpo ön wadn'ika.

Keya imändä'ëapo imämिंग'ikai.

Inda akerekeapo tönë ä'ëyapo.

Ambachinöandepo kën yämän'a:

- ¿Kateta ochia?
- ¿Mënpa akerek'ika öwäi?
- ¿Ayanda yänkerek'ika wakidnte?

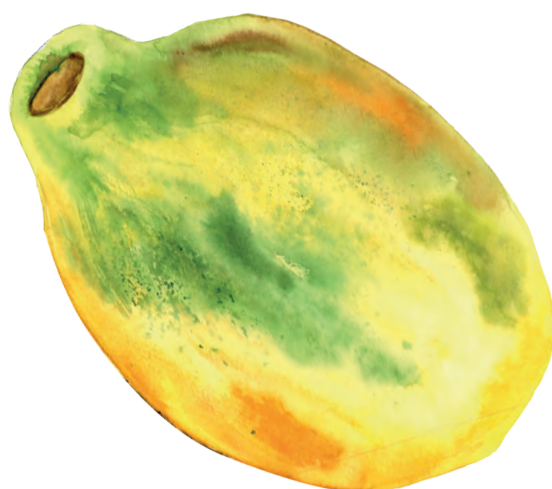
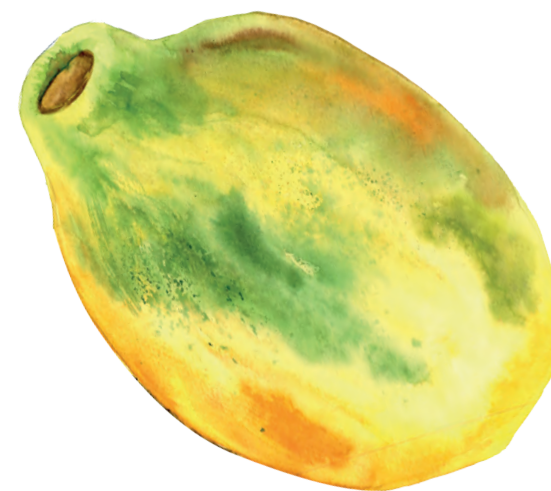
Kënta yambachawaya washipota, (Wakidn apik ai, tare o'ambukpo).

Kënta kurute ambato'orok kembatukepo. Kënpa okerekika, kënöpöe.

Kënta öntechi ambakudnpo wamändoya hakyo yänchimändoya andikadn wayapo kënën.

**Yambachawaipo yakdea koning opite okerek'ika yanöpüepo.**





Do'edn wandik o'ë: .....

## Bopayapakkia

### Wamänmändik'erita eningka.

Kurute washipota yambato'orok, kënta chiwia ambatoka ambapayapakkeapo, wambedn ewahot, wettönë wata, heinda ewahot, yamänäpo nongda nongda.

Kënta yämänä widn kembä'ëä, ambatukudn wamändoya hakyo.

Kënta barakte yamäning kumärenka tisä'ere bottate.

Kënpachi washipo'a bottate kënkupopakke.

Kënta yämänä, kën ekumärenng'ayo widnshipo'a anökyoepo anchikumärenng'a, nongyo kënpachi yängka widn hön boro boroyo.

Kënta yämänä:

- ¿Kate oka?
- ¿Kachapo opayapakkea widn nongda suwignda, nongda boronda?
- ¿Nongda mënpanöng kandik ä'ë?

Kënta yämänä kambakä'ë nongda nongda widn'ere.

Yachokwik koningyo ewä'ë (boronda-suwignda).



Do'edn wandik o'ë:.....

## Wambo tare

### Wamänmändik'erita eningka.

Kënta yamänä:

- ¿Kateta echapak yä'ë?
- ¿Mënpa bopak'ika tare?
- ¿Ayanda yambatuk'ika?
- ¿Mëo yambatuk'ika?
- ¿Be omëi'ere?
- ¿Kate kandik ä'ë wambo tare'ere?

#### **Kën o'ë ya'a.**

Wambedntea iëi kurupën  
wakeregnda wanöpoya  
mën wei'ikanë apeyapo  
waënëre biign'ere.

#### **¿Kate ië?... tare.**

Yachimändoya washipo'a on'aning kën'ere pendik o'ë wambo tare pewendikchön ö'ëning.

Kënpa kandik ö'ë:

Kemë'en'ere mäwëyandik o'ë borombuhbanda kaë'apo hotdachön.

Sinë kandik o'ë wambo tare'ere.

Kënpa kawendik o'ë:

Wambo tare chiwe'endik o'ë.

Pewendik wakupönëre wambo tare.

Wambo tare'ere pewendik o'ë sunöng bawek'ere, wapaisik'ere, adntönëpai'ere.

**Yaktegn'äpo yachimbet'a pewendik ö'ëning wambo tare'ere.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Sinë boka

### Wamänmändik'erita eningka.

Anën mächiëngke sorok mämäsok ombapeikamëte, okiewe önëpo aipo, ayanda önwikamëte mämäsok atomburuäpo önën öngpo nöngchanda münëyota, kënta puugn'a owachakoyate münëyota, kënta onöyate:

- ¿Kate imbape?

Münëyo o'uyate imbapei do'edn aipo (puugn'a) imbapening aipo ewe o'ë. O'ë mämäsok, pewendik, doa oningtochaki wandak aipo, kënpa onöngpo münëyota okwuyate onëmbayo, kënta oningtochakuyate tare ambaro'ere, Sinë nöng ba'egn sipote, kënta münëyo hotda ombapuyate, kënta puugn'a onöyate, münëyota, nängta, pagnta yamänächi. Kën pewendik o'ë kutaweri harakbut'a wandak aipo möning tochak'aponë tare, aroi, apik, kää, apokawign, tai. Kënta puugn'a omäning tochakuyate aikura ayanda aipo o'mäëning, kënta ombatukepo omäitakkeapo önchokkawuye mämäsok epe.

Kënta washipota amänä:

- ¿Kateta ochapak? ¿Kateapo mämäsok yambapeikamët?
- ¿Be'a aipo yamäning tochakuyate? ¿Mënpa wamboanda yambatuket aipo?
- ¿Mënpa önën yambato'edn aipo'edn aikura? ¿Mënpa Sinë ekata bopak?

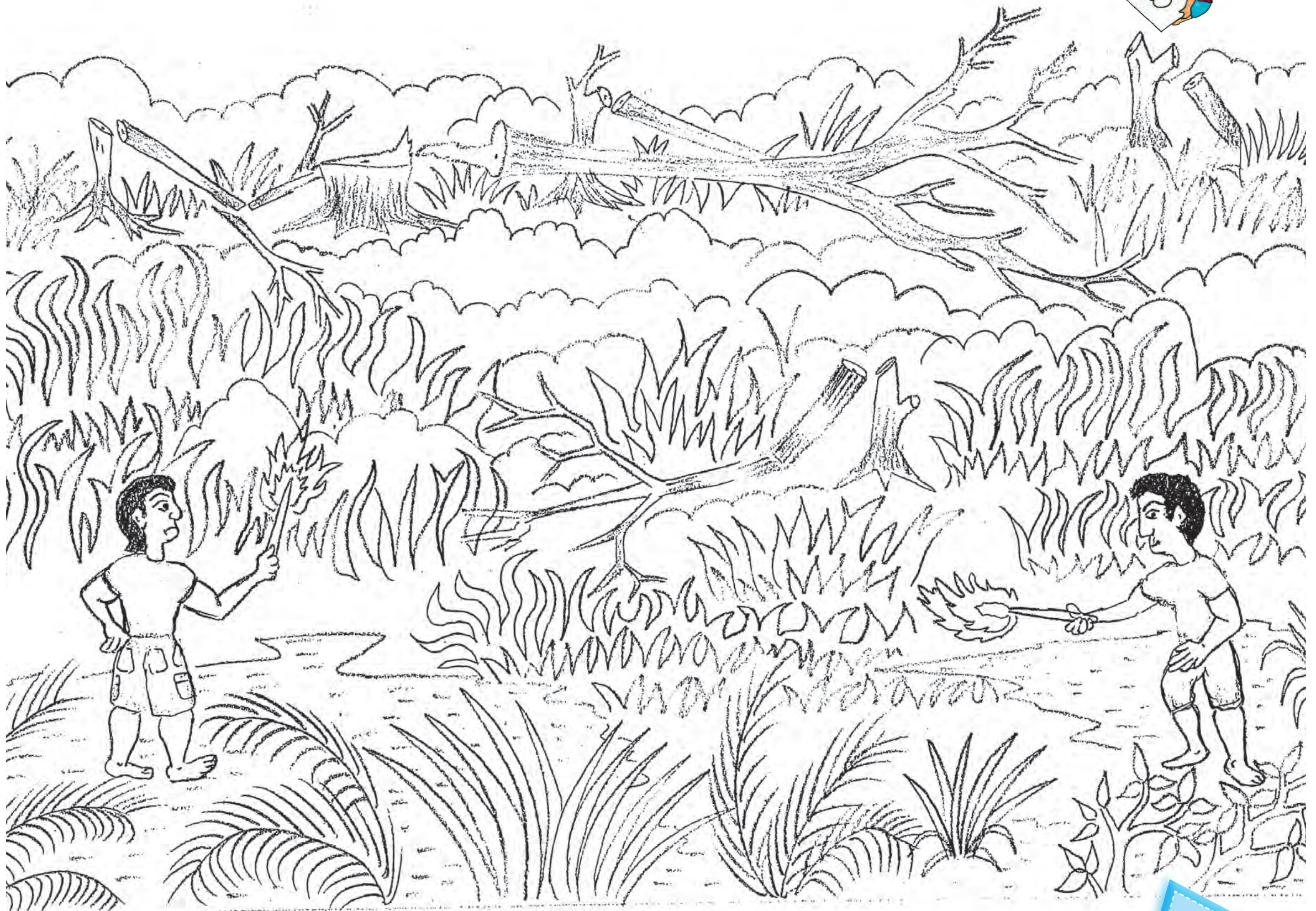
Kënta washipota yamänä in näng'a sinë eka mönmändikaponë yamboraiye, kënta yamänä dakanda kënchawaye okaponing, kënpachi yäntachi tare yäntachikapo, wëi aningpokapo.

Embutuk adndete dakichi yanönäpo nängta änychimbasbastei.

Kënta washipota yamänä:

- ¿Mënpa dakanda bochawai? ¿Kate yaka wakkuru?
- ¿Mënpa kandik ä'ë? ¿Kateapo ambuk tokhoindik'ae?
- ¿Mëning'a kerek önwadnandik ä'ë?

**Yaktegn'äpo yachimbet'a toendik ö'ëning Sinë akapo**



Do'edn wandik o'ë: .....

## Tamba wambo ewin

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamämboraye daka känmäë'äpo, wambo tamba ewingyo ambatowayatuäpo.

Washipota yamänä tamba ewing daka yänchawai. Kënta yamänä:

- ¿Be'edn tamba yata'e?
- ¿Mënpa yämëimëte?
- ¿Mönning yä'ë tamba?
- ¿Be'a yäwänmet?
- ¿Kate kandik yä'ët tamba äwinyäpo?
- ¿Kachapo daka yämëimët?

Yambatokoreatupo wamänmändika hakyö, kënta yambachapak önchawayatuning .

Kënta yamänä:

- ¿Be'edn tamba ochawayatu?
- ¿Kate kawendik yä'ët tamba äwinyäpö?
- ¿Katere windik yä'ët tamba?

Yänchimändoya katepi yatoëtning tamba wäwäng, berombatönëte.

**Yamämbedn'a tamba ewin.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mönbawadn mönbachapakyapo ayanda onöpüëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning ombayu'äpo folderyo, yamändoya washipo'a mön'aning ayanda önkodn wamëtening. Kënta yamän'a:

- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**





Oro inpa omänökkikai



Empty rectangular box for notes.

**Aihawe**

Empty rectangular box for notes.

**Akpönpön**

Empty rectangular box for notes.

**Hayapa**

Empty rectangular box for notes.

**Yonö**

## Oro'edn wamänökkäe

### Wamänmändik'erita eningka.

Beromba yamäning'apak washipota wamänökkä'erita ewa'a.

"Puerto Nuevoyo ayanda harakbut dakwenda omäün watui, sorön'ere, wamëa önkapo, ombakposetpo, önkurichipo. Kënpa ön mäünwatui, kënta ochakuyate wamänökkaeri'a, kënta omänöyate dümbayo omäe wata wanökkäe kën o'ë. Kënpa kandik o'ë omänöyate, kënta ayanda wata omänökka'ëpo omämächikuyate."

Yambachapakpo kënta yamänä:

- ¿Mënpa änmäün woye Puerto Nuevo'eri?
- ¿Be'a amänmändik'äyë emänökkäe?
- ¿Katere mänökkäëndik ä'ë?

Kënta yambatowä'ëto kurute känchawayepo oredn wamänökkäe dumberi nongda embatukke.

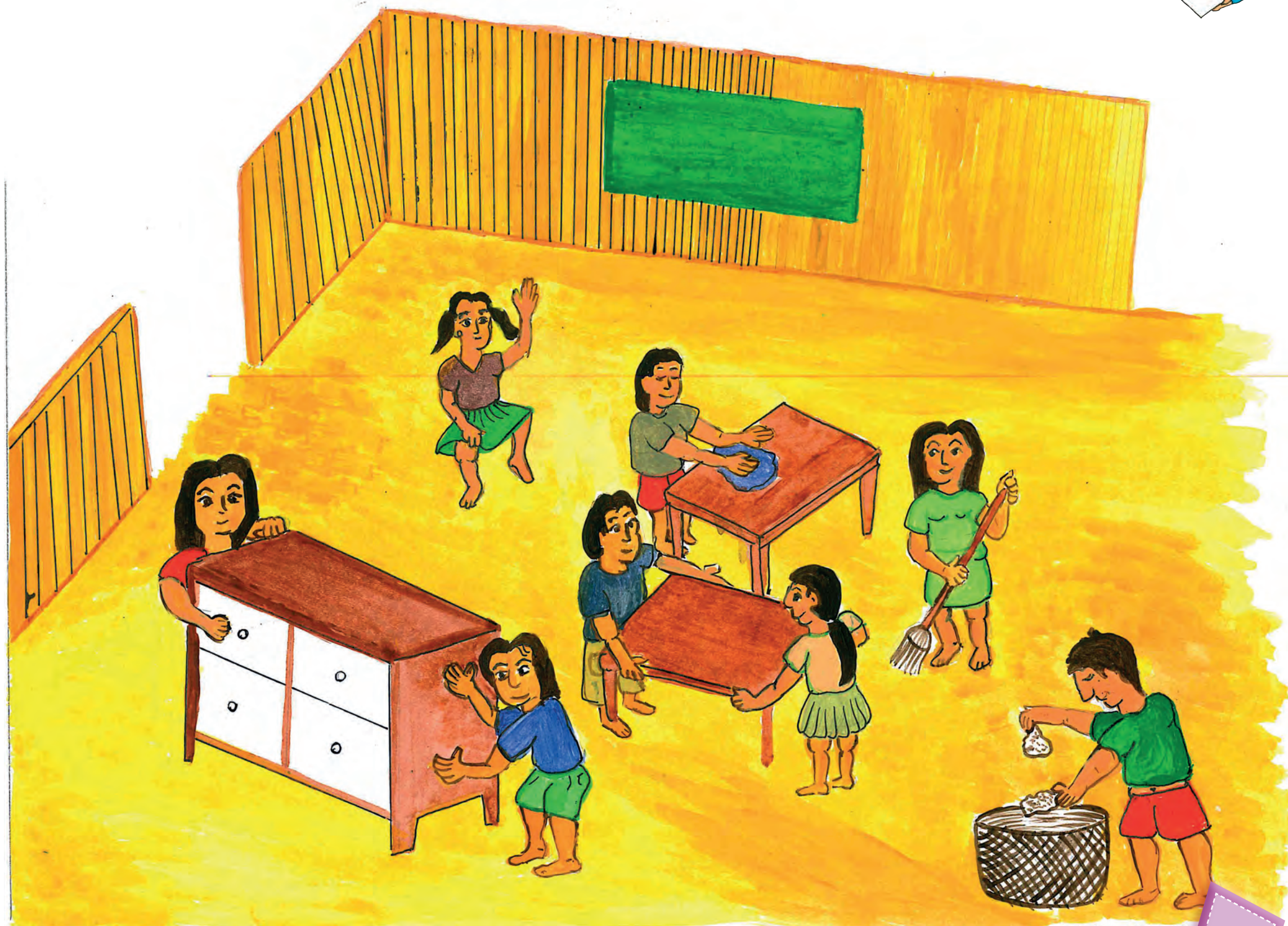
Kënta yamänä:

- ¿In ö'ëning kate wamänökkäe ä'ë?

Washipo ön'apö emëndotewapa.

Yambato kureto wamändoya hakyo, kënta yamänä waöhta anönä mënpa anökhie nongda wamänökkäe.

**Yakchika'äpo yambachimbet'a oro'edn wamänökka'e.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Kachapo dakwe ömäeiket

---

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Yambachapak washipo'ere berombate nongda nongda dign'a e'ë emamboya o'ëkën yachawaipo.

Berombate washipo dign'a e'ë yamboyo, yamänä mēnpa e'ë yä'ë in emändoya o'ëken:

- ¿Kate atö'ët in washipo?
- ¿Mēnäpo dign'a yä'ët?
- ¿Mēnäpo dign'a o'ika?
- ¿Kate kandik ä'ët dign'a ewe ä'ëapo?

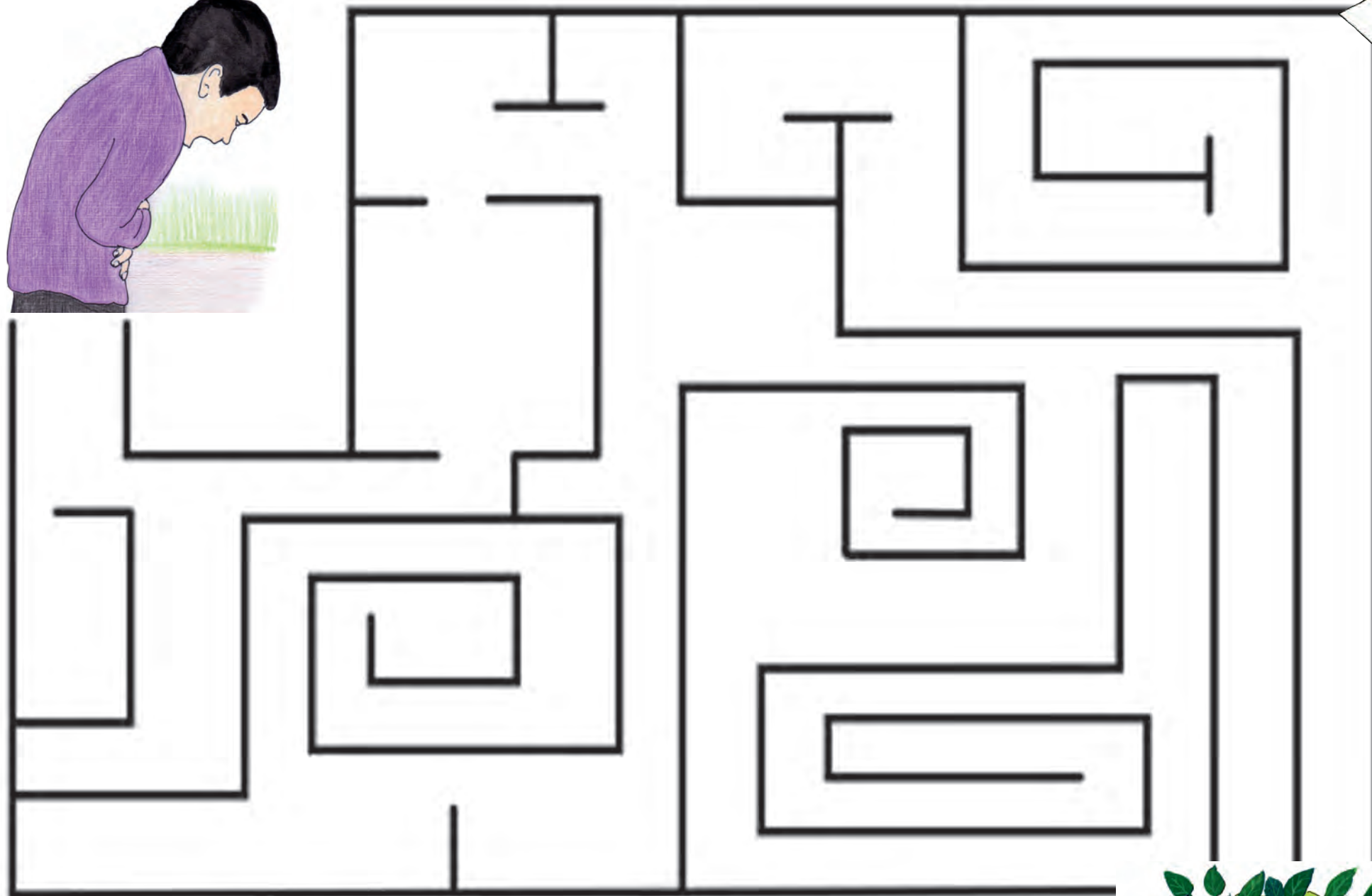
Yambachapak washipo'ere, watanda daka känchinökayapo, dakwe ewe aünwayapo.

---

**Yachiwikidn kandik ö'ëning dakwe ewe ä'ëpo.**

---





Do'edn wandik o'ë:.....

## Bokye hayapa

### Wamänmändik'erita eningka.

Yachapak hayapata:

Änän nongchinda bokerek dign'a e'ë okniatuye dagnkotyo, kënta biign wänkeri harakbutta onchawayatuye wäwëkumbognte boendika e'ënde, öntowoye honëmbayo. Waoh ochawayatupo Enëngpa ë'ëhok kusipete onöktegn'önpo otowoye, kën eta'ëok, otomëpukepo otowoye amiko'edn wamänökkä'ë hakyo. Keya önyokoye wakkanda wakiidn, wäwëchön wamäi kambachikyapo, kën emäyanda bachikwe ö'üye; kën waohmëi öntomëpukkepo bachikwe etaëok otokoriatupo otowoye honëmbayo keya kambuiyapo. Wäyëä önöpikamëte emänökkä'e, kënä ö'üye **doa anökkä'ëpo ambachikai, do'edn washipota** aukkatui hayapa. Hayapa oningkapo bo'ate omäyäyë kambachikyapo. Wäyëä omänöyë ayätanda harakbutta öhpai intenda hakyo omäekën arakwe yanëchi, kën ö'ë do'edn washipo'edn wanökirëng owä'ëpo. Kënta ombachikpo, dak ö'ëndepo nongpachi ombaoye.

Kënta yamänä:

- ¿Mënpa dak bopak embachapak?
- ¿Kate wandik yä'ë bokerek?
- ¿Mëyö yänchawayoye?
- ¿Be'a yänchawayoye?
- ¿Mënëng ä'üye?
- ¿Mëyo yäntowoye?, ¿kate yänyokoye?
- ¿Kate yakoye wäyä?
- ¿Wäyëä nökkä'ëe e'ënäyo mënpa ä'üyët Enëngpa?

Yamäninwa washipota achawayatuapo hayapa yamänäpo aitianda wandik ö'ë, utta ayanda, töyäyända, waosagnyo bewik wianda.

Yachawaipo hayapata washipo'ere, kënta yachimändoya yamännä.

Ayanda ombakumberiatupo wamändoya hakyo hayapa öwëiniing önbakä'ë beromba'ere.

**Yauk dagn hayapa'ere anökkä'ëpo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## ¿Mënpa änmänökkaika?

### Wamänmändik'erita eningka.

Suwignda yamänimbachapak:

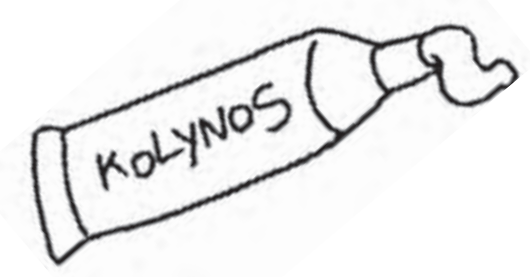
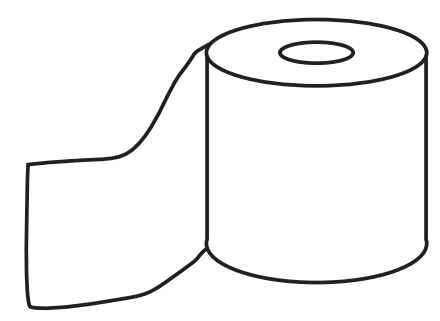
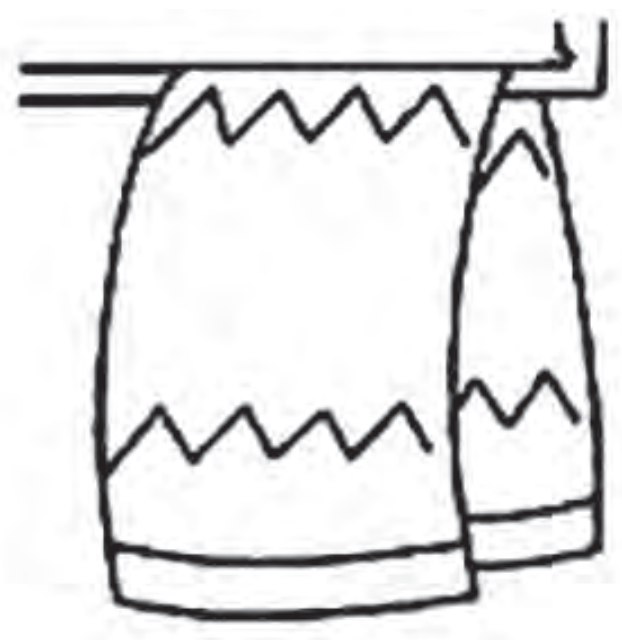
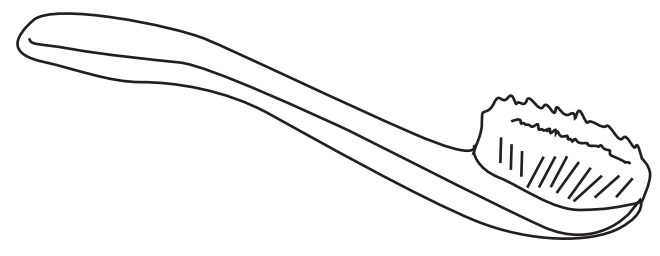
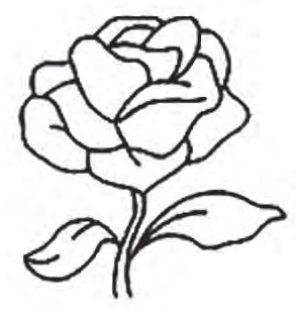
Elena Shipetiariyo o'ika matsigenka huwetshipo o'épo, öndignpakpo okuchiripochön o'étui. Wäyëä otomëpukëpo owatui dumbayo chisörö akatuapo, kënta otugn'äpo wäwë'ere o'öäpo öwëmäyäyë. Kënta Elena endignpak ombachikpo oyeriketuyate.

Washipota yamänä:

- ¿Kate atoüyë Elena?
- ¿Kate yaningtochakoye wäyë?
- ¿Mënpa aningkoye?
- ¿Mënpa onökkika wakhën embakuta wamänökka'ere?

Yambachimändoya ayäntanda wamänökkä'ë washipo'a mönänëkën.

Daka yambachawaipo emändoya o'ëkën washipo'ere, kënta yamänä inpa kandik o'ë amänökkä'ëäpo. Wakmäi, wakbetbet'a waksiwächön.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Imbakoyoi dakwe ewe ä'ëyapo

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambachinöa imbapikoyoi'äpo.

Mömbachapak embakoyote, ayanda wasöchön.

Mömbachinöa wakkaate.

Kënta möörok daka ambakoyoyapo boapakpo inpa eka dak o'ë, dak amäë'äpo.

- ¿Daka bapikhoyo'e e'enäyo mënpa endik o'ë?
- ¿Kachapo oredn wambapi, eregn, toendik o'ë?
- ¿Mënpa bapikoyondik o'ë?

---

Yamämbedn'a toendik ö'ëning dakwe ewe aeyapo.

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Wakkumboe'we mönmäi söpите wapa.

### Wamänmändik'erita eningka.

Kën o'ë wa'a yamboya berombate:

Do'edn wasindak'ere önkika botta yudnta, do'edn mimi'ere ön'arak'ika mändaripi o'ëkën do'edn waminyo, kënta do'edn öwëi'ere ombakaika kutape.

- ¿Kate ië?

Wakumboe

Wakumboe yachapak washipo'ere, kënta yamänä:

- ¿Kate waka ä'ë?

Mënpa bochawaika kën öwëi anënta nongchitepi mënpa mömäimë.

Yamänä washipota mönbawatu achawaiyapo wakumboeta intenda embatuk'e o'ë keo, kënta ënkümëreng'a yänchimbo achawaiipo achimändoyapo wakumboe öwëita.

Aktegnpo yaka nongchinda waosagn ambachawayapo amänääpo inpa önkika wakumboe wakwë. Yamänä washipota önmäika watönë daka inöpepo eningKate.

Akoriatupa wamändoyahakyo yamänä.

- ¿Mënpa daka o'ëi mönöpe?
- ¿Mönning ä'ë wakumboe öwëi?
- ¿Mëya yänkika wakumboe wakwë?
- ¿Kate waka ä'ë?

Nöngpachi ya'a kate ä'ë, yamänäpo washipota, kënta yamänä in o'ë wamändika, echimändoya, emänboyachön.

wakkumboe = hiri

sapi= mändaripi

**Yamämbedn'a wakkumboe.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## Kañä akpöngpöngte mömänökkä'e

### Wamänmändik'erita eningka.

Dak washipo yamäet kënta wakkuru yambachapakpo, kënta yämänä:

- ¿Be'a mönöka'ika dign'a e'ete?

Yambachawayapo botta beromba emämboya, nöngchinda wambaktokoyeri, kënta yämänä be'a ä'ë.

- ¿Kate yambak ä'ët?

Kënta yambakupopakyapo wamba'a, yambayokkiapo wambaktokoi'ëri wamänökka'eri ö'ëning: ayanda önkupopakening öntöyapo nöngchinda dign'a e'ë söronä wambaktokoyeria wamänökkä'ëriachön omänöpö'e inpa nökkä'ëndik o'ë.

Yambayokke beromba embaktegntegn'a wamändoyapi'ere ayanda ewakupopakta, kënta yämämboya ambachikyapo wakmäi ya'äpo mënën ate mäindik ä'ë. Söronnä dign'a e'ë e'ënäyö bachawayandik o'ë beromba mënën ate mäindik o'ë iapo wambaktokoyeria wamänökkä'ëria eningmändoya eta'ëok.

Yämänä washipota ka'äpo mëndign'a ëyä yatöë wakkanda köning apochön wanökkä'ë.

**Yaktegn'äpo yambachimbet'a akpöngpöng.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Be'a mönökkika dign'a e'ete

### Wamänmändik'erita eningka.

Wamändoyahakyo washipo'edn pagnta yaningwapo kamänmändike eka wakmäi mēpomba.

Washipo'a daka önninpia inpa önkika e'ate wakmäi ikapo mēpomba.

Washipo'a önbakä'ë wakmäi okpönpön'ere mēpomba.

Washipo'edn pagn'a ta'ak ömbet'a, washipo'a wëi öntochakapo önchiwaroa kusomöte, kënta pagn'a omänä inpa nökkä'ëndik o'ë dign'a ë'ëte.

Kënta mänändik o'ë:

- ¿Wakmäi mēpomba mēnpa uuka dakka'a ayate?
- ¿Mēnpa kandik yä'ë wamänökkä'e mēpomba?
- ¿Mēnpa dakka mönöpüe?
- ¿Mēnpa bochawaika mēpomba?

Yamämboya önën hak.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Orednba

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yambatowä'ētu kenēnbayo kambamboe'äpo.

Yamänä kēnchawaye hak omäening, dakka känmämböe.

Kēnta yambatokoretupo wamändoyahakyo, yamänä:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Meyön hak yambawadn?
- ¿Meyo yanduiwadn wapoyakaiye?
- ¿Meyo ä'ë oredn wamändoyahak, primaria'edn?

Kēnta yamämboya ayanda önychawayetning.

Washipo kän'ë keyo beta'ënë do'edn hak, ayanda kän'ë.

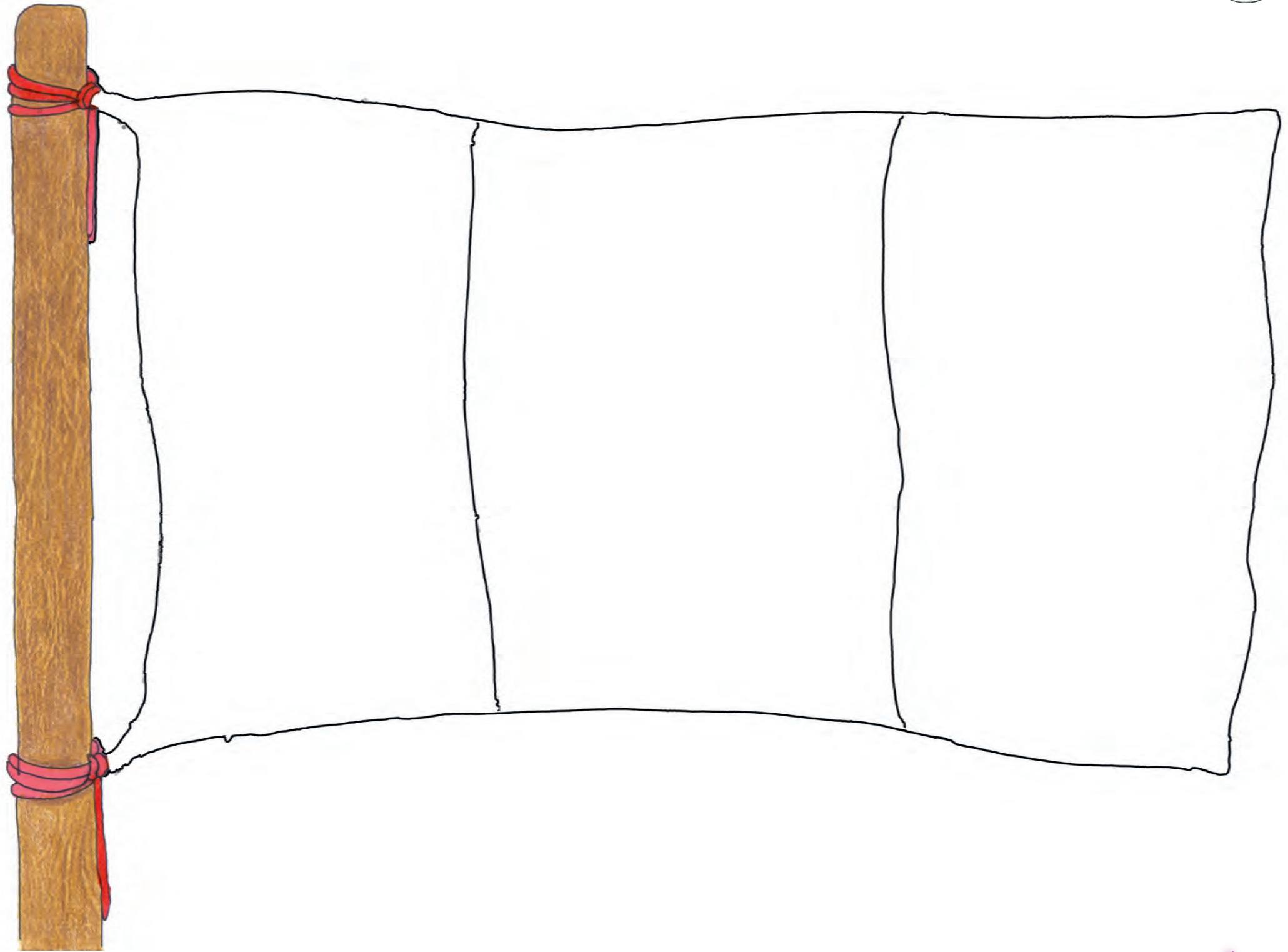
Kēnta yamänä:

- ¿Käntendik ä'ë orednba?
- ¿Mēnpa kēnpanda omboa orednba?

---

**Yamämbedn'a onēmba.**

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Doedn dari simbolos

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambachapak washipo'ere önën cumpleaños mënök ataika.

Kënta amänä:

- ¿Orednba mënöt atayapo anivesario?
- ¿Oredn dari mënök ä'ika aniversario?
- ¿Kate wandik ä'ë oredn dari?

Kënta washipo'a kēnpupopakke bapate, wakkuro kä'ë bandera peruana, kënta nōngda kä'ë escudo peruano, nōngda himno nacional.

Kënta ambayokke berombatönë nōngchi nōngchi ekupopakketa, símbolos patria'edn emämboya, kënta yamänä yamämbedn'a.

Kënta ambachinöa himno nacional ayanda, ambachimbeta.

Kënta washipo ombakä'e banderashipo berombashipo lustrete.

---

**Yachimbetbet'a kën banderayo beromba wambedn'ere.**

---





## Oredn endarichimboa

---

### Wamänmändik'erita eningka

Washipota yamänmändikka emächinö'a "Do'edn Perú"

Kënta yamänä.

- ¿Mënpa urunda ä'ë kën ombachinöaniing?
- ¿Oro mëyeri o'ë?
- ¿Ayanda omäët peruano?
- ¿Ketendik ä'ët oro'edn dari?
- ¿Mënpa bokye oro'edn mapa Perú'edn?

Kënta mapa Perú'edn yambachawaya, kënta yambachapak washipo'eta, kën o'ë yamänä departamentos, kënta yamänä ¿Mëyo ä'ët oredn departamento Madre de Dios? Kënta yamänä iyo betä'ënë do'edn dari.

Kënta yambayokke beromba mapa Perú'edn emämboya kenökyepo kambabedn'äpo önën dari' ön ambatakachi.

---

**Yakyë mapayo önën región, kënta yamämbedn'a .**

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mömbawadn mömbachapakyapo ayanda onöpöening okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning ombayuapo folderyo, yamändoya washipo'a mönaniing ayanda önkodn wamëtening, kënta yamän'a:

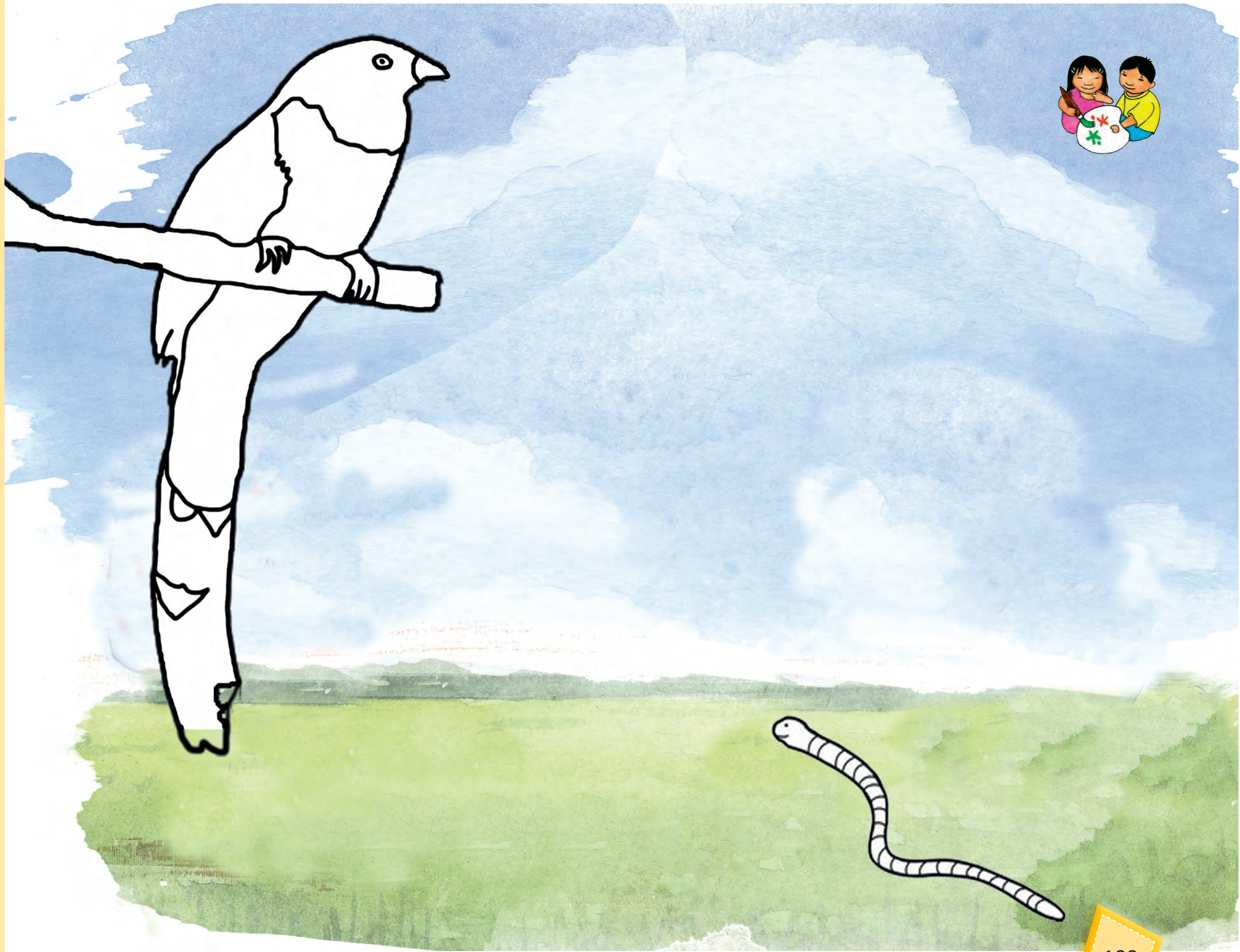
- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, ikamëning.**





**Biignta mönöngka**



Do'edn wandik oe: .....

## Mönikaning daka biign wänka

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamänä kën o'ë ya'a:

Okahek iëi, botha itoei,

nöngchi dakwata,

nöngda dakwe wapa,

wihbednda iëi.

- ¿Kate ië?  
Pikwä

Kënta yamänä:

- ¿Kateta o'waa? ¿Mënpa yaika?
- ¿Mënpa yaika kate bawe kä'ëäpo?

Kënta washipota amänä: pikwäta änhatandika o'ikaning.

Kënta amänä:

¿Nöngda kate amäning'ika kumö ekate biign wakka?

Kënta washipo önwaa sopita.

Kënta ambachimbetta sopi, pikwä'ere emboa.

Kënta yamänä:

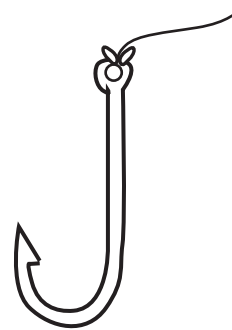
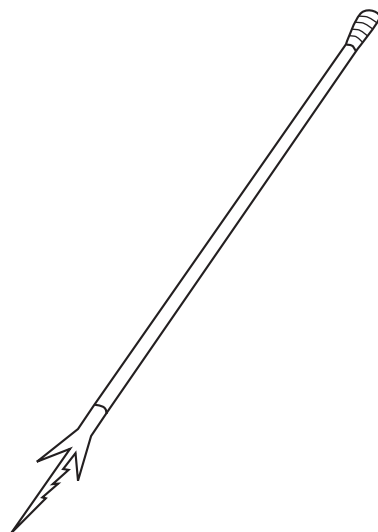
- ¿Yänchawai kate ä'ë?, ¿kachapo kënpa aika?
- ¿Kachapo sopi dign'anda aika kumö ekate?

Kënta yamänä, kën emämboya ö'ëning yanökyue beromba epoka'ë kënta ambachimbetta.

biign = wayokpo= wayopi

**Yamäbedn'a kën emämboya ö'ëning pikwä, sopi'ere.**





Do'edn wandik oe: .....

## Biign wänka nöngda nöngda

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamänäpak washipota yamänäpo.

- ¿Be'a aika wäwëyo?
- ¿Kate yänkika kënëre?
- ¿Be'a yanöngkika biign?
- ¿Nöngda kate biing a'ëika?
- ¿Katere biing yanöngkika?

Yamändoya önäning washipo'a (Kumö, piyã, wambatakkia, wakhën'ë, etc)

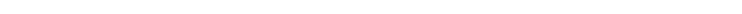
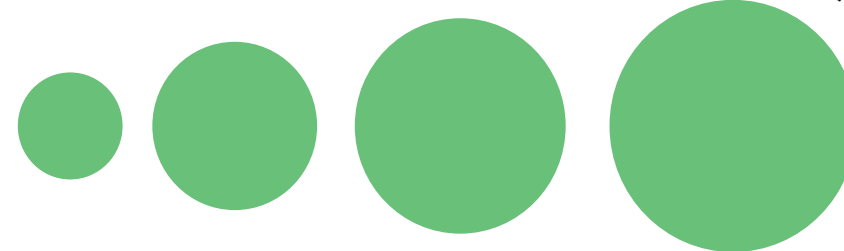
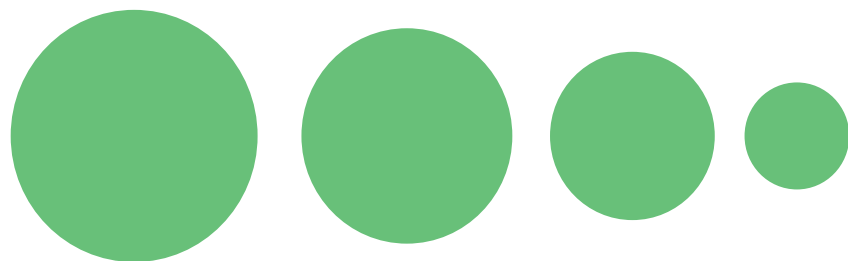
Kënta washipota yambachawaya piyã ambaro wamba'ëkke, wambatakkia, kumö.

Kënta yamänä kënkupopake bapate.

Kënta yamänä yänwa'a kën biign wänka, mënpa änkika, kate biign äika.

biign = wäwëri = wayopi.

Yamämbedn'a biign wänka.



Do'edn wandik oe: .....

## Mön'ikaning daka biign wänka

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamämboya biign, nongda suwignda, nongda boronda wakkanda.

Kënta yamänä:

- ¿Kate a'ika wäwëyo?
- ¿Ayanda a'ëika wäwëyo?
- ¿Ayanda a'ika koningyo?

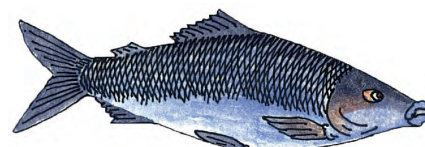
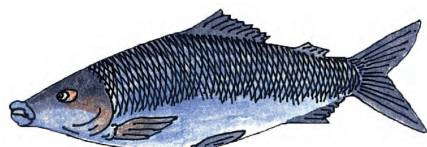
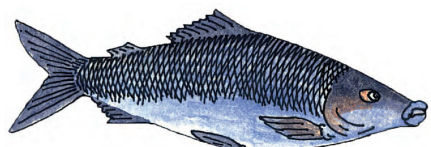
Washipota yambayokke biign emboa, kënta kënkupopakke ayanda biignshipo ewatoe'a, nongda bigntönë ewatoe'a, nongda biign wakupembayo, biign wakupe'et.

Kënta yamänä mömächinö'a.

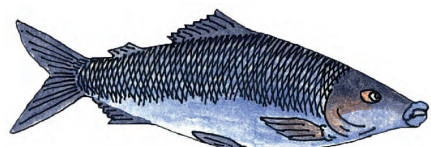
Biign hotda o'ika, tamët echiwe dakda o'ëika, mësi mësi, idnsore, ambarochön.

Ayanda o'ëning hotda o'ëika.

Yachawaipo, kënpa eka o'ë yanöpoepo yamämboya.



---



---

---

---



---



---

---

---

Do'edn wandik oe: .....

## Biign bayakoyo wäë'ri

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamämboya biign bayakoyo wäë'ri.

Washipota yamänä:

- ¿In biign mäyö yaika?
- ¿Katendik ä'ë?
- ¿Opudn'en wah bayakoyo änninkä'e'ika?

Kënta washipo biignta ön waaning yamämboya.

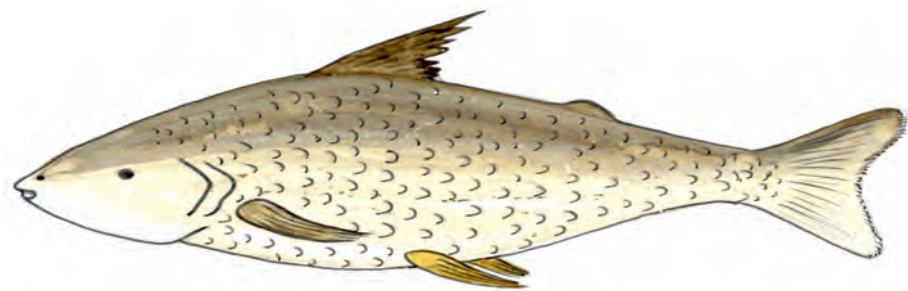
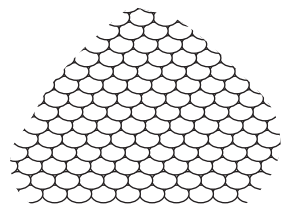
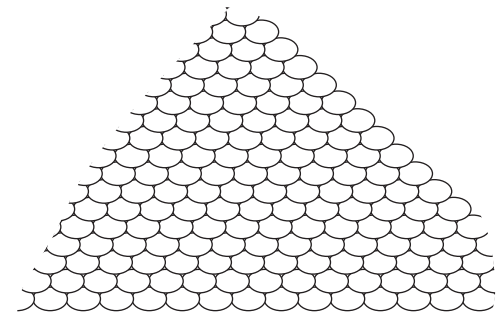
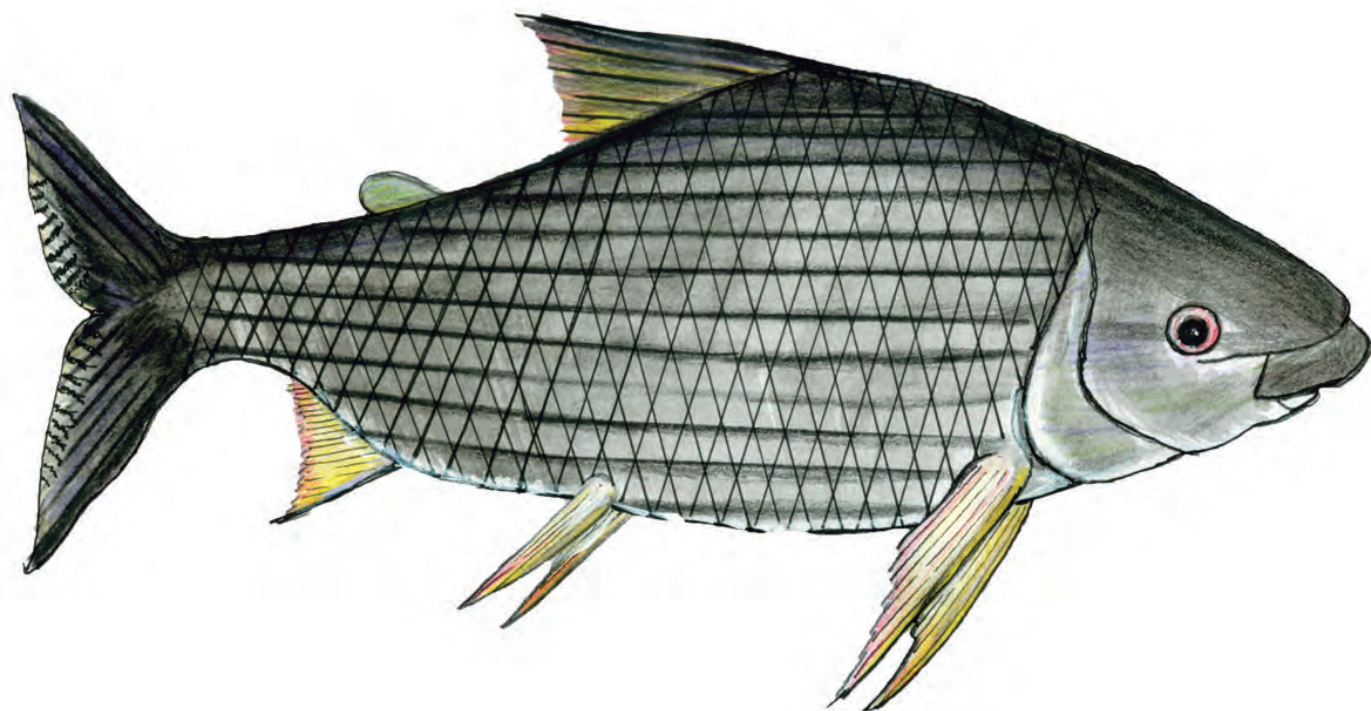
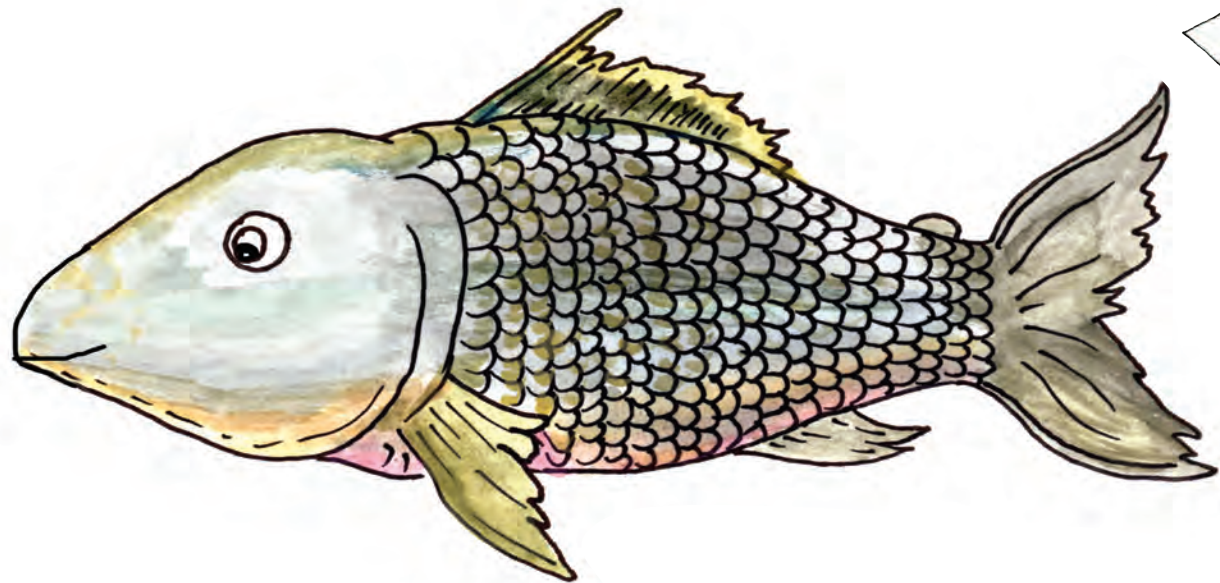
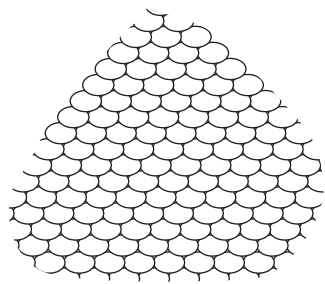
Kënta yamänä imämboyaning änychawaipo yanä:

- ¿Mën biign ä'ë boronda?
- ¿Mën biign ä'ë suwignda?

Kënta yambayokke biign emämboya ö'ëning kën yuyepo suwign, suwigndamön boromön, boronda.

Kënta önkapo, kënpachi, nongda öntohda, ontohdamön, weimön, weinda.

**Yambachawaipo emämboya ö'ëning ayaka emboa yatawapo  
Yamämbedn'a emboa ö'ëning boronda wakkuru, suwigntenda ayaka.**



Do'edn wandik oe: .....

## Biign nongda nongda o'ening

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamämbachapak wettönë ombasipopakikaning, yombednte, sinongte wambo embote –harakbutshipo.

Kënta yamänä:

- ¿Mënpa opudn bosinönüi?
- ¿Mënpa opudn sinong möüyet?

Kënta yambatowä'ëtu kambachawayepo katepi emba uwaka o'ikaning (watawa, kuwa, michi, okpahi), wäwëyönong ambatowa biignshipo kenchawayepo.

Kënta ambakoretu wamändoyahakyo, kënta yamänä:

- ¿Kate bochawai?

Kënta yamändoya washipo önaniing.

Kën wä'ë nongchi nongchita, ombasipopakika, okdapakika, wäwëyo o'ika.

Kënta biigntayonda yänchiapakchi kën yamänä:

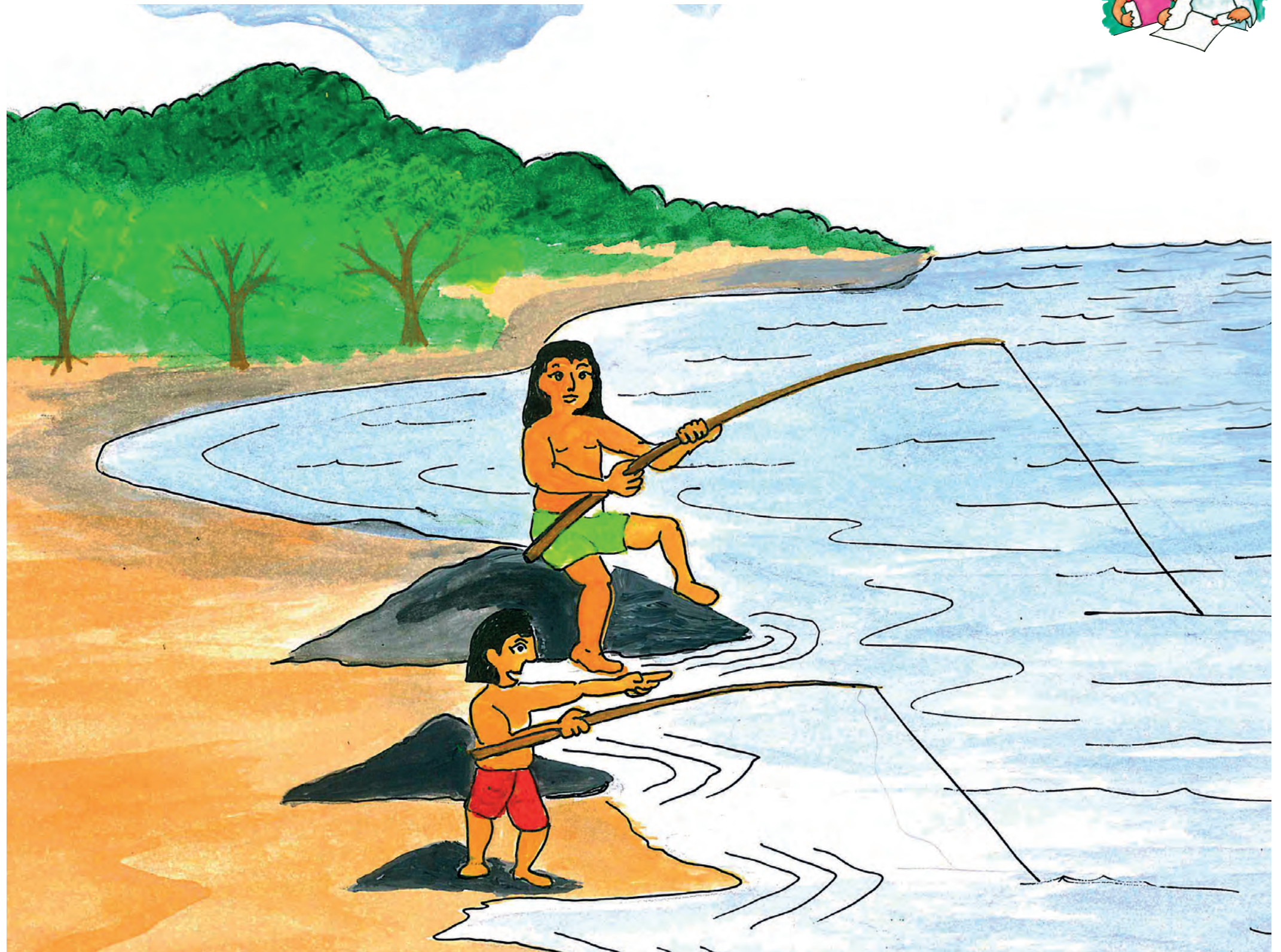
- ¿Mënpa bopika biign okda?
- ¿Hokda a'ika?
- ¿Biign mënpa aitakkika?

Kënta yamänä, kënpa oitakika biign okdapakpo.

biign = wäwëri

**Yamämbedn'a biign'ën wakda.**





Do'edn wandik oe: .....

## Biign mömbatakkia

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamämbachapak:

#### Biign wambatakkieri

O'eikamëte biign wambatakkieri, kën owaikamëte wäwëyo kirigntea, sikyo, wamënöe; kënta wäwëri ochokhayognpo kuepo ochieitiaye wawete ewadnte, kënta omëpukkëpo dakwenda uyate, kënta ochokka uyate biign ëngka.

Kënta yamänä:

- ¿Kate akikamëte kën bokerek?
- ¿Mëyö yawikamëte?
- ¿Kachapo?
- ¿Kate yaning uyate?
- ¿Kachapo yaning uyet?

Kënta yamänä kirign'a wawendik o'ë wäwëyo katëpi mäning'endik.

Kënta yamänä:

- ¿Katere yäning kaiika?

Kënta yambaning chimbetta emämboya (wakhën'ë, kumö, wambatakkia, piyä).

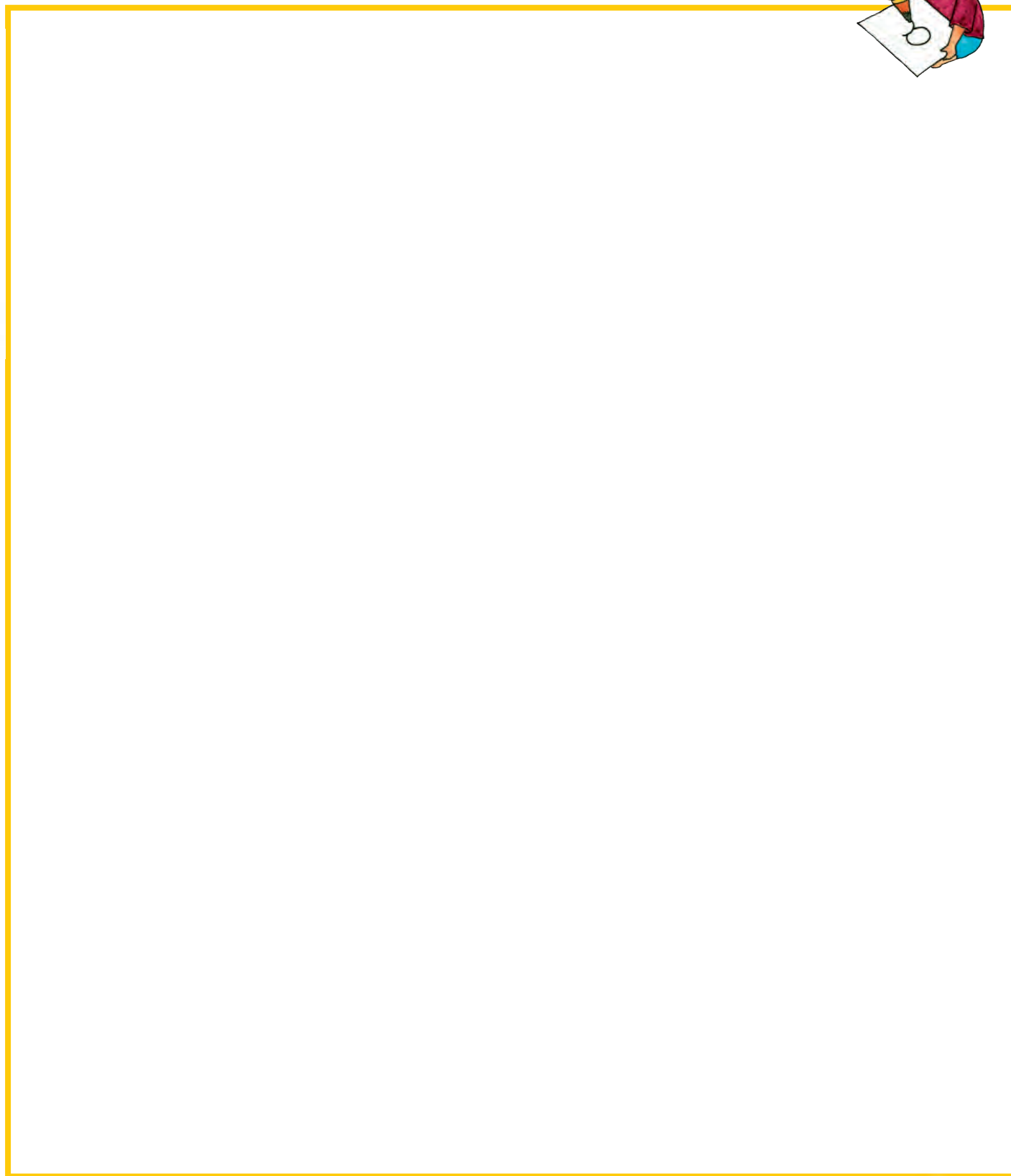
Kënta yamänä:

- ¿Katere biign önkandik ä'ët ayanda harakwe ä'ëpo?

biign = wäwëri

kirigntea = kenda kenda

**Yamämbedn'a biign omäëning baegn wamämbasa.**



Do'edn wandik oe: .....

## Mömändopokä'ë

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Washipo kän'ë kën o'ë:

Wäwëyo iei kai durugnda,

wäwëyä ëntotokte inda imbeikai.

- ¿Kate ië?

Biign

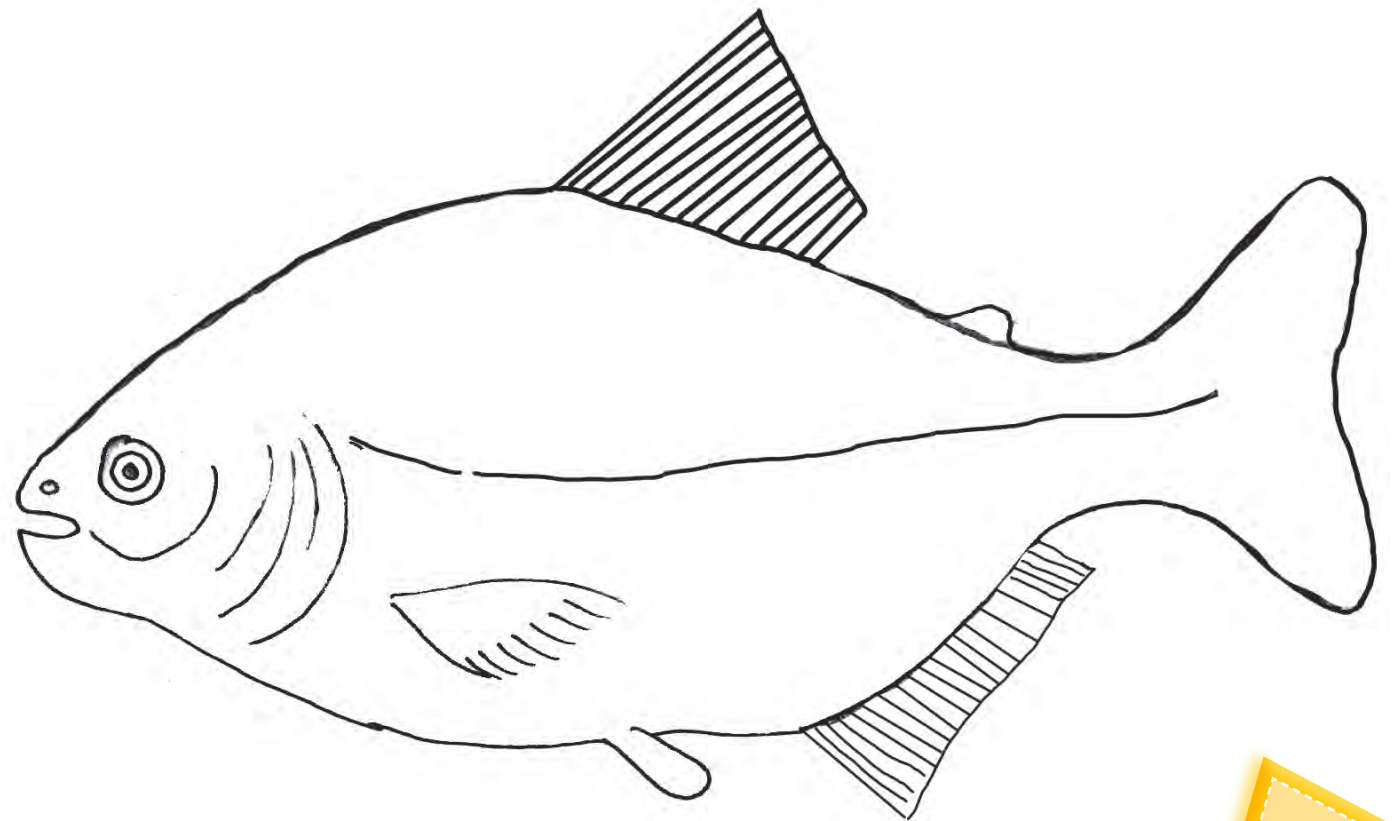
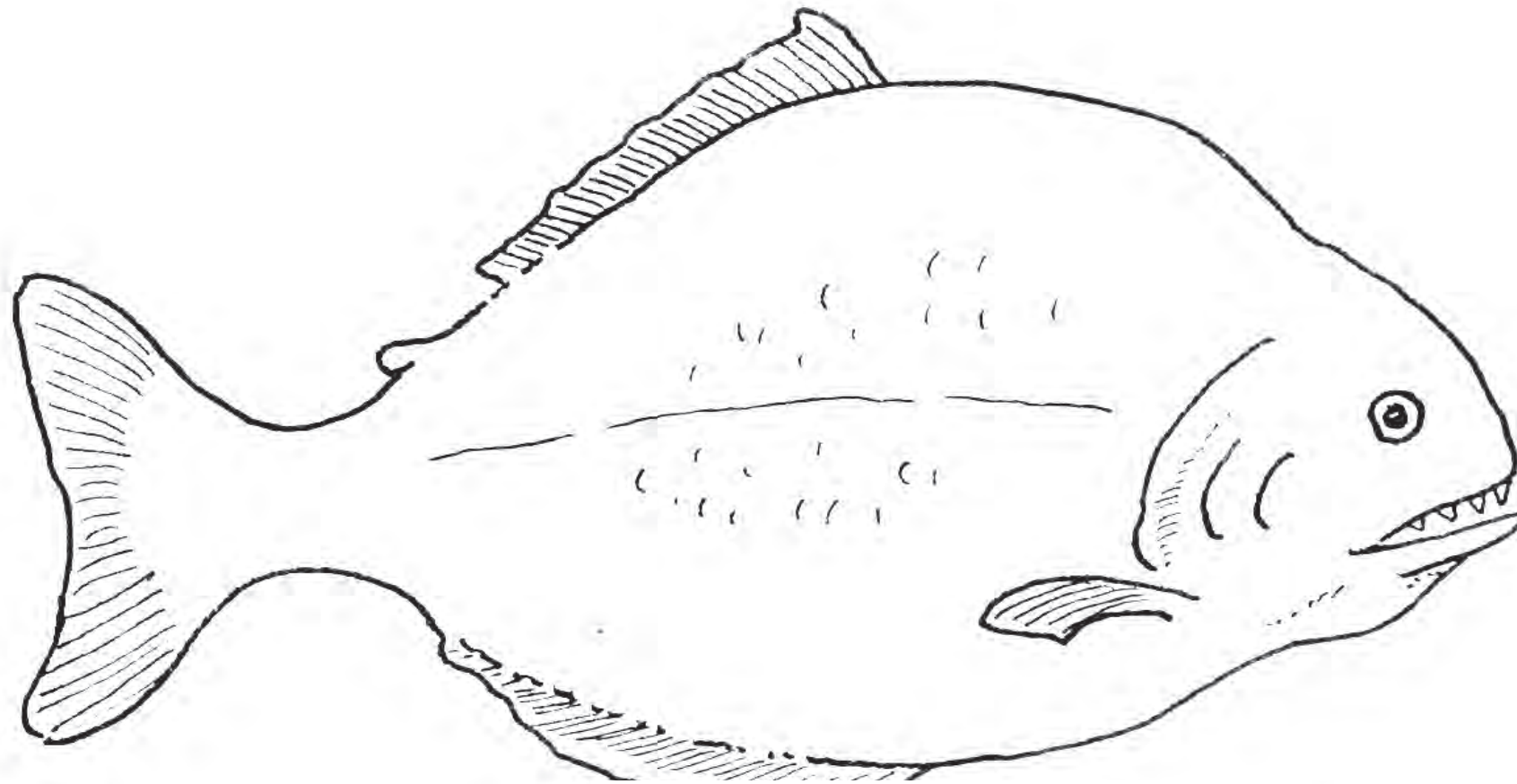
Kënta yamänä:

- ¿Kateta owaa?
- ¿Mënpa bopika biign?
- ¿Kate eka bopika?
- ¿Be'a akika?
- ¿Opudn mönöpöe endopoka?
- ¿Mënpa enöpoeta bopak emändopokä'ë?
- ¿Kate toendik ä'ë wamändopokä'ë?

Kënta washipo'a önäpo toendik ö'ëning (biign, tasi, emba, embih.

Kënta washipota yämänä mömändopokä'e, yämänä inpa önkika yamäningkapo.

**Yambaktegn'äpo yachimbet'a ayanda töëndik ö'ëning wamändopokä'ë.**



Do'edn wandik oe: .....

## Wettönë sipoet pewendik ö'ëning

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipo'ere yambachiapak biign pewendik ö'ëning washipombet.

Yamänä:

- ¿Kate biign pewendik ä'ë shipoet?
- ¿Kachapo pewendik ä'ët?
- ¿Mëyo aika wäwëyo, bayakoyo?
- ¿Opudn bokie?

Kënta ambaningtok biign emämboya, shipoet pewendik ö'ëning (mökku, mämöri, kaimäri, waksik).

Kënta nöng biign'ere emämboya achoktaparedn'ëpo, kënta yamänä:

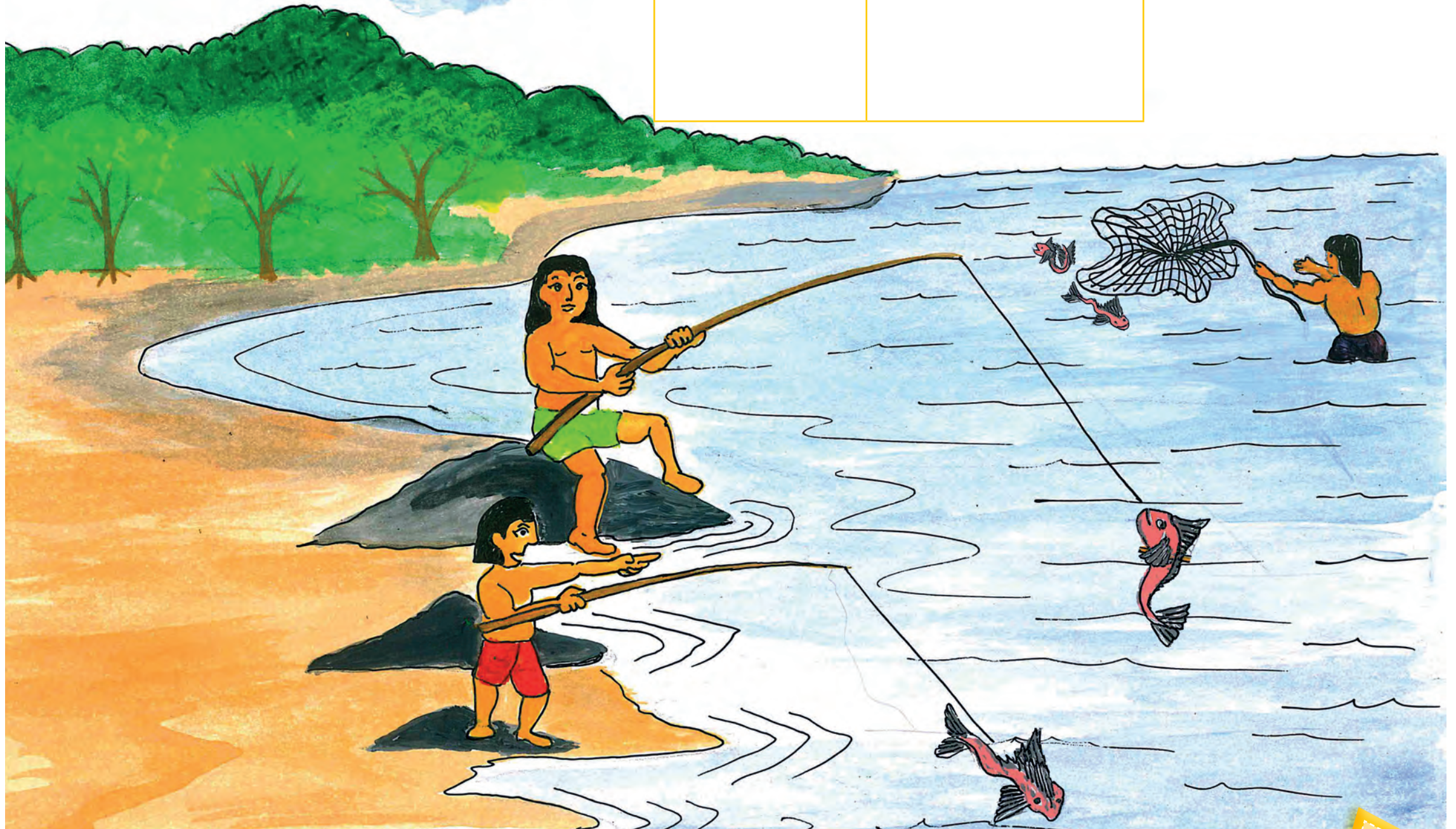
- ¿Mën biign pewendik ä'ë shipoet bechawaya?
- ¿Wata wata yänkupopakke'a biign pewendik, biign pendik shipoet?

**Yachokwik biign pewendik ö'ëning washipombet.**



Yamämbet'a

Mënën'a ä'ë



Do'edn wandik oe: .....

## Biign mömbakä'ë sorokte

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota ambachawaya biign sorokte embakä'ë.

Kënta amänä:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Katere eka ä'ë?
- ¿Mënpa kandik möë?

Kënta washipo ön'apo biign boka sorokte.

Kënta washipo ombakä'ë biign nongda nongda sorokte, kënte temperä'ëre ombamedn'a.

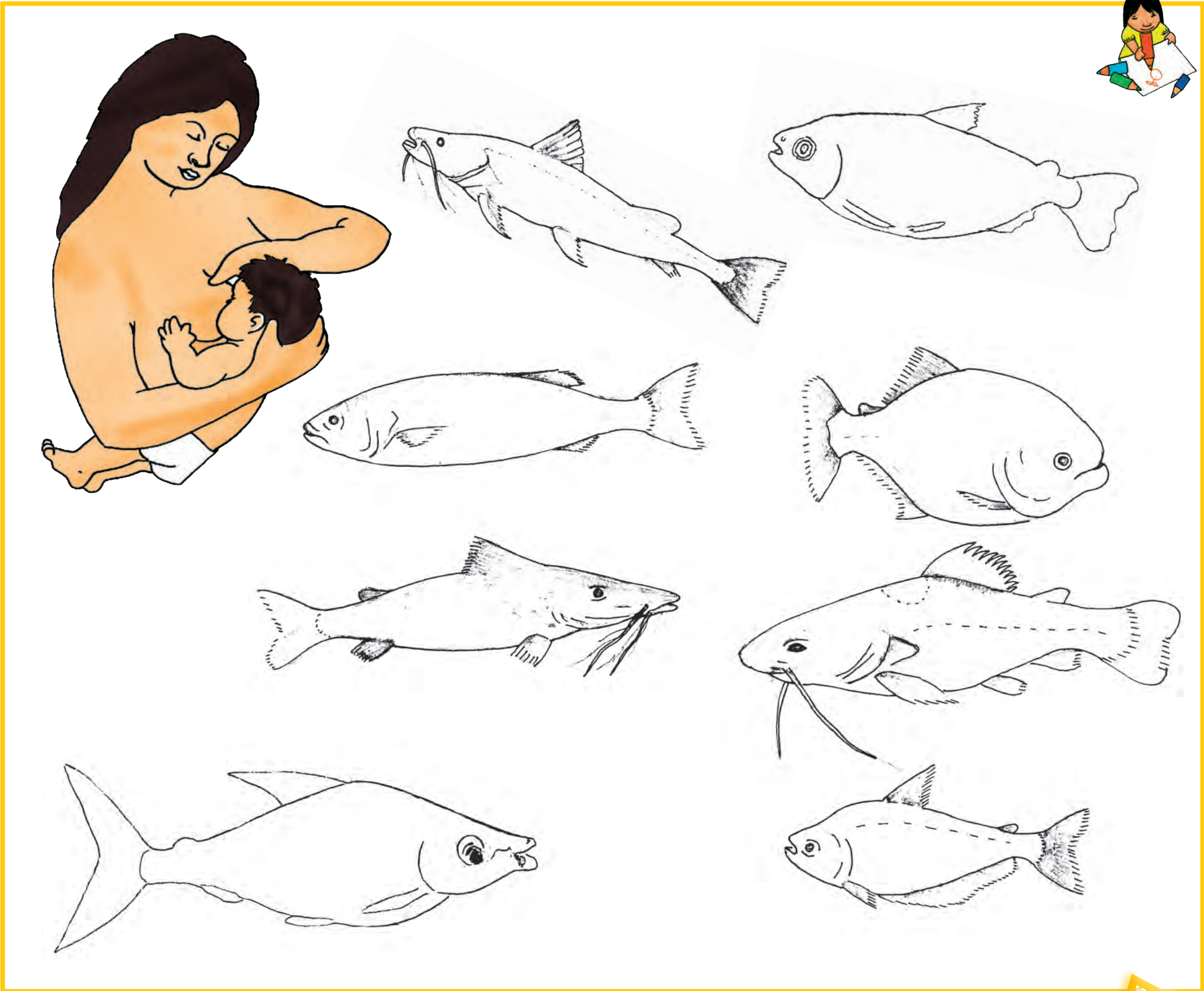
Kënta amänä:

- ¿Kate oka?
- ¿Biignyonda kandik ä'ët?

Kënta ombakä'ëning önpayapakkia andikapo, kënta önpayapakkia, boronda wata, suwignda wata amändikapo.

**Yakchika'äpo achimbet'a biign yandik'äpo, kënta yamändoya kën ewaepa.**





Do'edn wandik oe: .....

## Wettönë sipoet pewendik ö'ëning

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambachawaya epu, kënte yamänä:

- ¿Kate ä'ë?
- ¿Kate waka ä'ë?
- ¿Katendik ä'ë?
- ¿Mëyö a'ëika?
- ¿Biign emänëi epute mönöpöe?
- ¿Mönning epute mänëindik ä'ë?
- ¿Kate toendik ä'ë wamänëi biign?

Kënta berombatönëte emändoya amänning mämbet'a. Kandik ö'ëning epute wamänëi.

Washipo'a kamänäpakke ön etaate.

Kënta yambakpakapo, washipo'a ëntakate biign yamänëi, kënpa kandik yamänäpo, kënta washipota yambatombape.

**Yamämbedn'a biign wasipombet pewendik ö'ëning.**



Do'edn wandik oe: .....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mönbawadn mönbachapakyapo ayanda önöpüëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning önbayuapo folderyo, yamändoya washipo'a mön'aniing ayanda önkodn wamëtening, kënta yamänä:

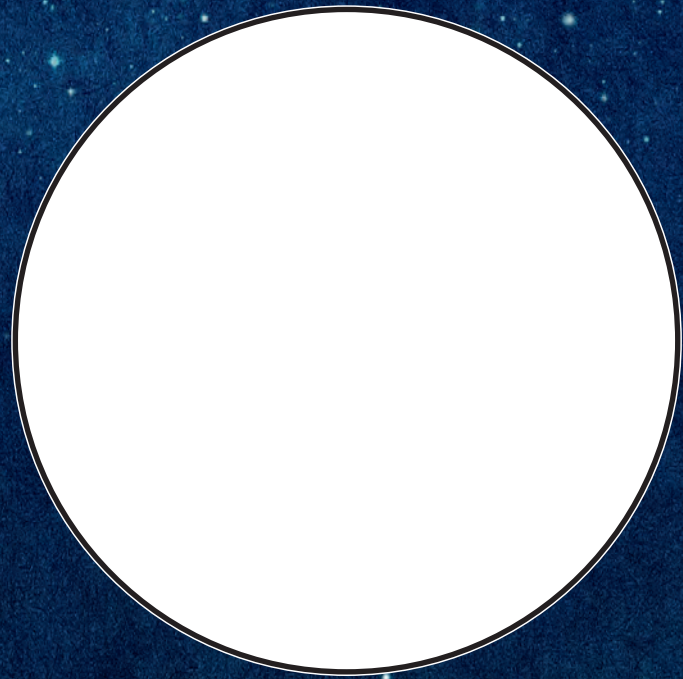
- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**





Oredn Sinë



Do'edn wandik o'ë:.....

# Puugntönëte Sinë önkikamëte

## Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä,

- ¿Kate ä'ë?

Heinda sikyo iëikai.

Wamënöete itaikai.

- ¿Kate ië?

Yamänä washipota:

- ¿Beta ochapak?
- ¿Mönning yä'ë?
- ¿Puugn tönëte kate yänkika?

Kënta yamämbachapak: Anën washipo sikyenda ao'oyapo ori oktabognte o'uye, kënta nöng dariyo wäwëtoyo ochimüyate, kënta önwachaktui wäwëria bakoya, önychikumberekapo önpä'ëtui widn'a. Kënpa enöngkate owachaktui puugn tönë'a, otowatui kënën hakyo. Puugn o'etikamëte oredn pänë, wakkanda biign otäëitkamëte.

Washipo ombachapak

Ambayokke beromba emämboya puugn, kënta kän'ë koning o'ë.

Washipo'a önbachimbetta puugn berombatönëte, kënta önychimändoya: **Dakichi Puugn.**

Yachawai emboa puugn ö'ëning, kënta yachimbet'a kën ewapakpa





Do'edn wandik o'ë:.....

# Pänëre mömbachapak

## Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yanäpak pänëtönëta atawadn etuyapo.

Yamänä washipota pänëta otawadn etuaponë kënë mömbachapak'aponë Sinëta owa'äpo.

Yamänä daka yänpeya anöpueyapo änën Sinë önkikamëtening.

Pänë'a omämbachapak.

Washipo'a dakichi önönä pänëta.

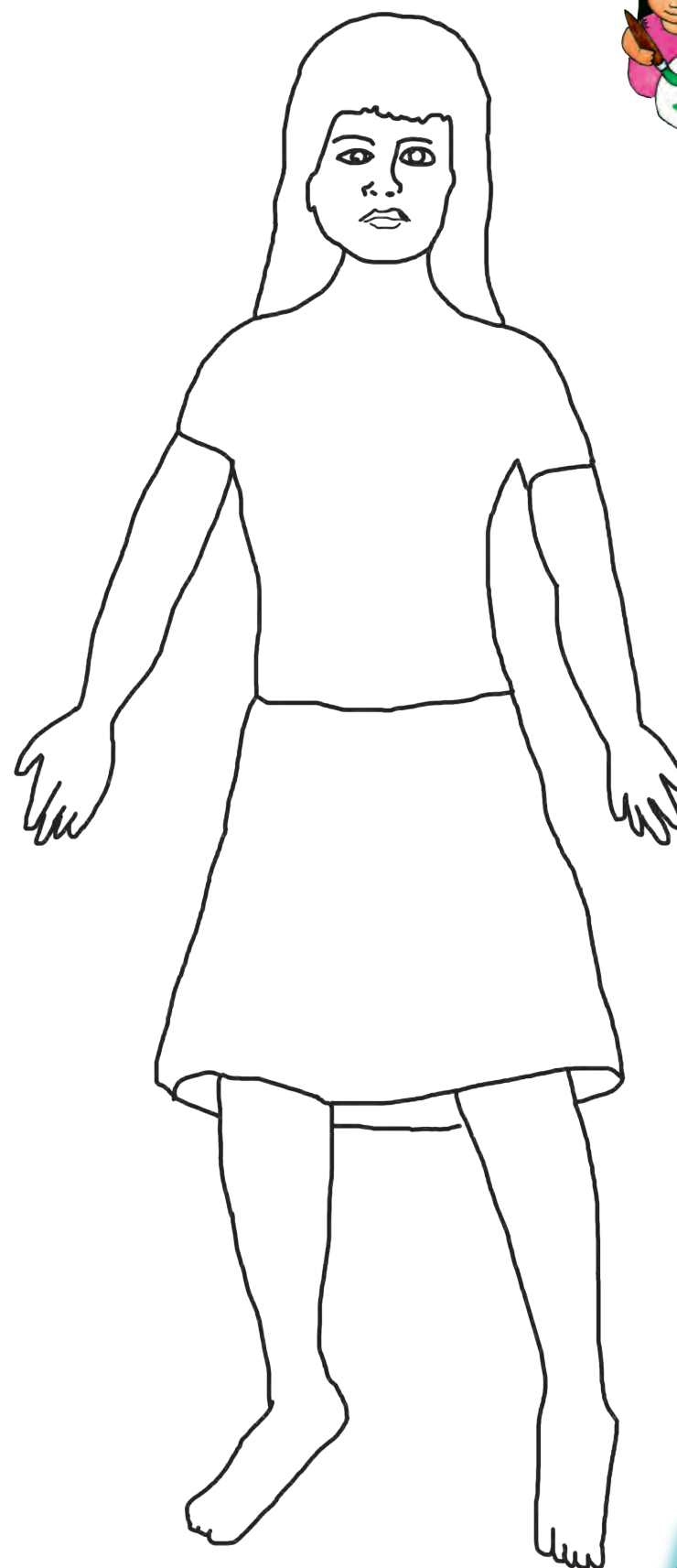
Washipo'a ombakoretu öntechi wamändoyahakyo.

Kënta yamänä:

- ¿Kateta achiapak pänë?
- ¿Mönning puugnte yänkikamëte Sinë?
- ¿Kate yänmbapikamëte Sinëyo?
- ¿Mënpa ambahok'ikamëte Sinëyo wekttönë'a, bokerek'a?
- ¿Kate änkikamëte Sinëyo?

sakbih = mänkiwa

**Yamämbedn'a pänëta.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Wettönë yudnta Sinëyo wakudn

### Wamänmändik'erita eningka.

Yatowa kusognte wamänmändik'a hakyo, nongda nongda yudnta wettönën.

Yambawedn'a beromba emämboe'a wettönën yudnta.

Washipota yamämbo'a Botchipih'a, wata wettönë, wata bokerek.

Bokerekshipota yamänä möning yudnta äntä'ë wettönëshipo'edn kën yambachawaya.

Washipo'a koning yudnta betä'enë ön'a nongchi nongchia.

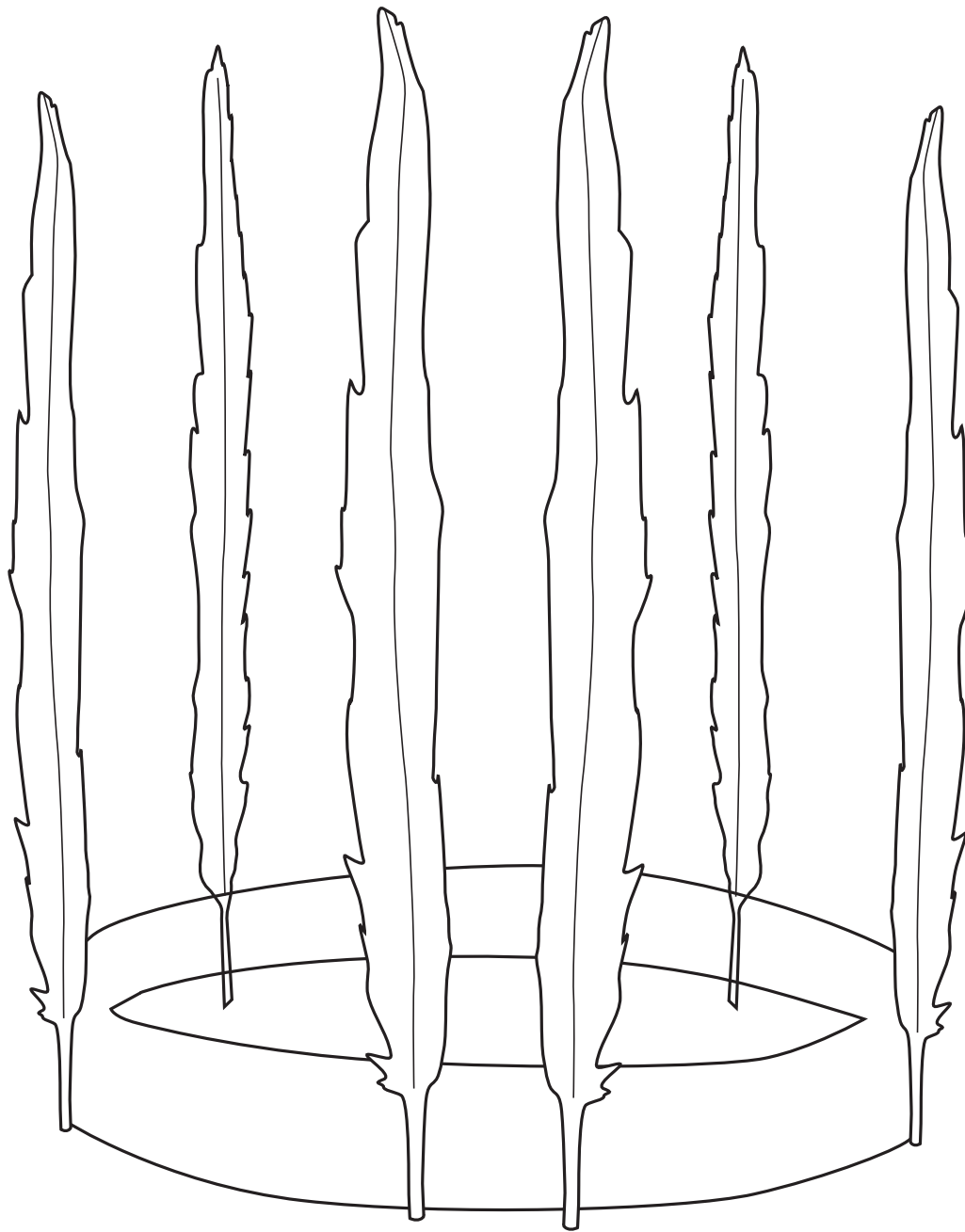
Yamänä washipota:

- ¿Möning yudnta yambaot'ika önën näng, önën wasi, önën pogn?
- ¿Be'a embachapakta bopak?
- ¿Möning yudnta än'ot'ika Sinëyo awayapo?

Berombate emboa änychawai amänä wettönën yudnta.

Washipota yamänä yänchawaipo yän'a koning yudnta e'ot o'ë kën wettönë.

yudnta = hura =ura



Yamämbet'a	Mënën'a ä'ë

Do'edn wandik o'ë:.....

## Bokerek'edn yudnta Sinëyo wänpakudn

---

### Wamänmäändik'erita eningka.

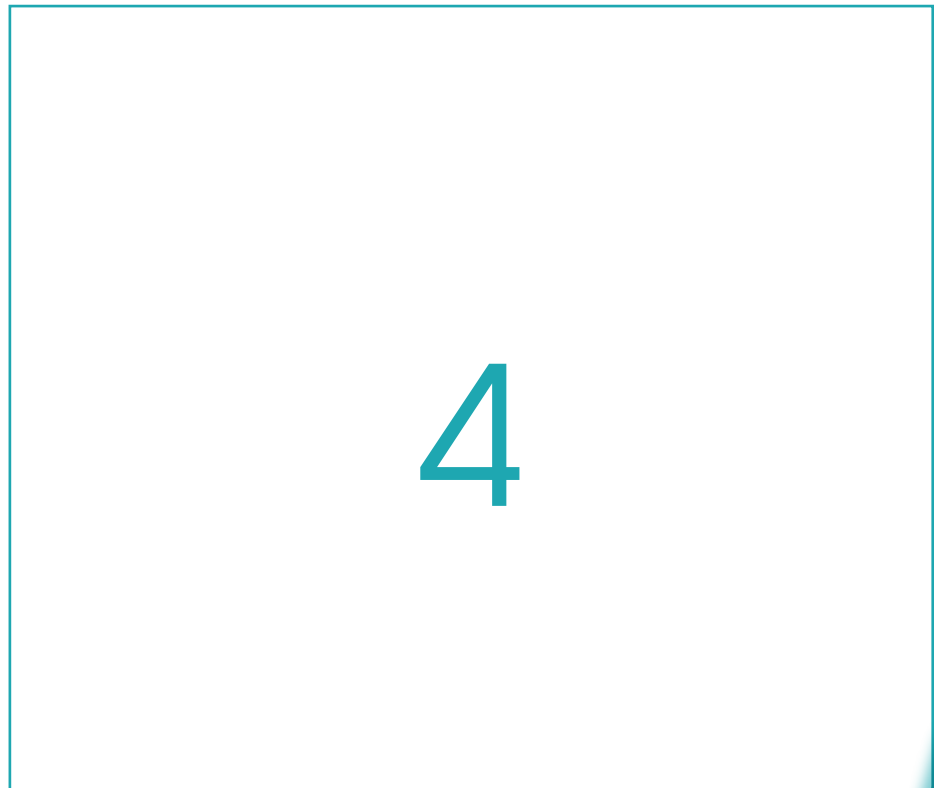
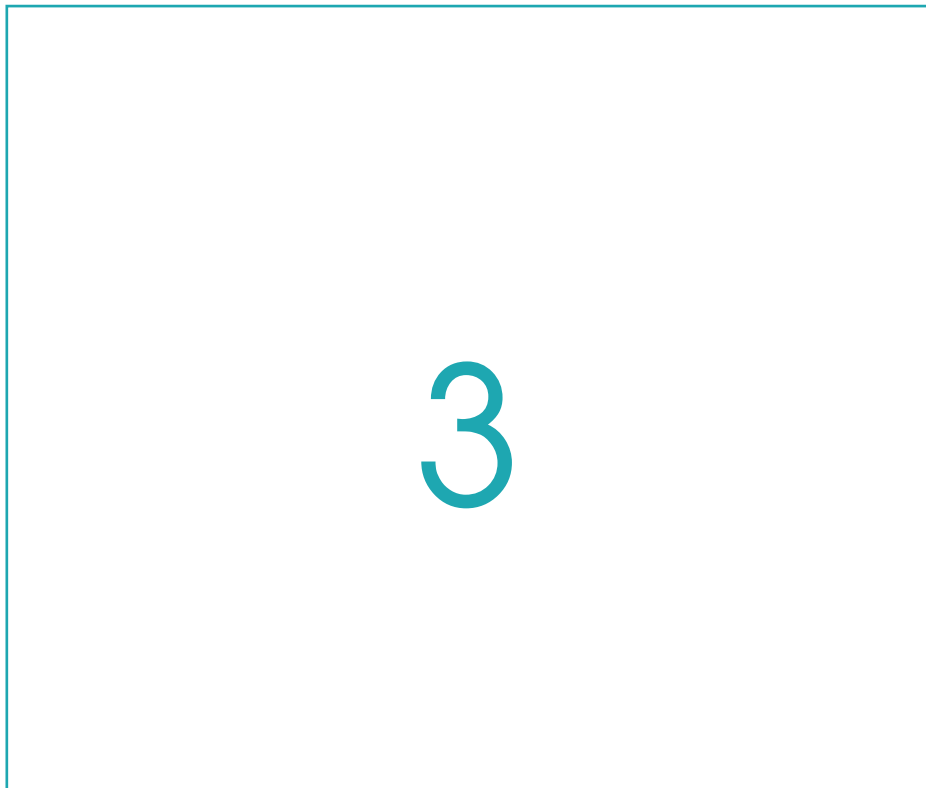
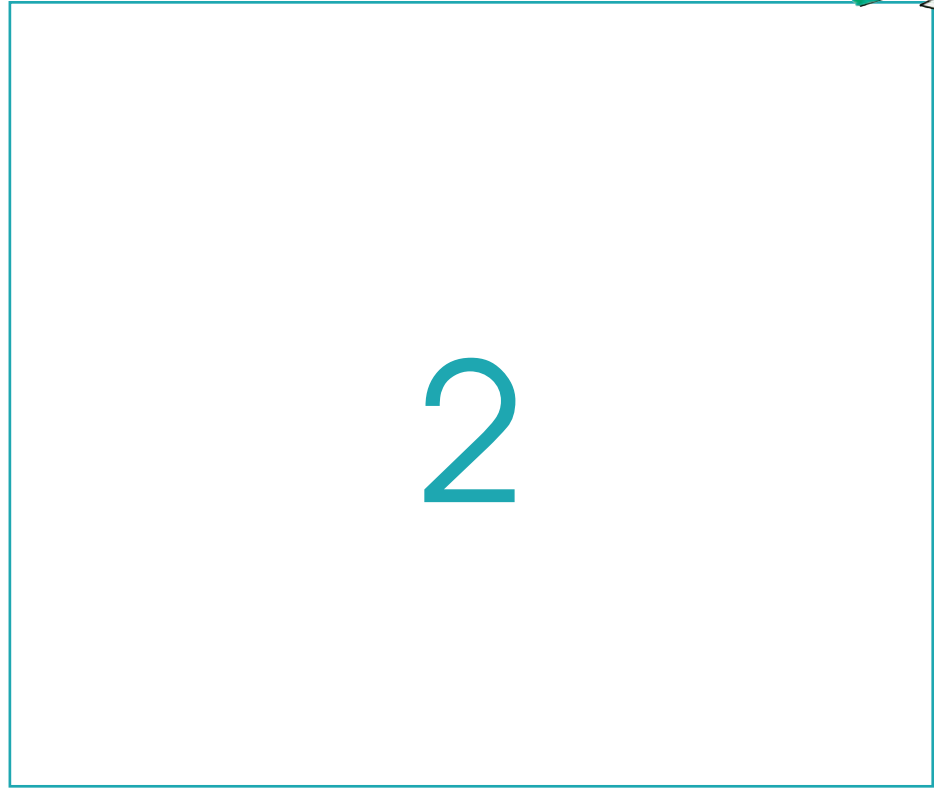
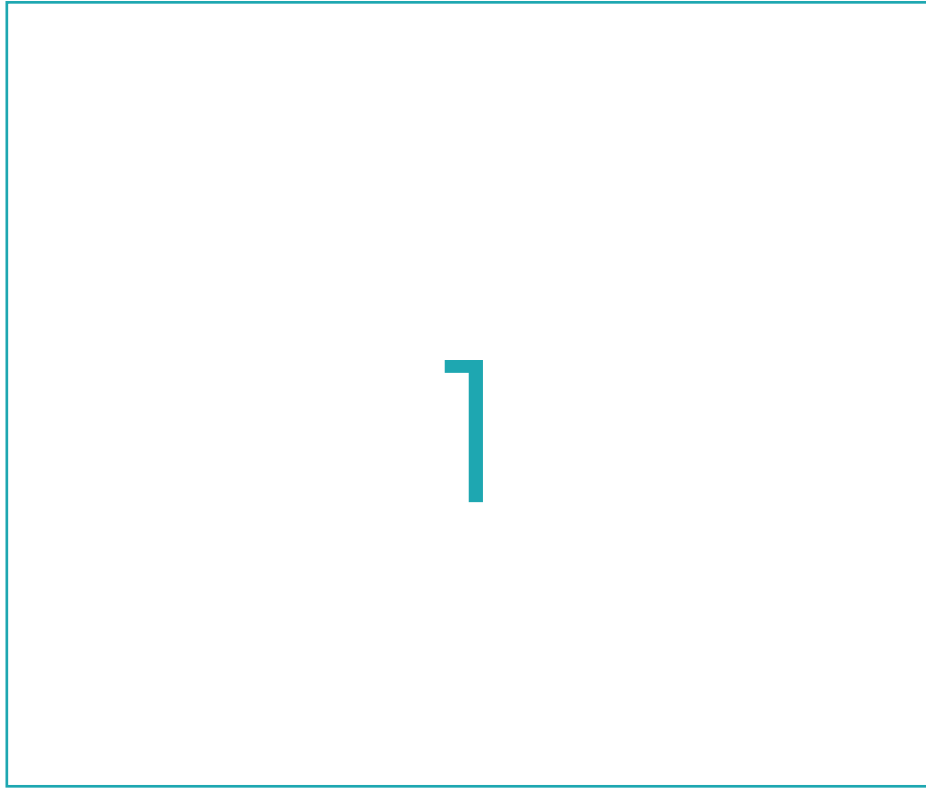
Washipo'edn pagn'ere, washipomëi mönbauk okah, watapak, wakidn, kënpachi kate aipi bakuot waka sakbihnöng.

Washipota yambachawaya ayanda okah, wa'ai, wakidn, kënta yamänä:

- ¿Kate kandik ä'ët omäëning kën'ere?

Washipota yamänä bakuot, sakbih mönbaka'e Sinëyo önönpawikamëtening bokerek.

Kënta washipo'a kënpa ikai ön'a, kënta waokah önmändik'a, kënpachi wakidn.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Sinäya önbapeikaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä:

- ¿Kate mömbape oinda?
- ¿Kate aipo bopak'ika?
- ¿Kate embapeta bopak wamboanda?

Washipota yamänä yänpe'e iaponing.

Änen Ireyo Sinë okuyate, ayatanda omänüyate Sinëyo kambakudnyapo, kënta harakbut wakkanda önbachak'uyate uruanda emänpä'ë bakuot, sakbih, tombih. Kënpachi, wettönë, wambo uruanda emämbahot'e, wakkanda önmäitakkuyate mëyapi önbachakpo, kënta Ireyo Enënpä'ere aipo ombayokkepo mäimäi'ere, kënpachi önbatochak'uyate wachakeri Sinëyo, kënta Mäkkawi Sinëyo okudnpo uruanda omächinö'uyate wata okchiapo .

Washipota yamänä:

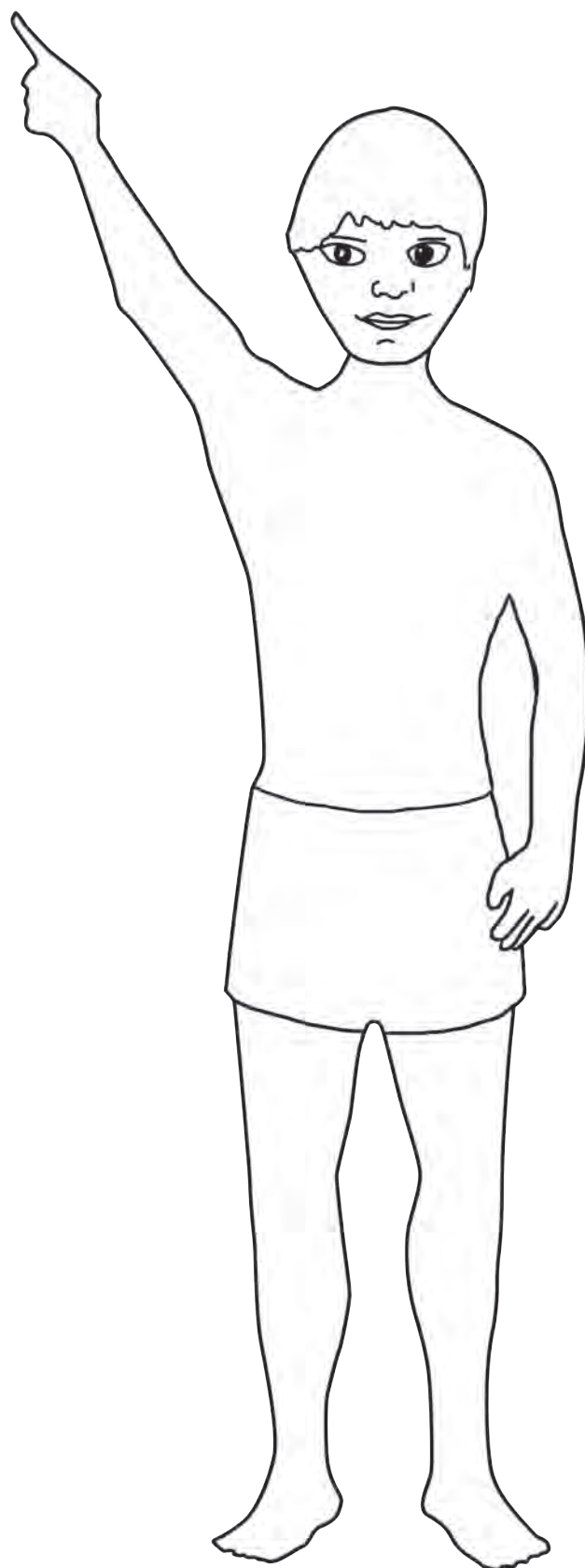
- ¿Beta ochapak?
- ¿Kate akuyate Ireyo?
- ¿Yamändikka harakbutta ombawa'aniing?
- ¿Kate aipo ambayokkuyate?
- ¿Möning äntamäuyek bokerek'edn yudnta, wettönëenchön?

Berombatönëte emboa wettönë, bokerek uruanda yudnta emänpä'ë, washipota ambachawaya, kënta yamänä:

- ¿Möning yudnta atä'ë wettönën, bokerek'edn yän'a?

**Yambaktegn'äpo yachimbet'a oredn aipo.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## Sinäyo akudnyapo wata önbedn ikamëtening

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänbachapak Sinë änën önkikamëtening harakbut.

Washipo'a ombachapak Sinëya yudnta önmänpa e'ikamëtening wettönë'a, bokerek'a.

Kënta washipo'a önbachawaya harakbut kok emämboya wettönë, bokerek ekokmämbedn'a.

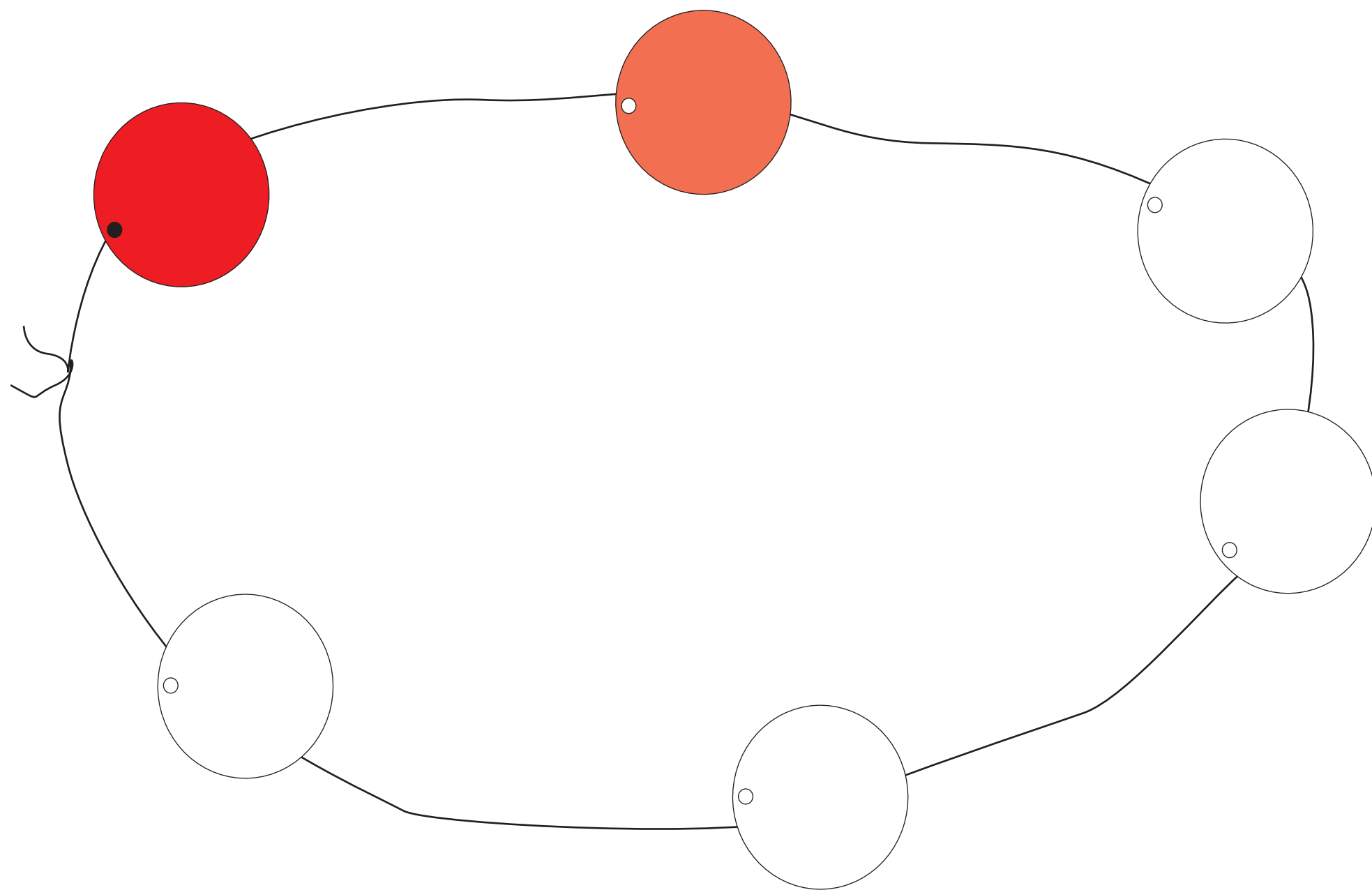
Washipota yamänä:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Kachapo ekokbedn'a ä'ë?
- ¿Katere yänmämbedn'ika, mönöpue?
- ¿Pa ekyeta bopak wamämbednya?

Washipota ambakupopakkia, kënta ambayokke o, nöngta mäntoro kanökyepo känmämbednyapo.

Kënta yamänä yänmämbednya wata mën ewapakpa, änën yänkikamëtning.

**Yamämbedn'a kën ewaepa yachawaipo.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Endik'a mönmänöpüe

---

### Wamänmändik'erita e'ningka.

Washipota yambaakä'ë wandik wandikte, kënta yamänä mënën'a mömbachak o'inda.

Kënta washipota yamänä yanökye opudn'ën wandik, kënta ya'a in o'ë.

Kënta yamänä achipikpak, kën echimändoya ewä'ëpa.

Yambayokke endik'a echimändoya.

Kënta washipota yamänä, kate endik'ayo ië nöngchi nöngchitanda.

Kënta washipota ambato'orok kurute, kënta yambayokke katekidnpi, kënta yamänä yänyue wambate'a yandik'äpo.

---

Yandik'äpo yamäbedn'a bapate'a.

---



## Wäwīng akayapo:

Wakkuru toendik o'ë toket, 

kēnta ikerek'äpo tugn'andik o'ë



kēnta chiwaroandik



kēnta ikto'äpo



önwadn'andik, nōngchi mēnūete

kēnta mäindik



Do'edn wandik o'ë:.....

# Wäwīng mōnka

## Wamänmändik'erita enīngka.

Wakkuru nāng'ere yambachapak washipota wäwīng eka kamänmändik'ëpo, kënta yanä signda ketowe wäwīng washipota wambayokke.

Washipota yamänä:

- ¿Kate mömäi sikyenda?
- ¿Pa wäwīng emäita bopak?
- ¿Pa bokye wäwīng?
- ¿Kateta yänkika wäwīng?
- ¿Pa ekata bopak wäwīng?

Washipo'a ön'a ayanda töendik ö'ëning wäwīng waka.

Kënta yambayokke emämboya ayanda toendik ö'ëning wäwīng waka, kënta washipo'a wandik wandik'a kän'ëpo.

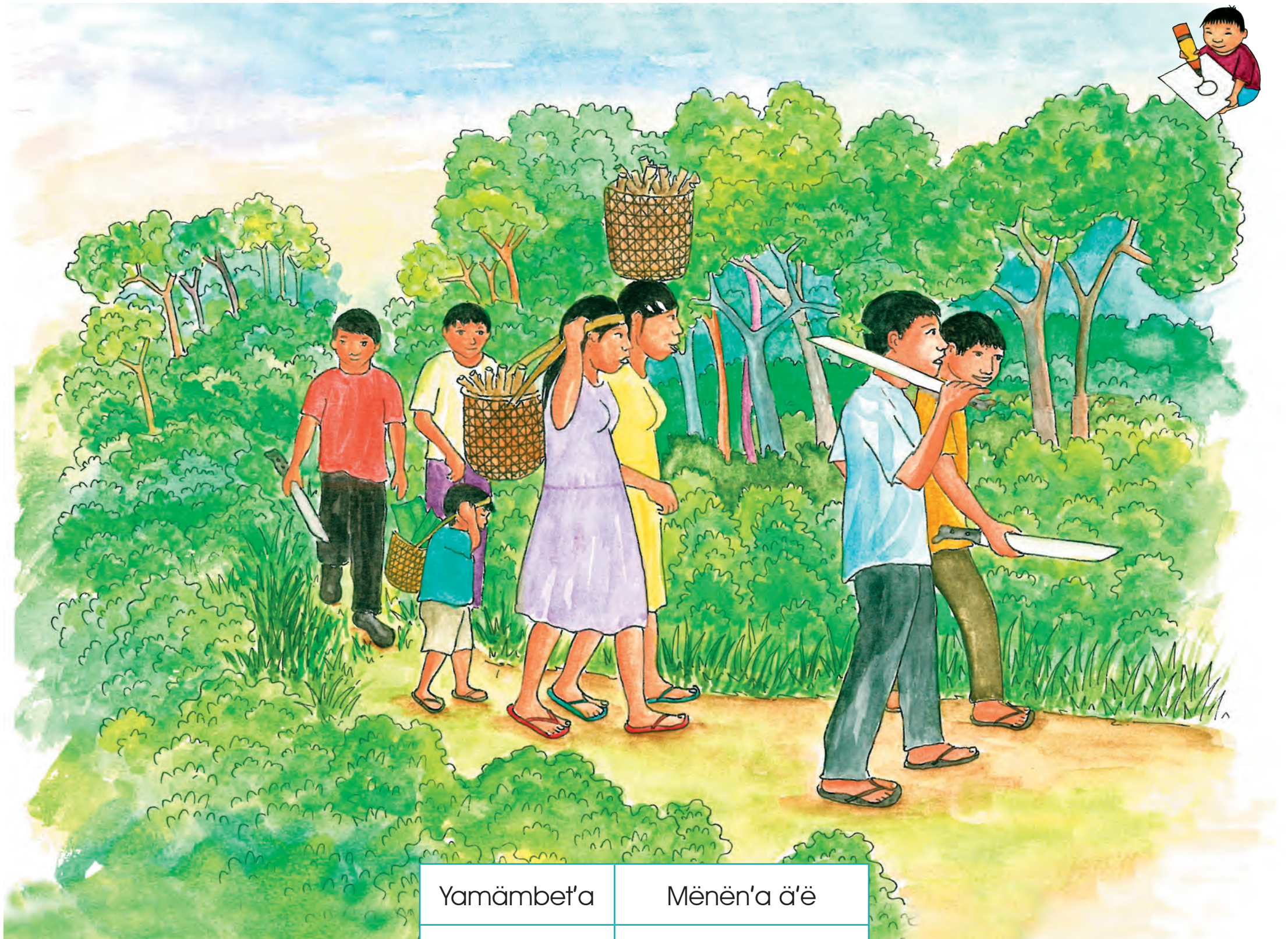
Kënta nāng'a omänmändik'a, washipo'a öntaka kënpachi.

Kënta washipo'a önönä dakichi nāngta.

Kënta berombatönëte washipo'ere yänchimändoya toendik ö'ëning wäwīng waka.

toket = hignke

**Yamboa toket, kënta yambedn'a.**



Yamämbet'a	Mënën'a ä'ë

Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönbaka'e bakuotpidn

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuro washipota yamänä, waokah kënbatochakyapo.

Kënta nängta yanä washipota kemänmändik'ëpo bakuotpidn eka.

Wakkuro män'andik o'ë önmänpa'eikamëtening sinëyo.

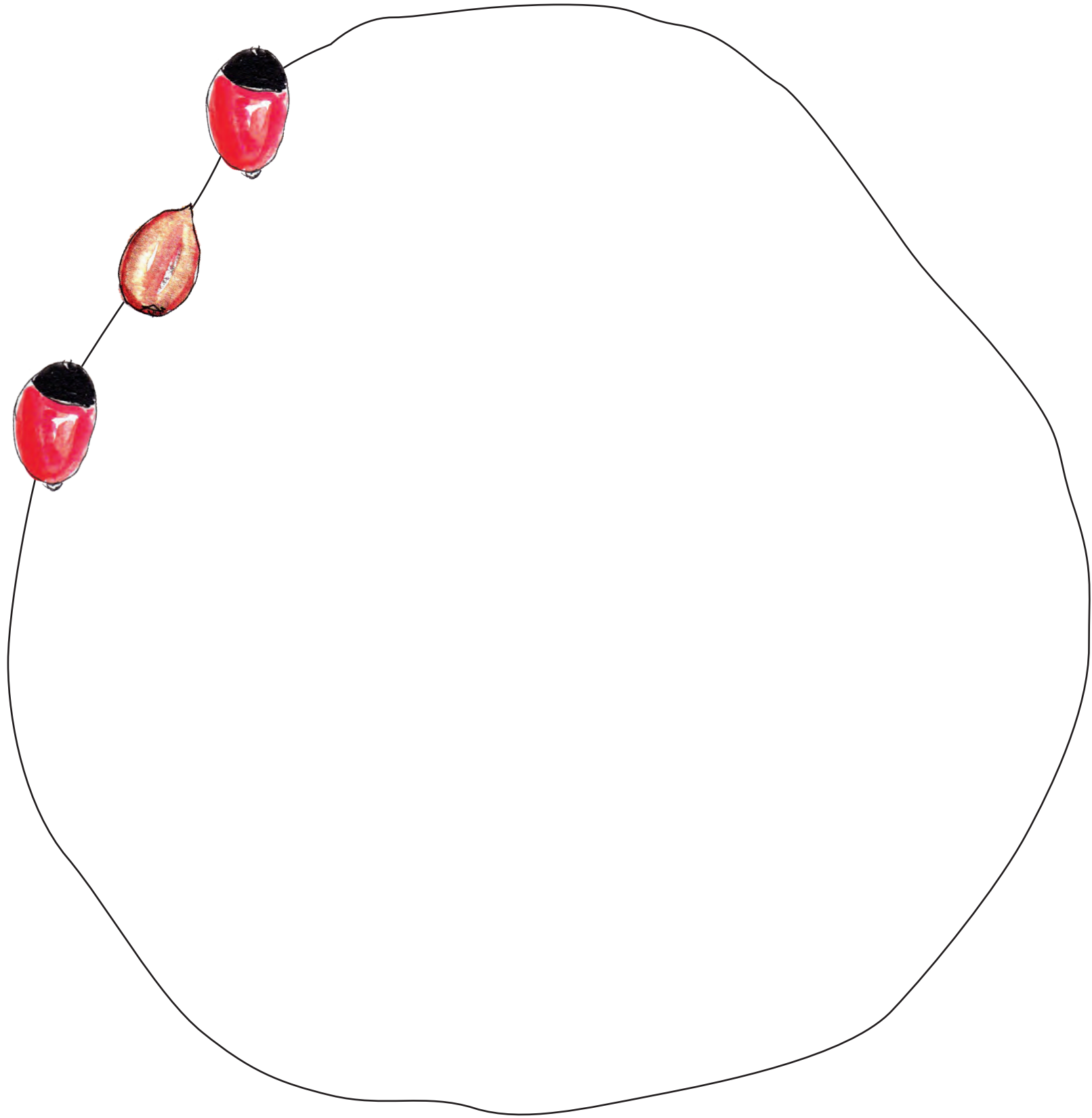
Washipo'a önbakupopake bakuotpidn ambakä'ëyapo.

Näng'a omänmändikka, kënpachi washipo'a önka.

Kënta washipo'a ondik'a, waokah bakuhotpidnyo ö'ëning, kën ewaka.

Kënta ayanda önpayapak'äpo ondikka.





Do'edn wandik o'ë:.....

## Sakbih mönbaka'e

---

### Wamänmändik'erita eningka

Wakkuru washipo'ere yambä'ëya katekidnpi sakbih (mänkiwa) wambaka'e.

Kënta washipota yamänä yanökchiya wakidn, yambayoe nöngyo nöngyo.

Kënta chiwiya ambatoka washipota yambakidnyuyapo. Koning koningchi (bottakidn, nöngchikidn, bottakidn).

Kënta washipo'a önkä nöngda nöngda.

Kënta washipo'a sakbih önbaka'e nöng nöng'a önökyuepo wakidn'ere kën ewapakpa.

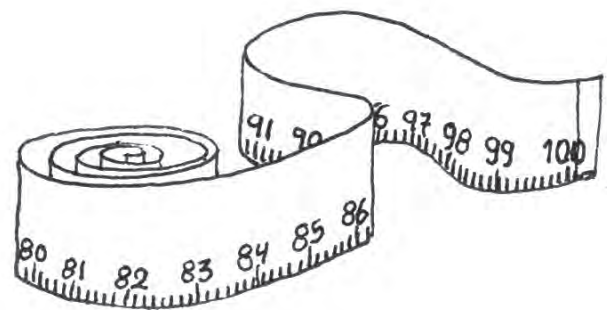
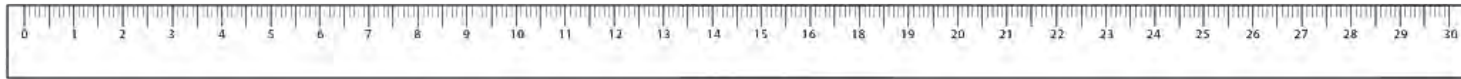
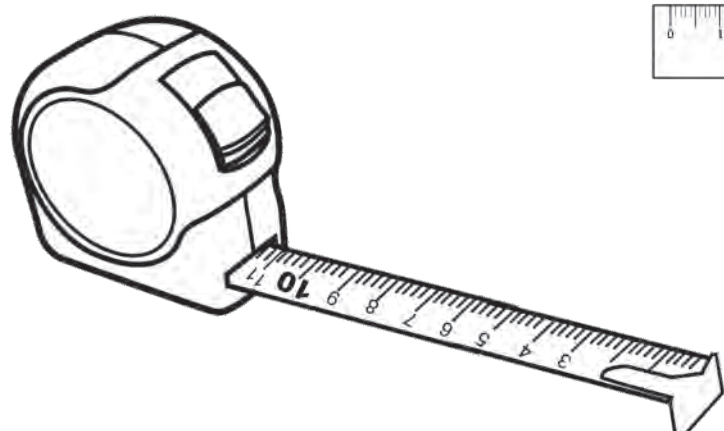
Washipo'a nöngchi nöngchia önbatagn'a sakbih.

sakbih = mänkiwa

---

**Yachawaipo sakbih ayandaka yaka kën ewäëpa.**

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Hak mönchindikkia

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota ambatowa'etu hak känchawayepo.

Kënta washipota yamänä wa'iya yänchindik'a.

Ayanda washipo'a önychindikka wai'ere.

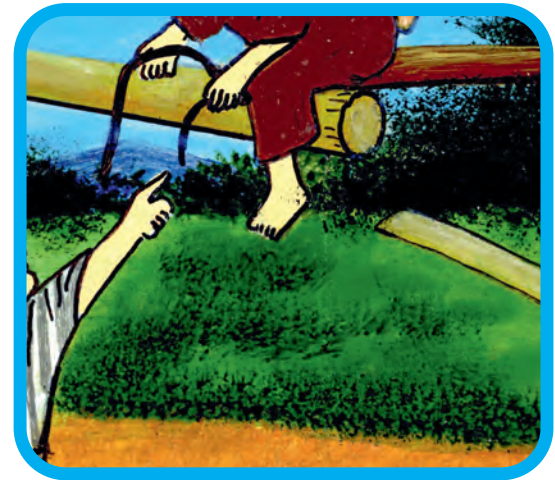
Washipota ambatokuretu wamändoya hakyö, kënta yamänä:

- ¿Mëyo owatu?
- ¿Kate oka?
- ¿Pa bochindik'a?
- ¿Katere änychindik'ikamën änen?
- ¿Kate'a nongda chindik'andik ä'ët?

Kënta washipo'a önychindik'a hönën wawadn, wamändoya, wamändoyapi'ere, wa'idnkuka'ere.

Washipo'a önbachindikkia nongda nongda'ere.

Yakypo yamäbedn'a wambachindikka omäeikaning



Do'edn wandik o'ë:.....

## Wettönë'a bokerek'a önkikaning hak önkapo

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamämbachapak änën hak önkikamëtening ayanda ombataka'ëpo, widnpo'a, watochia, wamämbui, wachiyo'a, wapänë'a beapi ombatakikamëte, bokerek'a dumbayo önwapo; öwaipa, hakba akayapo, kënta ombatoyapo hak ombatakikamëte. Kënta wettönë'a hakyo ombakoreikamëte amänwadn'äpo aipo ombatakaning, kënte wambatombape.

Kënta washipota yamänä:

- ¿Änën mënpa yänkikamëte hak?
- ¿Oinda mënpa yänkika?
- ¿Be'a dumbayo yänwikamëte hakba, owaipa ambaka'ëpo?
- ¿Kate wettönë'a yänkikamëte hakyo?

Washipota yamänä känkepo, kënpachi änën önkikamëtening; wettönëshipo emänwadn'apa önkapo, kënpachi bokerekshipo'a dumbayo ewapa ön'ëpo yänkikamëtning bokerek'a önkapo.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Nöpuendik o'ë wambohakyo akudnyapo

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru tönere ambachapak washipota kamänëpo kandik o'ekën wambo hakyo akudnyapo.

Washipota yamänä mömbachinö'a:

Do'edn hak urunda önë (bis)

Keyo o'ikai do'edn näng'ere, pagn'ere.

Durugntenda omäikai, widnpo, min'ere (bis)

Kënta washipota yamänä:

- ¿Pa urianda mömbachinö'a?
- ¿Be'a aïka hakyo?
- ¿Be'a akika hak?
- ¿Pa mönöpöe kawendik ö'ëning wambo hakya?
- ¿Enöpöeta bopak?

Yamänä tönë ochak'äpo amänbachapakyapo; yänpeyapo enöpo'eta ewapak yanöng'änwachi.

Tönëta ön'aka washipo'a, kënta omänmächapak, omän'a yombednbet wambo hakyo kudnwendik o'ë inda oparaika.

Washipota yamänä:

- ¿Kachapo wambo hakyo kudnwendik ä'ë yombednbet?
- ¿Pa oinda kënpanda yän'a?

Yambayokke hak emboa ayatanda, känchimbet'ëpo kën ewapakpa.

**Yachokwik wambo hakyo kudnwendik ewaeta.**





Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mömbawadn mömbachapakyapo ayanda önöpoëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kanchawayepo önkodn wamëning önbayuapo folderyo, yamändoya washipo'a mön'anëing ayanda önkodn wamëtenëing, kënta yamän'a:

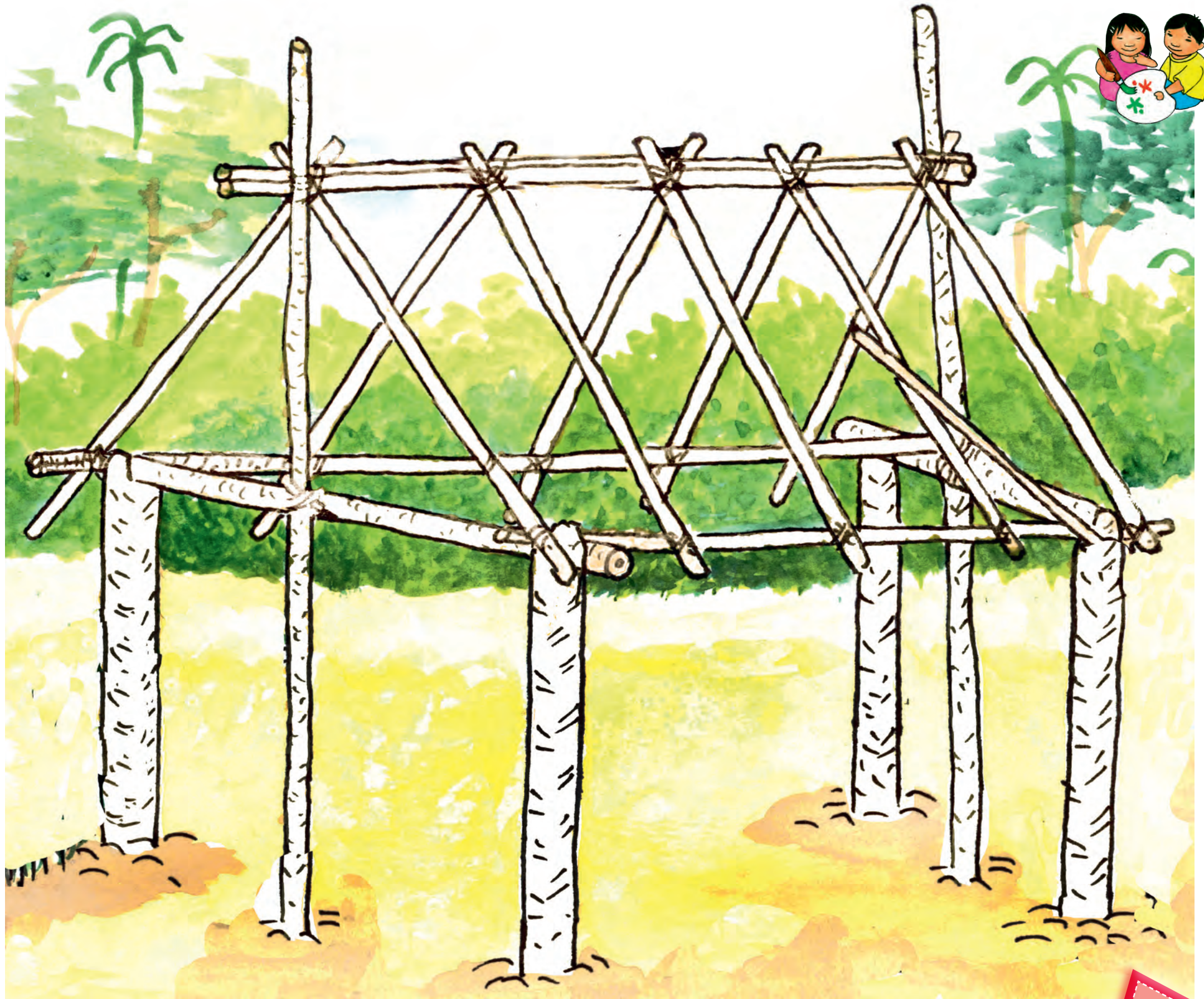
- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**





**Hak mönka**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönchawayetu wambo hak önkaniing

### Wamänmändik'erita eniingka.

Wakkuru yanäpak washipo'edn pagnta watawadn'etu.

Yamänä washipota pa etawadn etuta bopak oredn harakbutta.

Kën yamänä dakanda endik mö'ënë oredn harakbutta etawadn'ete.

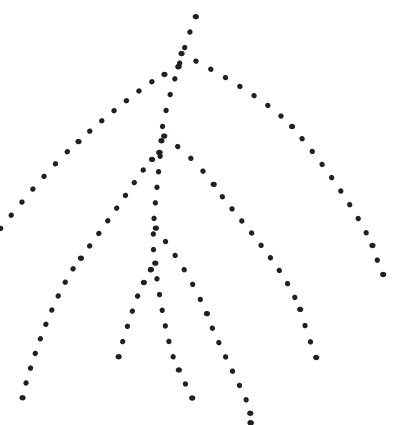
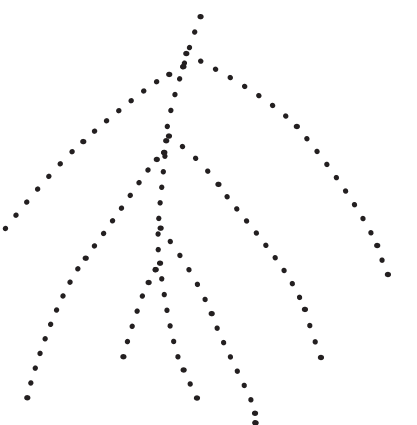
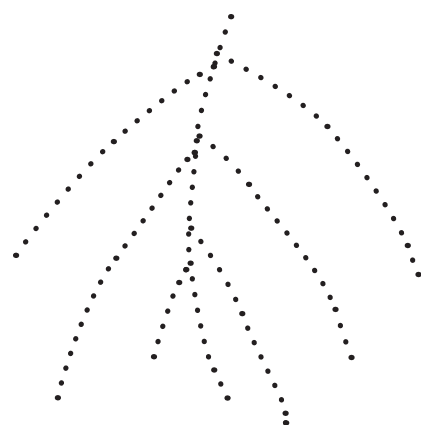
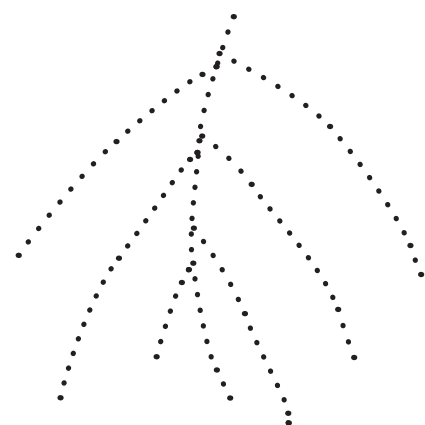
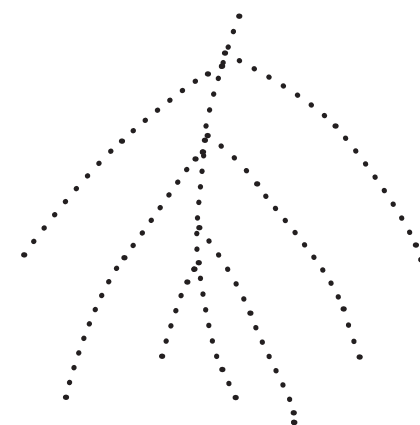
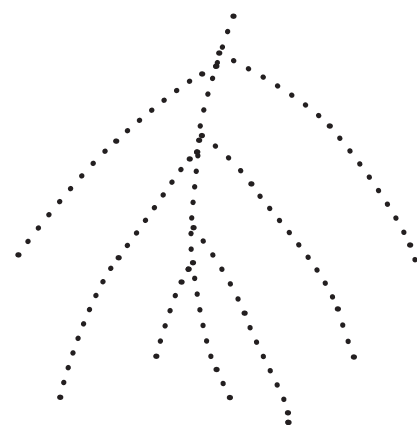
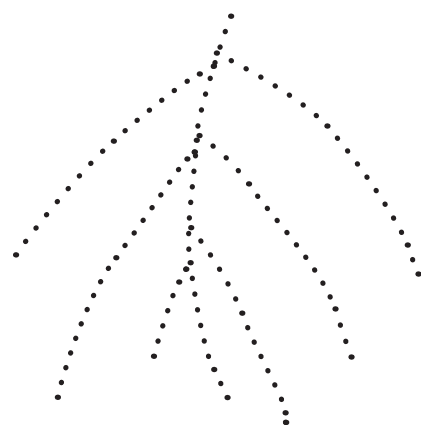
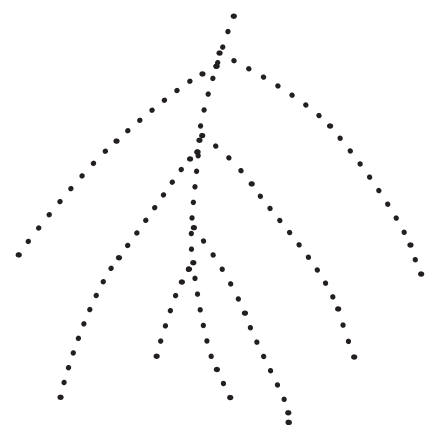
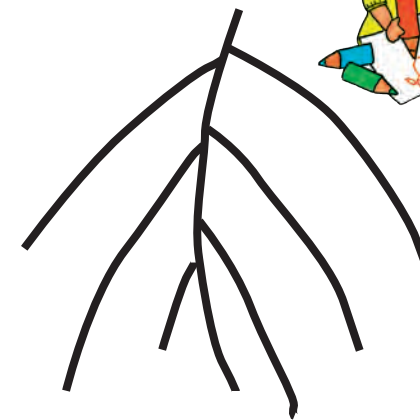
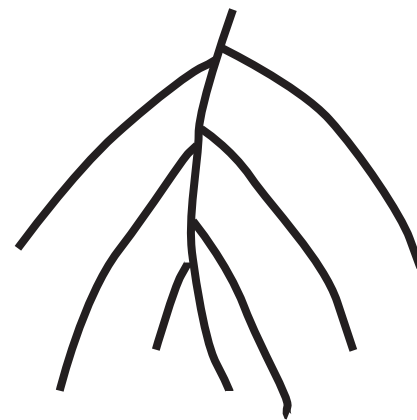
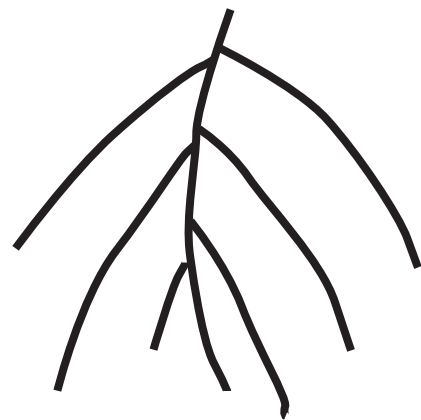
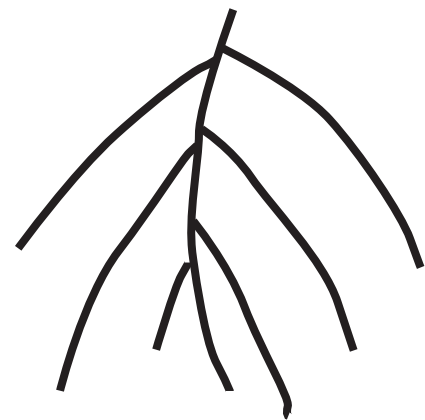
Washipota yamänä daka änpe ë'ä omäbachapakniing pag'n'a, kënta nöpön kaw'e'enäyo nöngpachi mënbachapak nändik mënpa'ika önën hak inpo.

Washipota yamänä yachindik'a wai'ere, këntachi wamba'ere mën hak tapi.

Wamänmändik'a hakyo önkuretupo kën önbachapak önwatuniing ambatawadn'ëpo.

Yamänä:

- ¿Kate okatu?
- ¿Möniing hak yänkapak?
- ¿Mënpa änchindik'et?



Do'edn wandik o'ë: .....

## Mönchawaya hak embe'e.

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yanäpak washipo'edn pagnta imbatochak apoi yanäpo kanchawaiyapo hakba embe'e.

Washipo aya önmäorokpo onbawa achawaiyapo hak embe'e.

Wamänmändik'eri'a önä, washipota yamänbachapak tönëta, kënpa hakba embe'e o'ë yamänäpo.

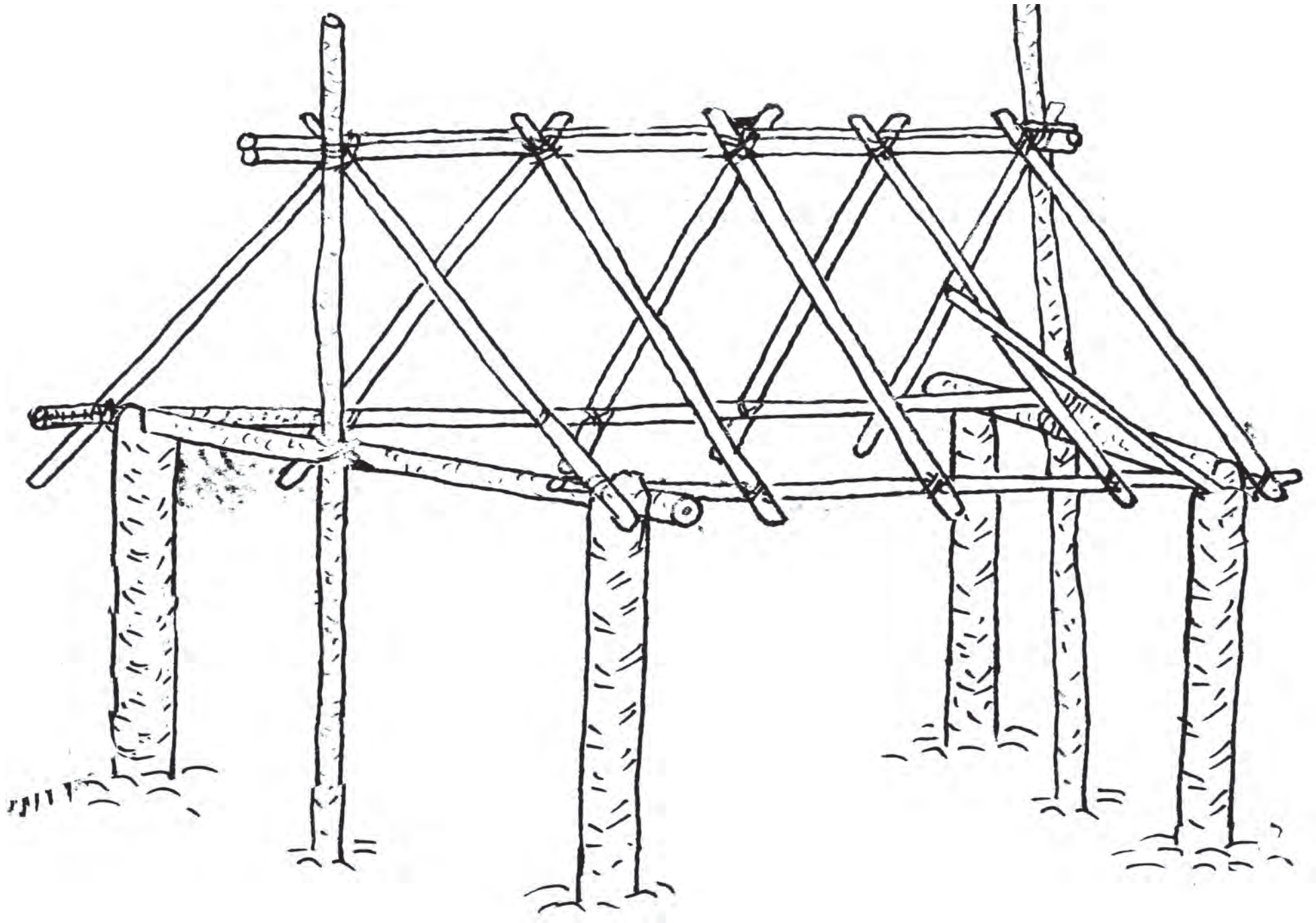
Wamänmändik'a hakyo ombakorendepo, önbachapak aya önychawainiing.

Kënta yamänä:

- ¿Pa bokye hakba?
- ¿Katendik ä'ë?
- ¿Opudn'ën hak kate embate eka ä'ë?
- ¿Be'a yakika hak?
- ¿Katembih'a yakinka?

Berombatönëte washipo'a önmämboya önychawainiing.





Do'edn wandik o'ë: .....

## Mönchawayetu wambo hak önkaniing

### Wamänmändik'erita eniingka.

Wakkuru yamänäpak aya washipo'edn pagnta, washipota kamän'ëpo toendik ö'ëning hak waka (emba, weipa, embih), kënta yanä washipota.

Mömbachapak: kumämiing okatuiniing.

Owatui kumäniing amächöngkayapo piyä emäto'e dumbayo, kën inda oksik önpö, hakshipo akai wataimbedn, önöpoetui. Kën misimba uru hakshipo'a okatui kënte poooooooo, ewi oatui kën kumäniing uruhak ikai önöpöepo oatui: iwa ewi besot bednchi inöpoekën. Kën ewitonëa osotbednpo, ewe ende ochimëaktui.

Washipota yamänä:

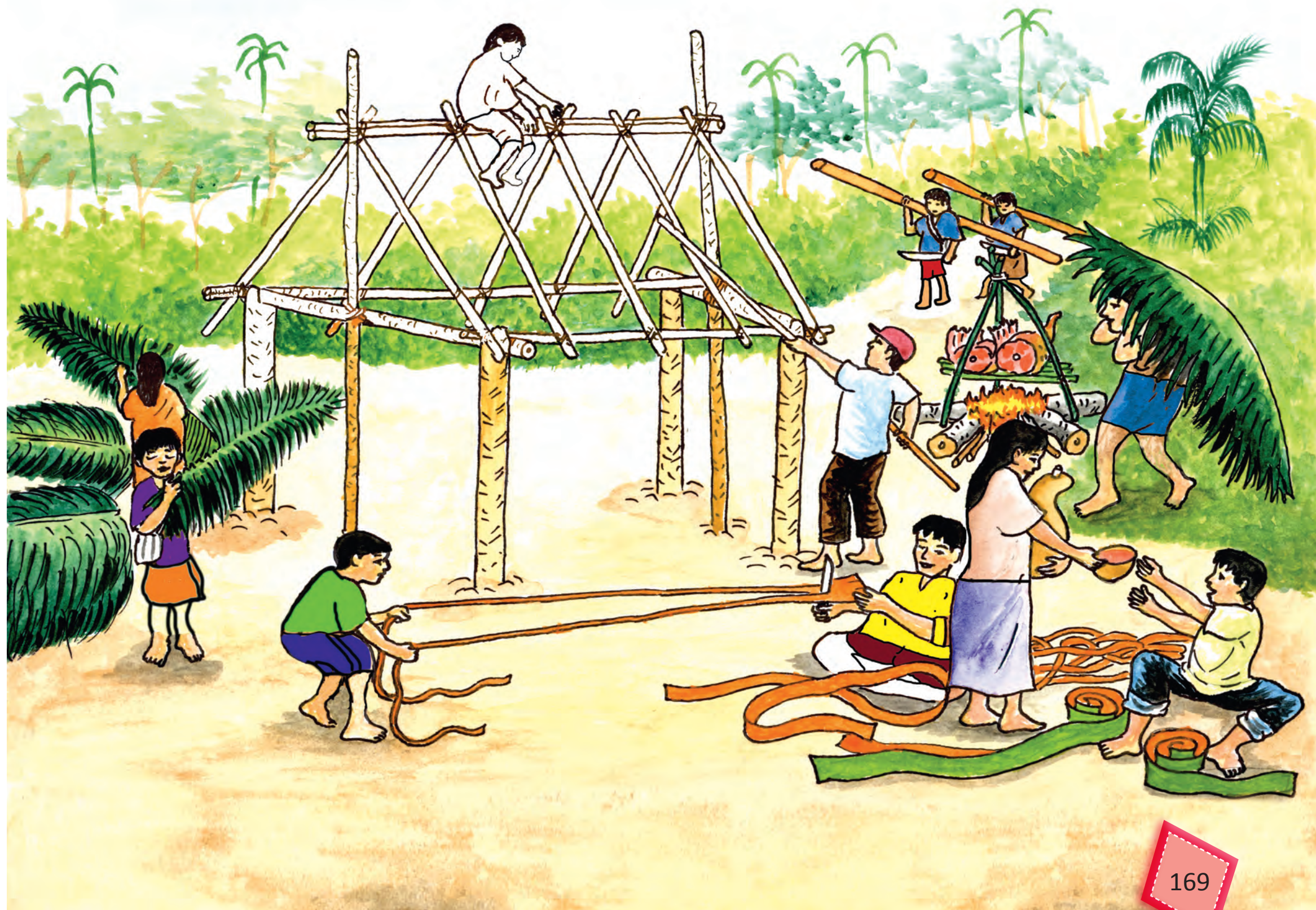
- ¿Möniing yaikamët kumäniing?
- ¿Mëyön awatui kumäniing?
- ¿Kate ambatowatui?
- ¿Eksik önte, kate akatui?
- ¿Pa misimba'ere hak kandik yä'ë?
- ¿Pa kumäniingta sorön'a änkuyet?
- ¿Mënpa kënen hakyo akumberuyet?

Yamänä hak mömbaka'e in'ere (waënpamëi, cuerpos geométricos, aros)

Ayanda omäeniing oredn wamändoya hakyo.

Washipo önkä nöngda chuwia önkapo hakshipo ombakä'ëpo.

**Kën hakyo ambachimbetbet uruanda.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönchawai hakba embe'e

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yanäpak washipo'edn pagnta, kënta betawadn'e yanä wamändoyahakyo, washipota kamänmändik'ëpo herramientas hak waka.

Washipomëita yamänä akudn'a yanönä' än'akapo washipo'edn pagnta, kënta kënbawadn'e wakumërën'a daka yänpeyapo omänbachapak aponing.

Washipota yamänä yanönäpak'a:

- ¿Kate waka yä'ë?
- ¿Mënpa kandik yä'ë?
- ¿Mëya itochak?
- ¿Mëya ok kaindik yä'ë?

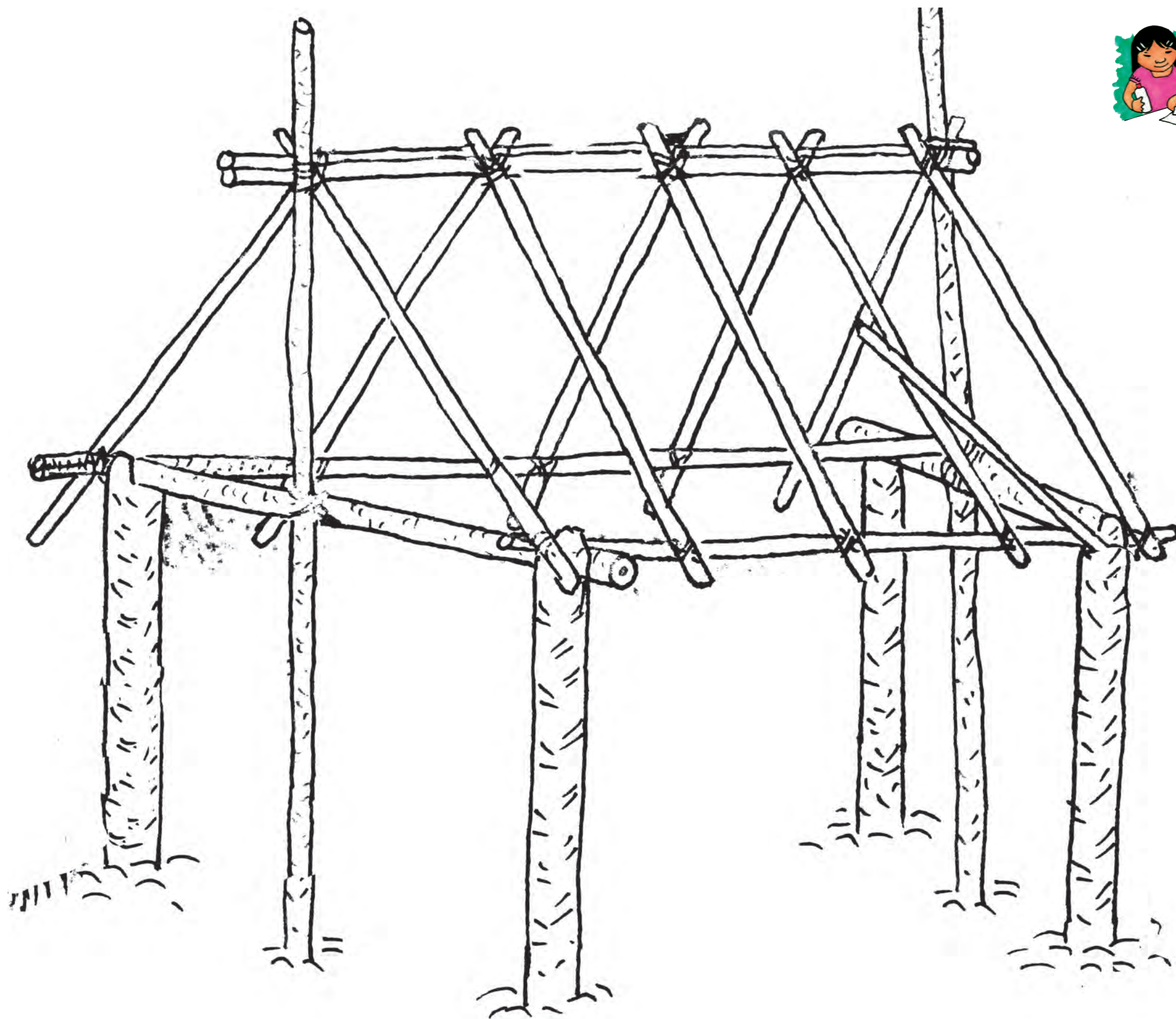
Önbachapak washipo'edn pagn'a omänäning, kënta dakichi önönä.

Washipo'a ön'a ayanda toendik ö'ëning hak wake (siro, yamï wamächindik'a).

---

**Amämbedn'a hak wambo önkaniing.**

---



Do'edn wandik o'ë: .....

## Mönökya öwäipa hak wambaka'e

### Wamänmändik'erita eningka.

İnë yamänbachapak: Wambo bokerek wambo'a etoepakmë, hak akai önöpöetui, kën nöpoewe o'epo kate weipa yänkiket'a, suruteteta önätui mënmandik'a kate weipa'ere kandik hak yä'ë. Kën surutete'a otowapo dumbayo, önäpo kën wandak weipa o'ë, kënta wambo bokerek ombapatategn'ayë wakka, weipa. Dign anda öärondepo önätui suruteteta:

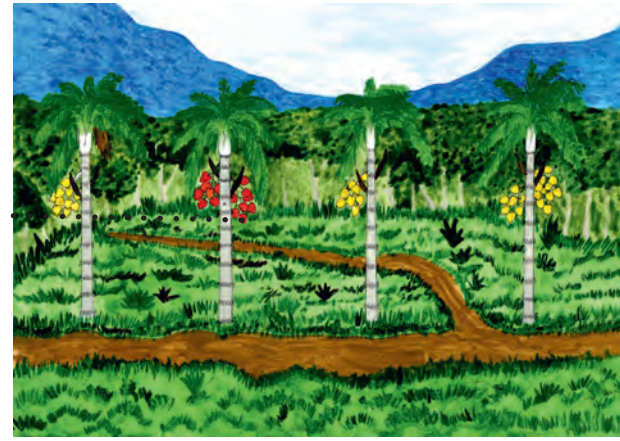
- ¿Kachapo bapakawe o'ë weipasonda?

Ewe tawa, kate duapi okkudn'ika weipasönta, kën önbapatoyuatui wakka weipa, surutete weite e'odnte, wambo bokerek'a inda opatategn'atui weipa sön ewä'ë, kën opatowatui durugntenda hak akandeyapo. Kën wambo hak e'eanda kate dua opaporahkanök weipata önkët öntui hak.

Kenök achön wambodn'a opoktui surutete, kën ochawiapo hak ënwek önätui wambo bokerekta ¡Kën weipa dakwe o'ëa onämënë hak waka!

surütete = mīrīkkēkē

**Yamämboya hakba kën ekirakkayo.**



Do'edn wandik o'ë: .....

## Hak akapo wakkuru önkikaning

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambatowa aya washipota känmëmëtuëpo kurute, hakpi känbachawaye oredn bate. Washipo känbachawaye ayanda hak omäening, kën yamänä önä:

- ¿Pa mönöpoe?, kënpa hak eka ä'ë.

Ombakorendepo wamänmändik'a hakyö, önä yamänä:

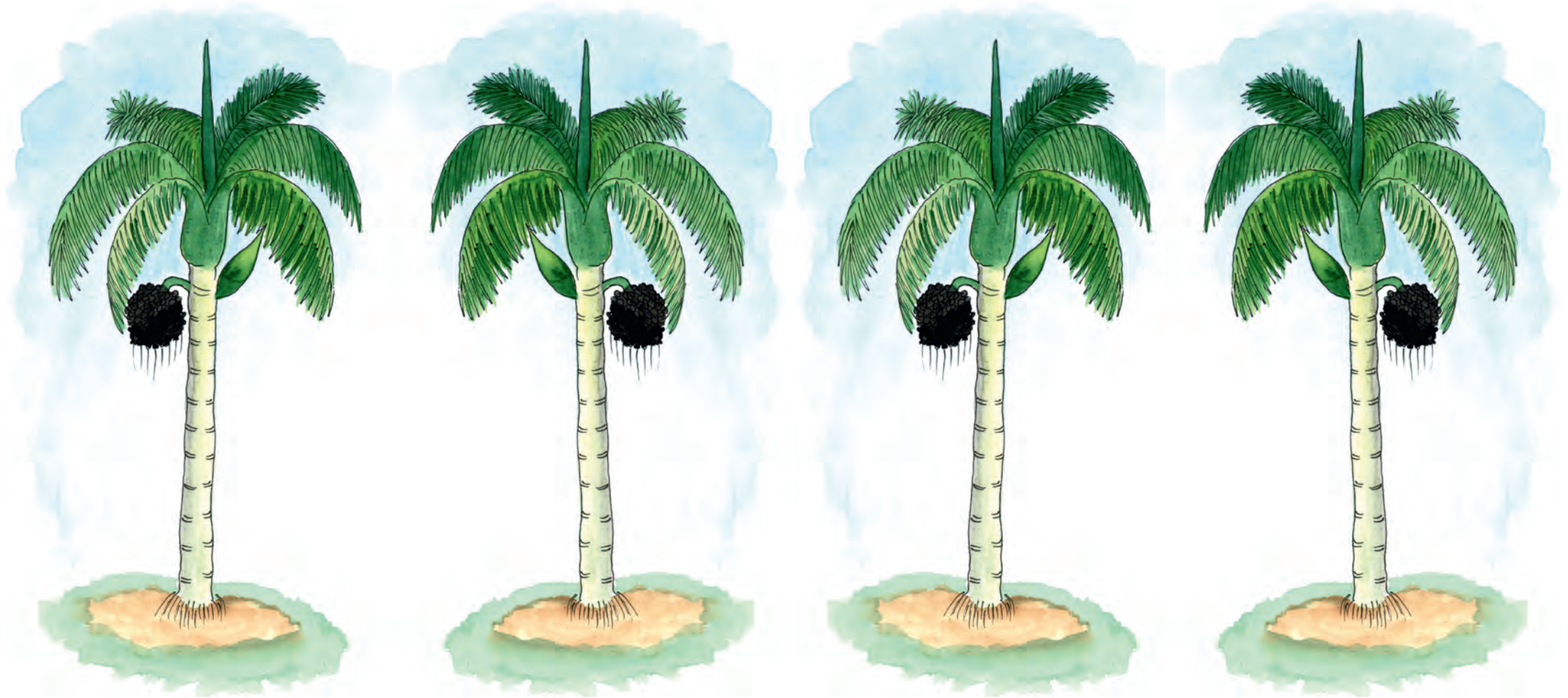
- ¿Be bochawaimë hak eka?

Yamäpe'a uruanda kën washipo'a mënbachapakning, kënta washipo'ayo känmämbachapak'e wambota.

Pa mönöpöe'a yamänä, kënpa önkikamëte hak änën'eri kundakmëi.

Kënta yamänä hak emämboya ö'ëning keyo yambawiswispo, yakmöka'ëpo yambachimbetbet'a.





Yamämbet'a	Mënën'a ä'ë

Do'edn wandik o'ë: .....

## Bokye hakba

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Yambatowa tambayo washipota kántochak'ëpo katembapi.

Tambayo e'endete, washipota yambakupopake'a katembapi kambatowepo wamänmändik'a hakyo.

lkumberendepo wamänmändik'a hakyo yamänä önä: yanbakchi'eya bakuta boromba ö'ëning cincomba bakuta wambashipo nong ö'ëning seisba, bakuta wambashiponda ö'ëning sietemba, washipo tönëmönta, kēnpachi boromba ö'ëning cuatromba, wambashipo nong omäëning cincomba, washipoa önpayapak'ia.

Önä yambayoke embih, weipisipo kambata'agn'ëpo bakuta önökchie'aning kēn kanöngbihterepo mēntepi, ondik'äpo kēning bakuta'eta agn'a o'ë kä'ëpo.

---

**Yandik'äpo yachimändoya.**

---



Do'edn wandik o'ë: .....

## Hakba nongpa nongpanda embe'e.

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamamboya bapa berombatönëte nongda nongda embakuta.

Washipo'edn nangta yamänä mënningtochak'a awednba wambasön, arognkambapi.

Yamänning bachapak änën owamëning achawayapo hakba ewia akkutagnpiyo, kën nonghöh owamëning amba ukyapo hakba.

Yachawai yamänä washipota berombatönëte emamboya ö'ëning nongda nongda hakba.

Yamänä katetewapa yä'ë kën hakba emamboya ö'ëning.

Yambayoke berombatönë emamboya hakba ö'ëning, kën yambayoke awednbasön, mënpati kanbe'ëpo, ewanöpö'ëpa.

Aya endakeandete emämbë'e, washipo önchapak'äpo kën önkaning.

awednba = shignkore



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mömbaka'e aroimba'ere wambahot'e

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä mönbaka'e aroimbate wambahot'e, kēnte ambatowa tambayo aroimba akayapo, kēnta yambatokoretu wamändoya hakyo.

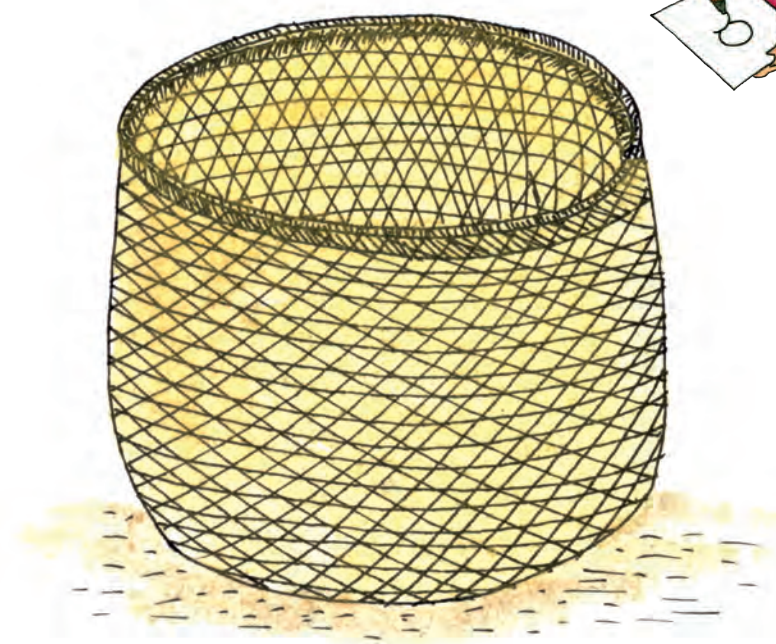
Washipo'a ombaka'e ayanda, kēnta öna kēnpa kandik o'ë, kēnta ayanda önbahok'ëpo ombawä'ë.

Washipota yambayokke berombatönë, kēnta känmämböye berombate önkaniing.

Kēnta känchimbetbet'e oroimbere.

yudnta = hura.

**Yanöpüepo kën iëi wetfönë, bokerek yamämbedn'a kënën yudnta.**



Do'edn wandik o'ë: .....

## Katepi mömbaka'e embih dumberi'ere

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yanäpak washipo'edn pagnta, mäningtochak'a yanä ignkihbih.

Betawadn'echi yanä wamänmändik'a hakyö, washipota kamänmändik'ëpo katepi önkikaning embihte omäikaning dumbayo, kënta yamänäpo kënpa waka o'ë nongda nongda embih omäening.

Tönë'a omänä.

- ¿Pa bokya ignkihbih?
- ¿Näng'a kate bihte kusogn yänbaka'eika?
- ¿Kate nongda waye botakika?
- ¿Pa kandik möe kusogn?

Kënta töne'a ignkihbih ombayokke washipota kënchipit'äpo, kënta omänmändik'a.

Washipo'a kusogn önbaka'e.

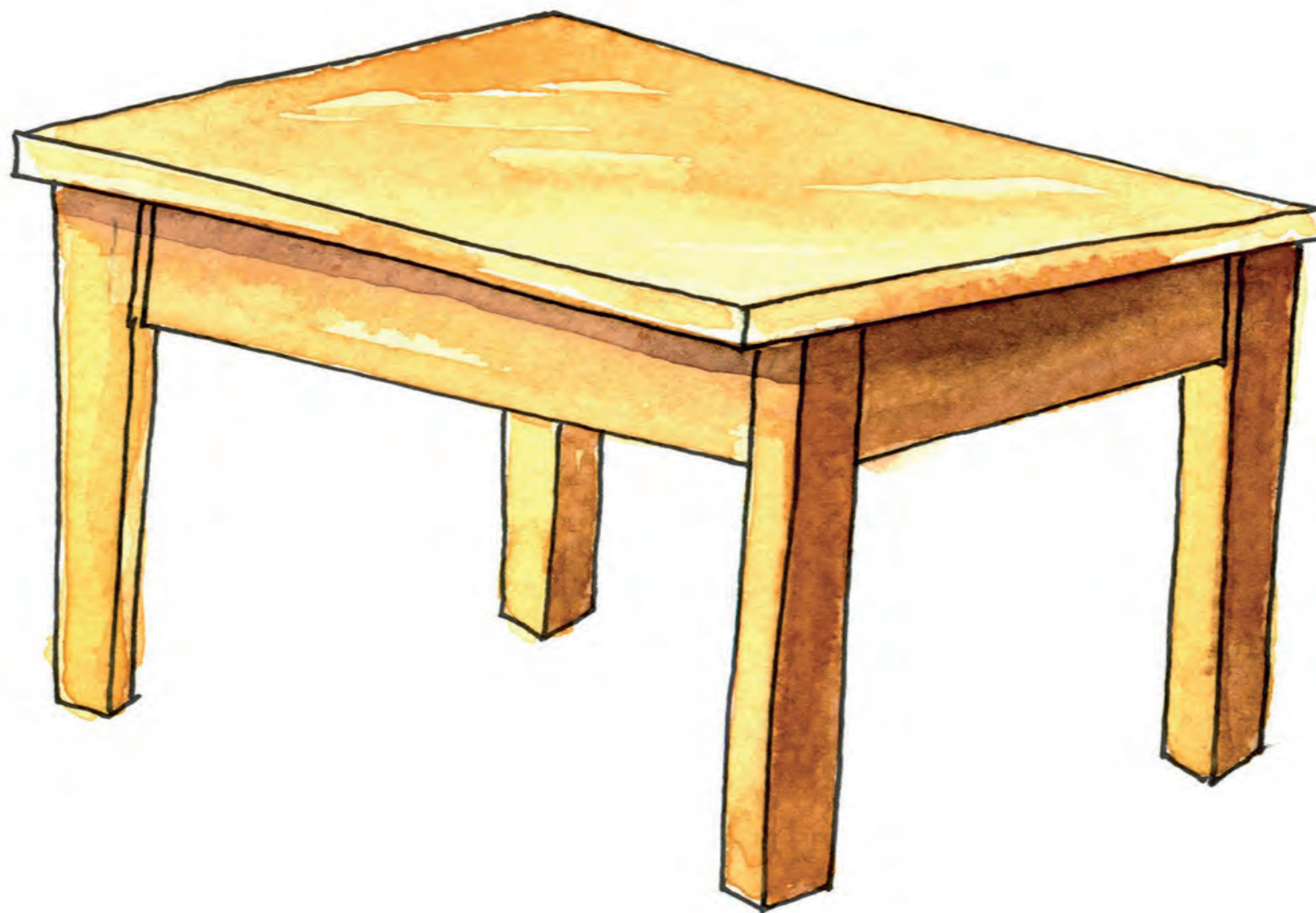
Dakichi önönä töne wektönëta.

Washipo'a önbachapak önbakä'ening kusogn.

ignkihbih = hekednbi

**Amboapo amämbedn'a kusogn ö'ening**





Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönbachindik'a

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä nongmëmëtua oredn hak tenda.

Känchawaya yamänä ayanda hak, nongpa nongpa echindik'a ë'ä omäe.

Kënta yamänä washipota änchindik'a mën hak yänpak etning.

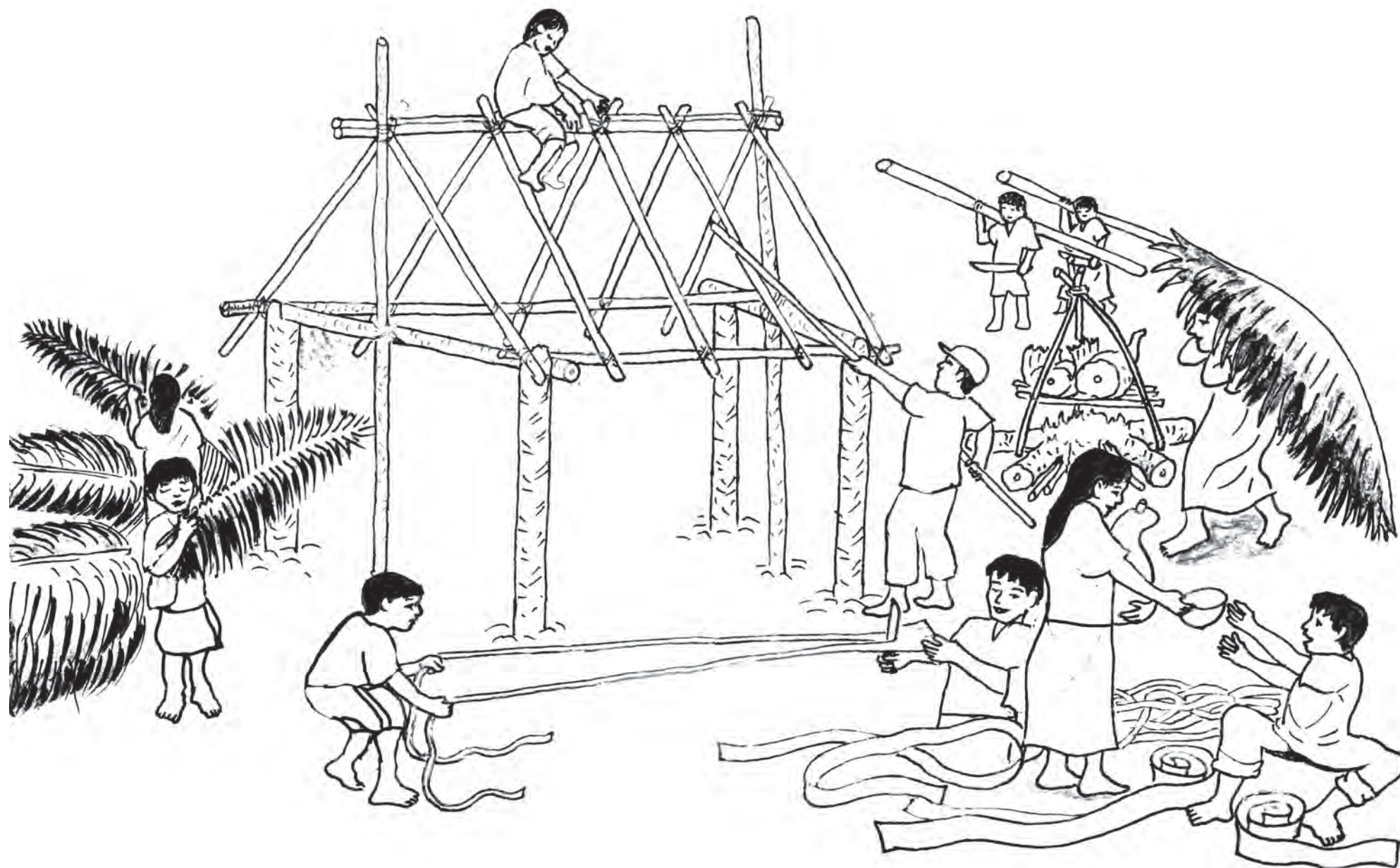
Okorendepo wamänmändik'a hakyo ombachapaknë:

- ¿Kate pi okaña?
- ¿Kate'ere yänchindik'a hak?
- ¿Ayanda hak koningyo echindik'a yamäek?
- ¿Kachapo?
- ¿Anën mënpa yanchindik'a ikamët?

Kënta washipo ambachapak önchawayatuning.

Kënta önchindik'a wamöndoyahak kënën wa'iere.

Kënta önchimändoya, ayanda önka kënpachi.



Do'edn wandik o'ë: .....

## Kate yänkikamëte bokerek, wettönë hak ekate

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamäning bachapak washipota:

Anënda bepi hak ekate öntakatikamë kënën wamämbui'a wakashipo'a, watochiednshipo, watochia, wuandi äntaikamëtning'a.

Kënpachi öntakatikamë hakba öntamba'ëpo, weipa öntambatochakpo, pi'imbih.

Ayanda wambä'ët'a öntakatikamë hak.

Wettönënyo hakyo önwadhtikamë, watoeta, amäningmänwadn'ayapo aipo wambatombape hak öntakanignta.

Yamänä:

- ¿Pa urunda yä'ë omämbachapakning?
- ¿Be'a änbatakatikamë hak ekate?
- ¿Kate äntochaktikamë dumbaya?
- ¿Kate änkatikamë wettönë?
- ¿Pa änbatakika kënpachi hak önën wambetta?

Yamämbedn'a wettönë'a, bokerek'a önkikaning.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Wambo hatta bochapak

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yanäpak mämätönë kamämbachapak'e washipota änën kudnwendik beining wambo hakyo o'etikamë.

Washipo'a öncha'orokpo, yakudn önönä mämätönëta, kënta önbawadn wakumëren'a ape'eyäpo.

Washipota yamänä mämätönëta yanönä mënpakön änën yän'ikamëte.

Önä yamänä:

- ¿Katepi mämätönë'a mönbachapaknä?
- ¿Pa wettönë yombednbet kudndik yaikamëte wambo hakyo?
- ¿Mënpa wambo hak endik yaikamëte?
- ¿Önën baya pa kënpa än'ika?
- ¿Opudn mönöpö'ë dak yä'ë änën önikamëtening?
- ¿Kateapo?

Önbachapak mämätönë'a omämbachapakning, kën washipoa önönä dakichi, kënpanda yawachi mämä.

Yamämbedn'äpo achokwik wettönë washipombetta hak wamboyo kudnwendik ö'ëning.



Do'edn wandik o'ë: .....

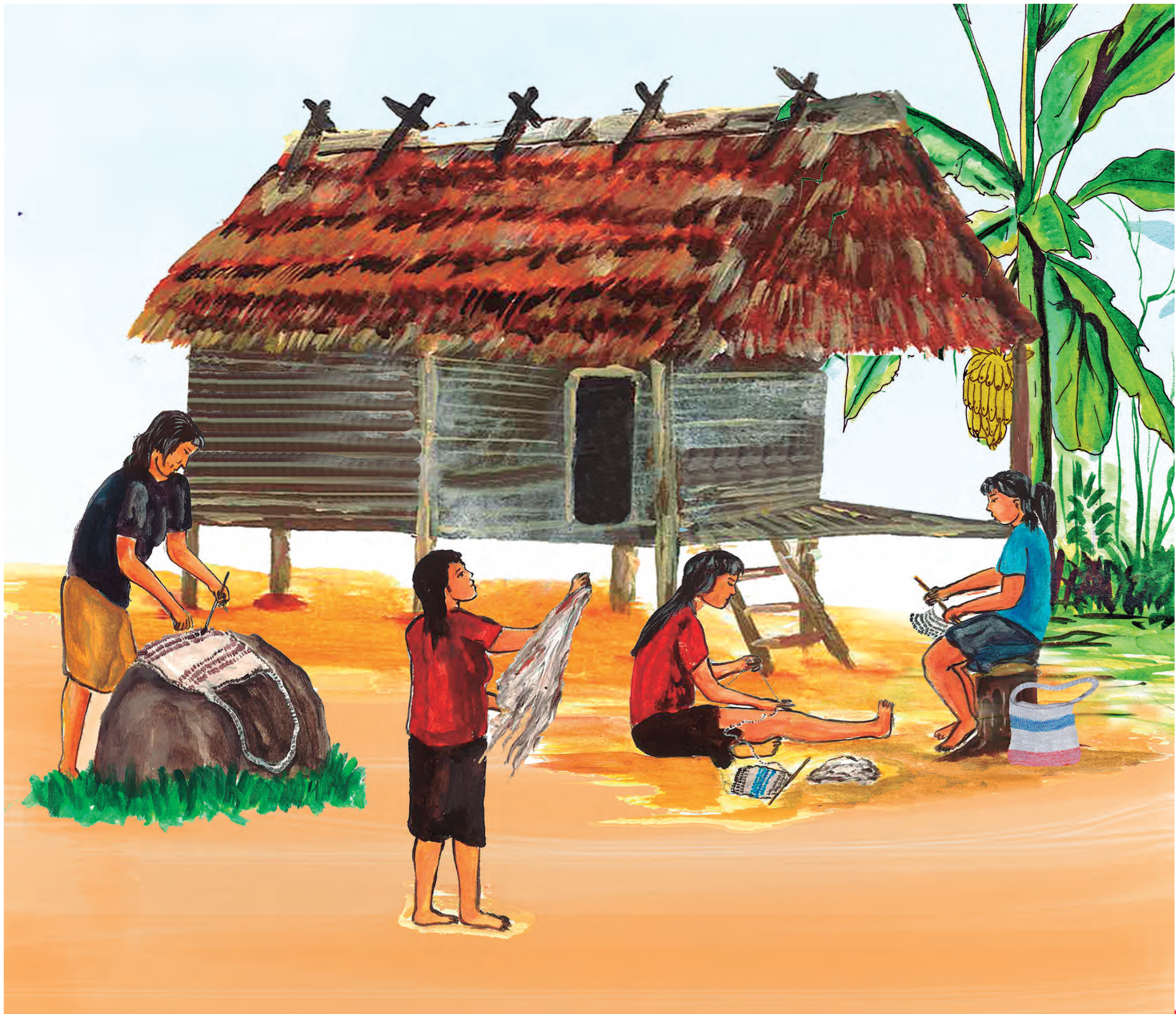
## İnöpüëning

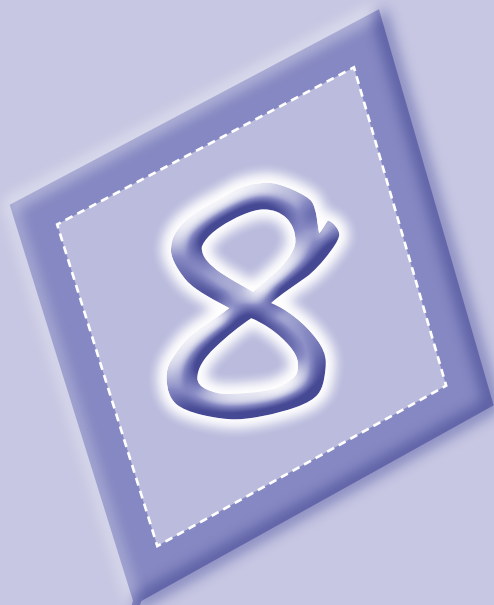
Yamänä washipota mönbawadn mönbachapak yapo ayanda önöpöening okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning önbayuapo folderyo, yamändoya washipo'a möng'aning ayanda önkodn wamëtening, kënta yamän'a:

- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**







Oro inpa omäambe'ikai



Do'edn wandik o'ë:.....

## Töngko nöngda nöngda omäikaning

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamäning wä'etu dagn omäening keyo, känmämbö'ëpo ayanda öwëi ombawagnning.

Kënta yamänä:

- ¿Kate bochawai?
- ¿Kate ä'ë inë?
- ¿Kate yänkika inëre?
- ¿Ayanda koningda amäe?

Kënta yamänä ayanda kamba ë'ä wandik wandik'a yamänäpo, kënta yambakoretu wamändoyahakyo.

Kënta yamänä:

- ¿In kate wandik ä'ë?

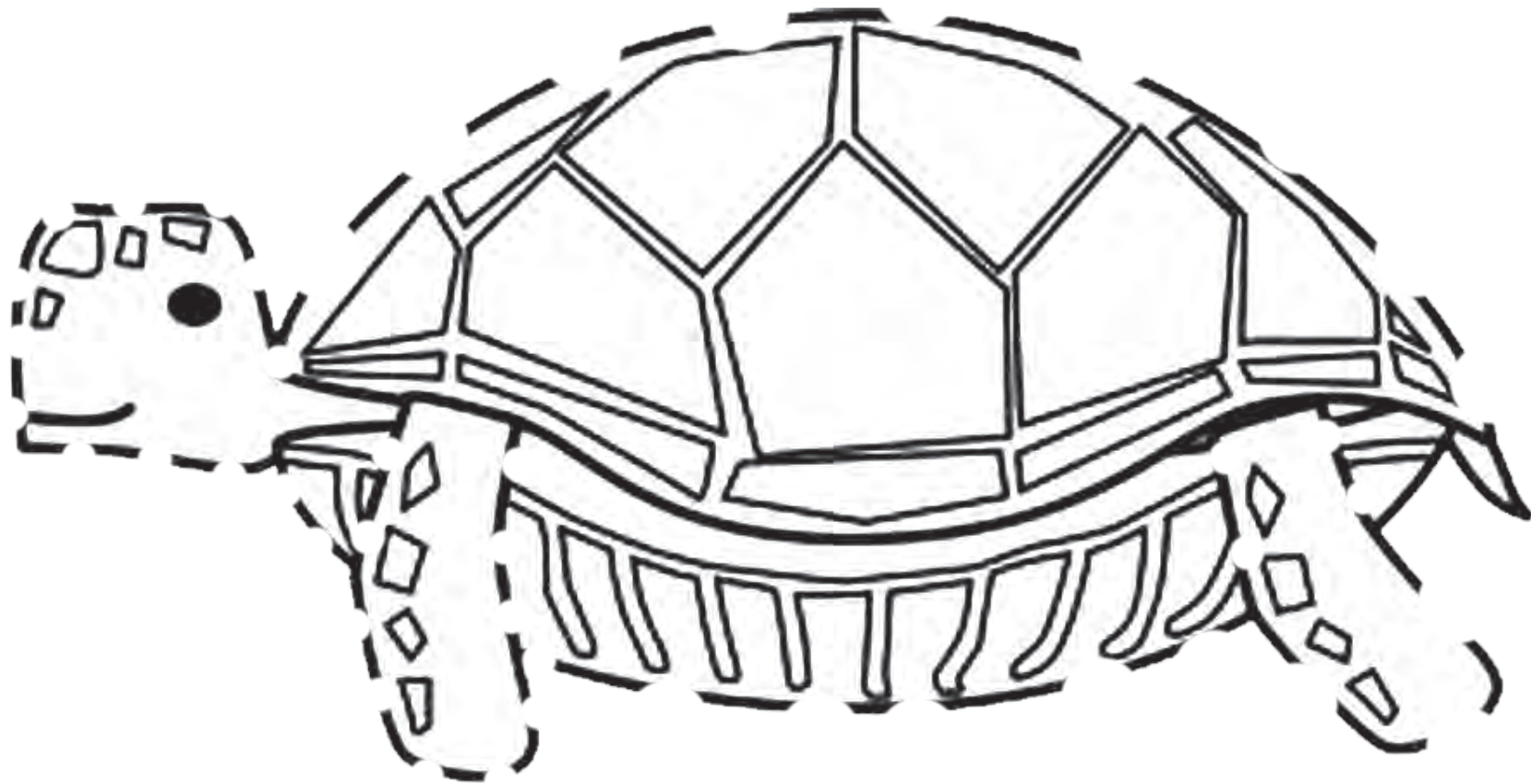
Washipo kä'ë wandik wandik'a.

Kënta berombatönëte kambachimbette kën töngkomba, kënta wandik känchänmändoyäpo.

---

Yamämbedn'a töngko.

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mëyö yaika tóngko

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota chiwia yambatoka. "Llego una carta"

Kënta yamänä:

- ¿Carta okniakatu?

Kënta washipo'a kän'e

- ¿Be wata?

Kënta yamänä ayatanda tóngko önminikaning. Ayanda tóngko önminikaning sikyo, ayanda tóngko önminikaning barakte etasette.

Kënta amänä:

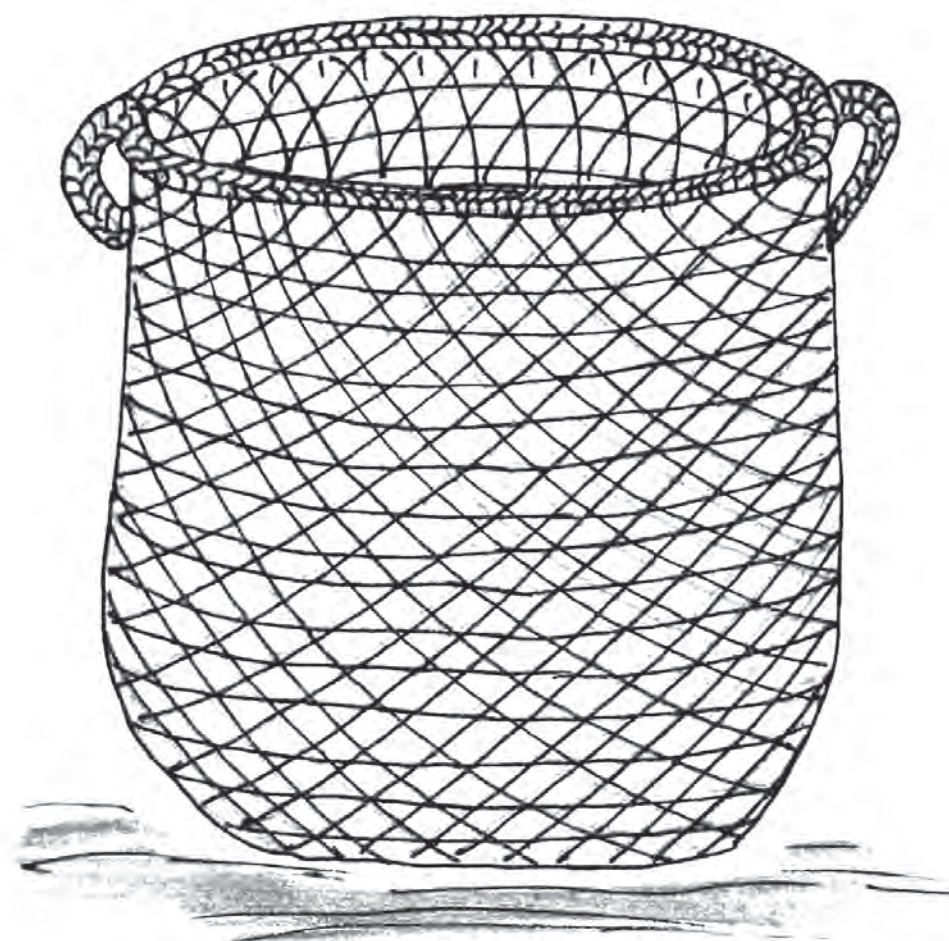
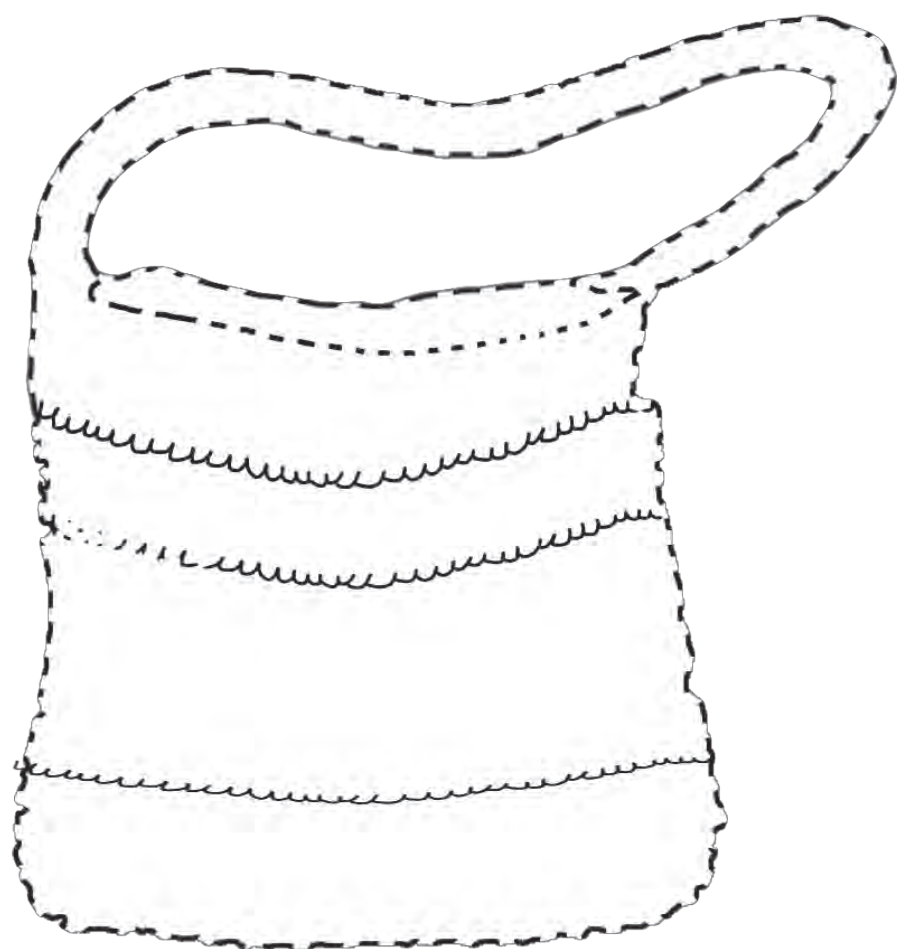
- ¿Kateta owa'a?
- ¿Katenöng tóngko yaminika?
- ¿Mënök aïka tóngko?
- ¿Mëyo aïka tóngko wäwë kumbognte, nūmbanöpote?

Kënta berombatönë yambayokke, emämboya wäwë kumbognte tóngkomba, kënpachi ihpi sowe, okwe, sawe tóngkopai imämingpo, kënta ayanda washipo'a känmämbednye.

---

**Yamämbedn'a kën omä'ëning tóngko waminëru.**

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Töngko nöngda nöngda omäeikaning

### Wamänmändik'erita eningka.

Yamäniintowa wēnpu washipota wambachawaya, kēnta yamänä.

- ¿Kate ä'ë?
- ¿Katere yänkika?
- ¿Be'a bitok yakika?
- ¿Mēnpa yakika?

Kēnta washipo'a önä wäyë önkikaning.

Yachimändoya washipo önäning, kēnta yamänä.

- ¿Bitok akapo kate yakika önən näng?

Kēnta yamänä:

Bitok akapo ochöntaika wambidnkuwih ewato'eta: wambidn wihbayo beta'ëyäpo.

Ikchitokapo etateyo wedn'andik, tönkosuh kamönyapo.

Kēnta wedn'andik, awihkapo.

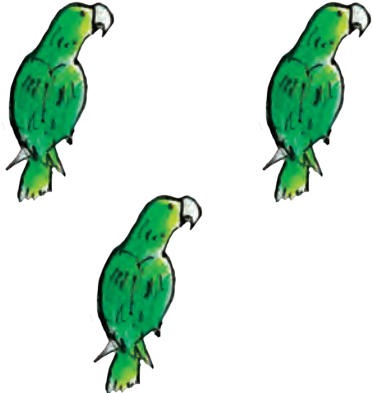
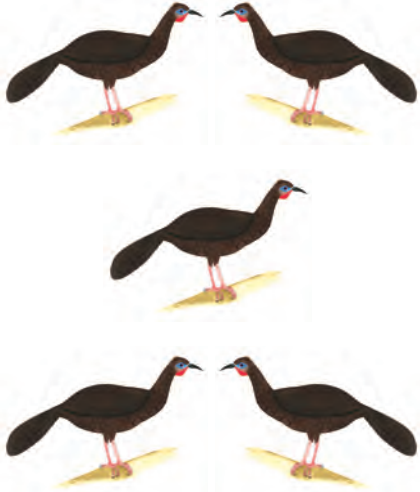
Kēnta washipota yänbayokke emämboya bitok önkikaning.

Kēnta washipo kenökyoe wakkuro kandik ö'ëning: wakkuro etatedn, kēnta echitokka, kēnta echawe, kēnta ewea, kēnta eknöt'a.

**Yamämbedn'a bitok'ere önkikaning.**





Īn emāmboya	Yambachimbet'a	Mënën'a ä'ë
		
		

Do'edn wandik o'ë:.....

## Bokyë wandak bitok wënpu wambaka'e

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuro yambachapak näng'ere washipota kembachawayapo wandak bitok.

Washipota yamänä, yachinökot:

lhpia dign'anda mëmīnikanë,  
kēnpachi sawe betopokkikanë,  
paışetda iëi,  
wäwëkumbognte ikerek'ikai.

Washipota yamänä:

- ¿Kateta owa'a?
- ¿Ayanda tōngkote kandik ä'ë bitok wënpu waka?

Kënta näng echakte washipoa omboraipo, kënta ombatowa ambachawayapo wandak bitok.

Kën ewachawaipa kendik'e tōngko omänänīng näng'a.

Kënta wamändoyahakya yamänä, mēning'a tōngko wandak bochawai.

Kënta wasipo'a ombachapak.

**Yandik'äpo yachimändoya.**



## Bitok mömbatok

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru yambachapak näng'ere washipota kamänmändik'äpo bitok embatok.

Washipota yamänä näng'ere owatuaponë bitok ambatokyapo daka änmä'échi.

Washipota yamäninwatu näng'ere, kënta yambachapaktei bitokta yawa'äpo kën yamänä:

- ¿Mën ä'ë bitok?
- ¿Kate waka ä'ë bitok?
- ¿Inëre yänkika wënpu?

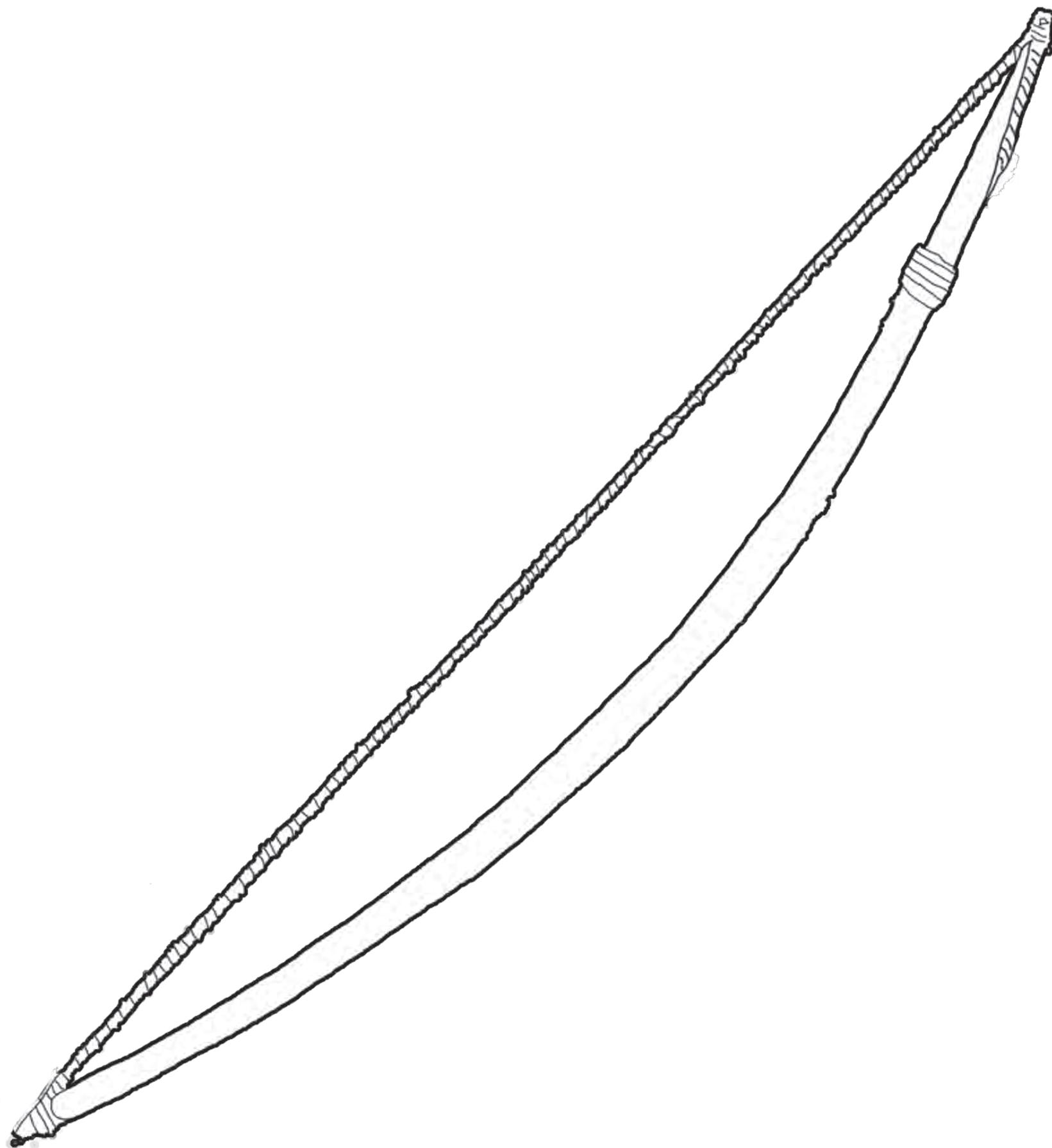
Nöng nöng'a yamänä dagnte.

Näng omänä washipota: In o'ë bitok, kënta otategnpo okchitokka, washipo'a önchawaya, kënta yambakoretupo wamändoyahakyo.

Kënta yamänä yambawadn nängta achawayapo okweaning bitok.

Kënta näng'a omänmändik'a bitok eknöt'a kënta ewihka.

Yambayok berombatönëte töngko emboa kënta yamänä känchimbet'e kuwadn'ere emboa ö'ë keyo. Ayanda wasio'a känke.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mönöpüe embakika

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuaro ambachapak näng'ere washipota kamänmändik'äpo embakika.

Kënta yamänä:

- ¿Īn katembih ä'ë?
- ¿Mënpa eka ä'ë?
- ¿Kateta eka e'at?
- ¿Be'a eka ä'ët?
- ¿Mënpa enöpoeta embakik'a bopak?

Washipota yamänä näng'ënbayo owatuponë dakka änmäëchi yänchawayapo, änpe'ëpo, näng'a mönäponing.

Washipo wamänmändik'eri'ere näng'embayo önwa, kënta näng'a omänä yambawachi.

Näng ombayokke bitok ayatanda, kënta omänä mënchawaya inpa onbakit'aika.

Kënpachi washipo öntaka, näng'a ombataka nöpünkawe e'ete.

Kënta dakichi kenönë näng'ta.

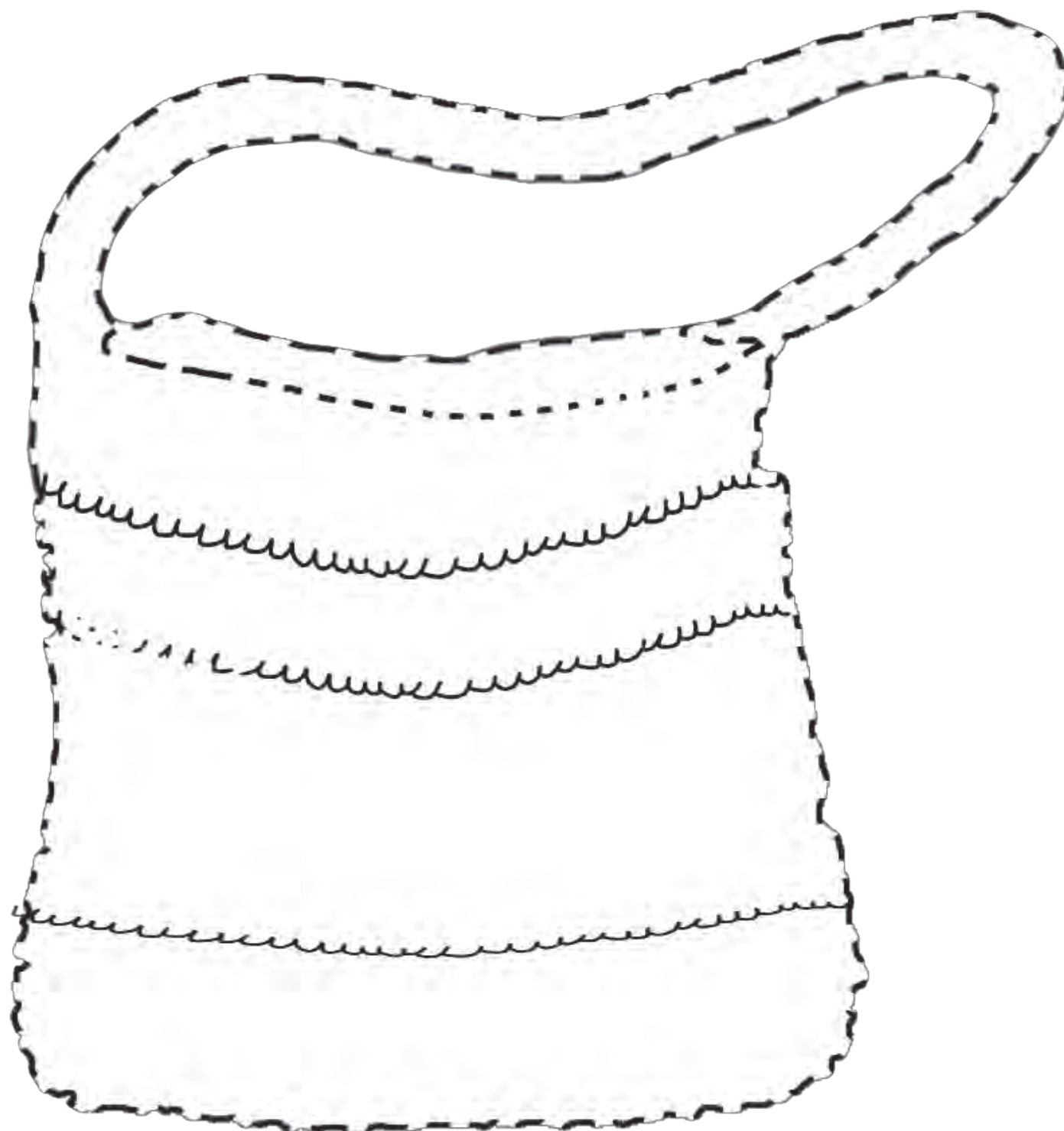
Kënta yambatokoretu wamändoyahakyo.

Yamänä:

- ¿Kate oka?
- ¿Wakkuro mënpa kandik ä'ë?

Kënta washipo ombachapak ombakianing kënta ombachapak onwa'apo nongda nongda önkikaning.

**Yamämbedn'a kumëh.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## Ombakaeikaning bitok'ere

---

### Wamänmändik'erita eningka

Washipo amänintowa bitokte önkikaning: wänpu.

Kënta yambachawayapo yamänä:

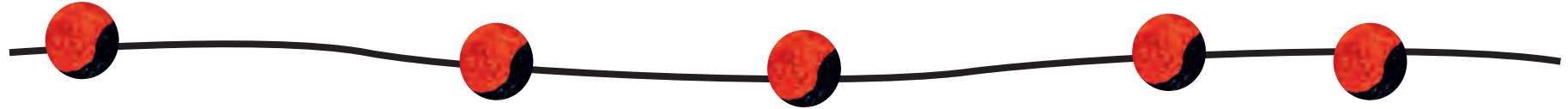
- ¿Kate ä'ë?
- ¿Kateta eka ä'ët?
- ¿Be'a eka ä'ët?





Kënta ambayokke wänpu nongnda nongda o'eikaning.

Kënta yamänä ya'a wandik wandik'a kën wänpu ö'ening.

Kënta yamänä wänpu emämboyayo yamambedn'a.





Do'edn wandik o'ë:.....

## Ikkoripidn mönbaka'e

### Wamänmäändik'erita eningka

Wakuro näng'ere yambachapak washipota kamänmäändik'äpo ikkörupidn eka.

Washipota yamänä yachinökot.

- Wäwëkubognya iëikai
- Apikbaning itöëi,
- Do'edn pite piyä änkika
- ¿Kate yä'ë?

Washipo'a änychinökotpo önchapak.

Kënta yamänä:

- ¿Kate yänkika ikkörüte?
- ¿Kate yänkika ikköripite?
- ¿Kate yänkika ikkörimbate?
- ¿Mënpa bokyë ikkörupidn?
- ¿Kate waka yänkika ikkörupidn?
- ¿Mënpa enöpoeta bopak ikkörupidn eka?

Kënta washipota yamänä, näng'a mömänmäändik'aponë ikkörupidn eka, daka yänchawaipo yambawa'etei.

Näng okaponing yänchawayatei onöpöeyapo.

Näng'a ikkörupidn ombaka'e.

Kënta önbakoretu wamänmäändik'a hakyö, këya näng'a omänmäändik'a ikkörupidn eka, dakichi onön'a nängta washipo'a.

Kënta yamänä möndik'a ikkörimbatapi washipo'a önmändik'ia ayanda.

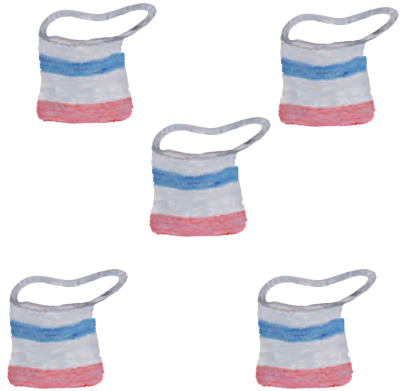


Kënta önmämboya töedndik ö'ëning ikkörupidn waka.

Kënta känpok'e önkatening achiapakyapo.

Kënta wamba'ambayo önka.

**Yandik'äpo yachimbet'a kën ewäepa.**



Īn emāmboya	Yachimbet'a	Mēnēn'a ä'ë
		
		
		

Do'edn wandik o'ë:.....

## Kusogn mönbaka'e

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru näng'ere yambachapak kusogn eka kamänmändik'äpo.

Washipota yamänä mönbachapak näng'a okikaning.

Washipo'a önbachapak.

Kënta yamänä:

- ¿Kate näng'a yänkika?
- ¿Kate waka yänkika?
- ¿Mënpa opudn'ën näng yanöpue kusogn eka?
- ¿Kate waka yä'ë kusogn?
- ¿Mënpa ekata bopak kusogn?
- ¿Katembichte kusogn yänkika?

Yamänä näng ochakapo, yänpeyäpo, yänchawayatei kusogn näng'a okaponing.

Washipo'a önchawaya nängta, kënta washipo'a nöng önbaka'e kënpachi.

Kënta washipo'a omämboya önkaniing, kënta önbapak kënpa ikai a'ayapo.





Kënta önba'a wamba'ambayo.

---

**Yandik'äpo emämboya ö'ëning, kënta yamämbet'a kën awaeta, kënta yachimändoya.**

---



Do'edn wandik o'ë:.....

# Mömämbednya ayagnba'ere

---

## Wamämändik'erita eningka.

Yamämbachapak kate'ere yamämbednyaika wēnpu.

Washipo'a ön'äpo koning'a ombabednyaika.

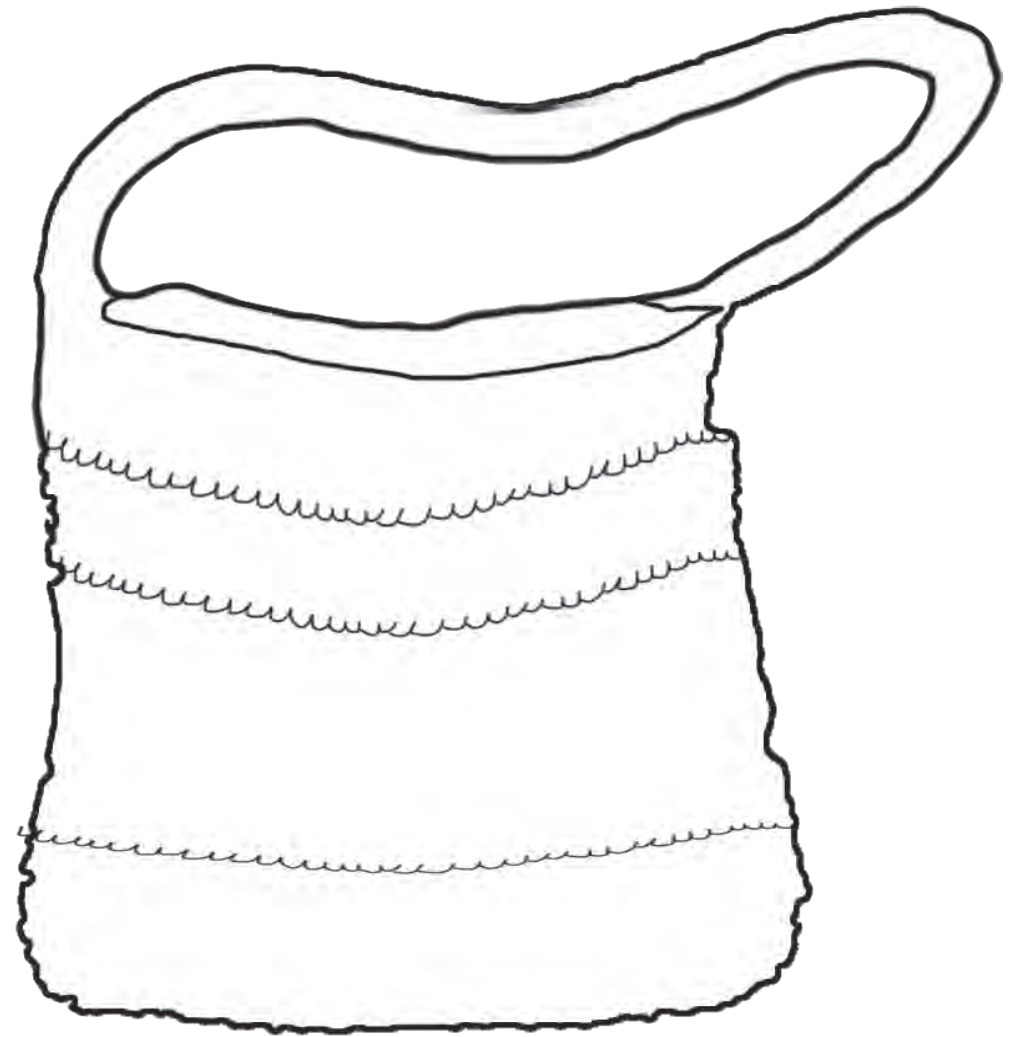
Kēnta yamänä:

- ¿Opudn'a mökhia ayagnba?
- ¿Mēyo yaika?
- ¿Mönīng yaika?
- ¿Katere yänmämbednyaika?
- ¿Mēnpa yänkika?
- ¿Opudn ekata bopak?

Kēnta washipota yambatowa ayagnba akayäpo.

Kēn washipo'a ombatochak ayagnba, kēnta ombatugn'a nōngchi nōngchianda, kēnta ombaksa'pa'a akwe'eyapo wamämbednya.

Kēnta önmämbednya yudntate.



Do'edn wandik o'ë:.....

## Mömämbednya

---

### Wamänmändik'erita eñingka.

Washipota yambatowatu nängta atawadn'eyapo näng'a omänbachapak anën önmämbednyä ikamëteniing ayatanda awa'a, washipo'a önpeyä.

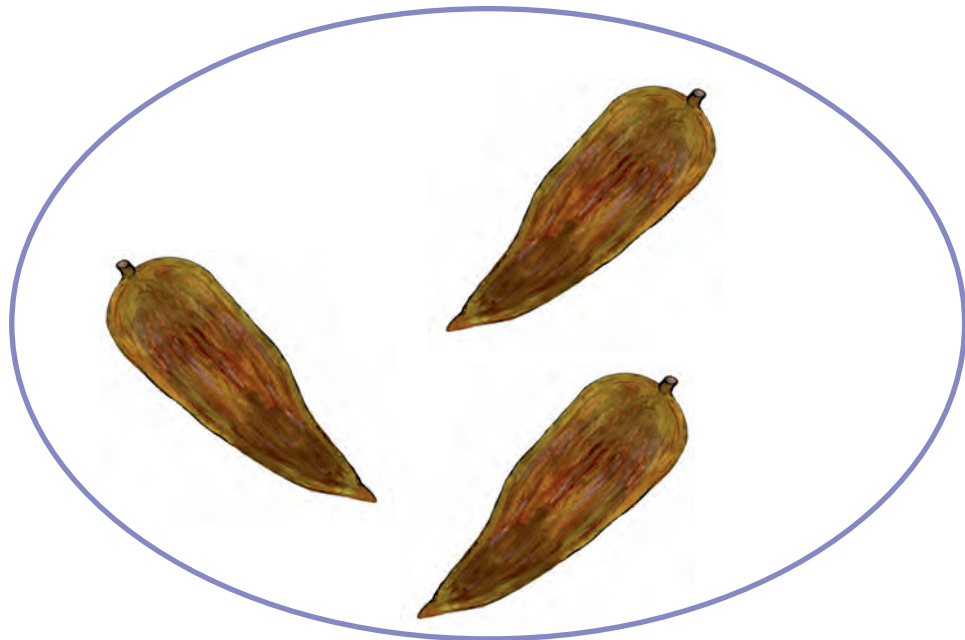
Kënta näng'a ombatowa ambachawai'eyapo in o'ë amänäyapo, kënta önbaeya.

Wamänmändik'a hakyo önbakoretupo önmämbednyä washipo'a, urasette.

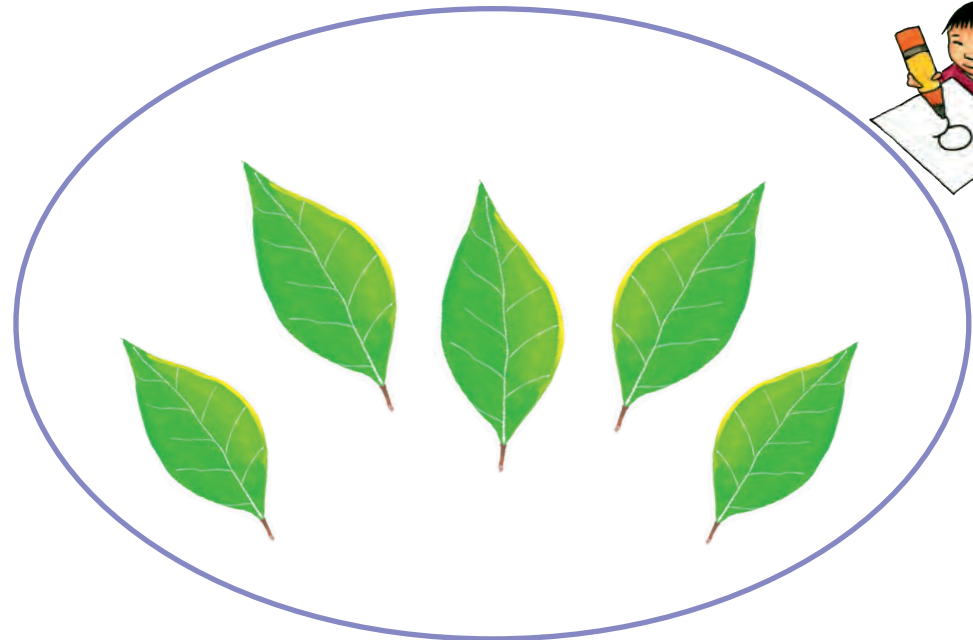
Kënta önbapok kënpa ikai a'ayapo.

Kënta wamba'ambayo önkä.

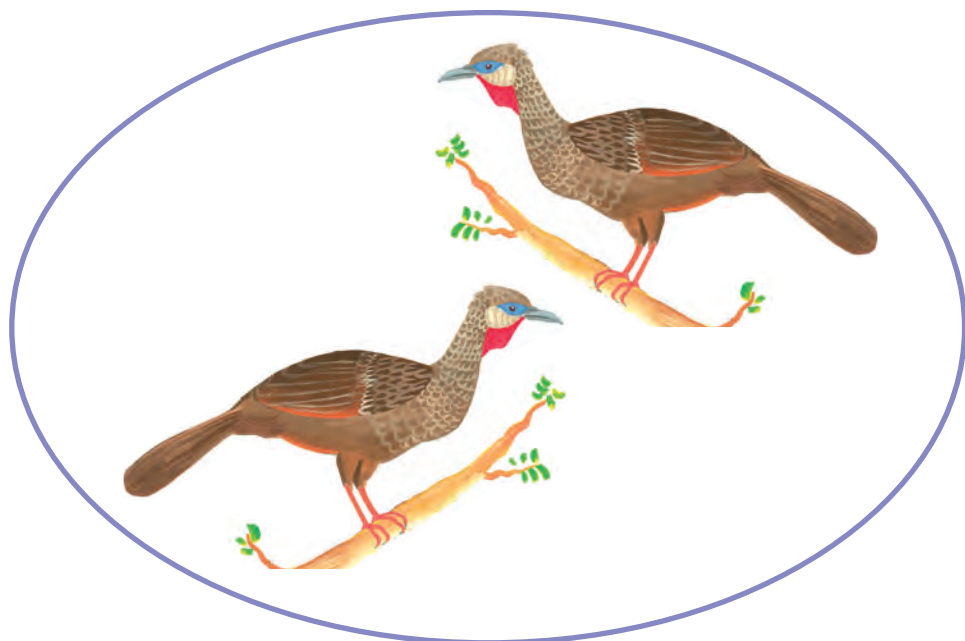




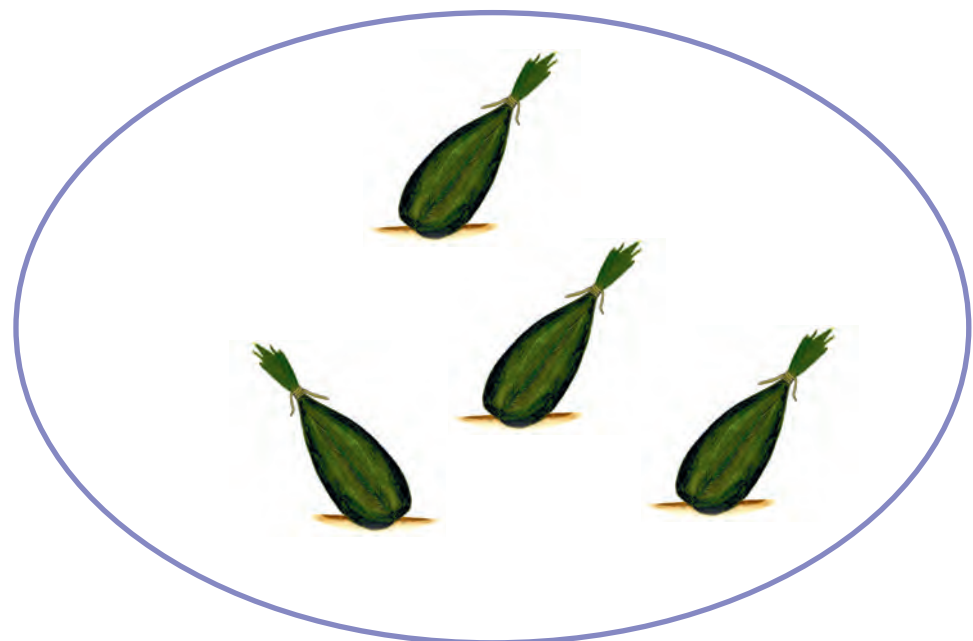
Empty rectangular box for labeling the objects in the oval above.



Empty rectangular box for labeling the objects in the oval above.



Empty rectangular box for labeling the objects in the oval above.



Empty rectangular box for labeling the objects in the oval above.

Do'edn wandik o'ë:.....

## Bakuta mönbaya nöng nöng'a

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Washipota yamänä owaetuaponë, nümbayo bakuta ambayapo.

Washipota yamänä yänpihpak, awayapo bakuta ambayapo nöng nöng'a. Kënta washipo'a önbaheya bakuta.

Yambatokoretupo wamändoya hakyö, kën känpayapakkie bakuta nöng nöng'a ëwäe.

Kënta önmändik'a bakuta kën ëwäepa.

Kënta washipo önbpak, kënpa ihkai a'ayapo.

---

Yandik'äpo yachimbihka, kën ëwäeyo.

---



Do'edn wandik o'ë:.....

## Chudn'a mömbaka'e

---

### Wamänmändik'erita eningka.

Wakkuru pagn'ta yänbachiapak, ehudn'a eka washipota kamänmändik'ayapo.

Washipota yamänä pagn'ta otawadn'atuaponë dakkanda yänmäechi, yänchawayapo yänpëyäpo.

Kënta önbawa pagnta ön'akapo, önbawadn pagn'a mënbachapakyapo.

Pagn'a omänä, töendik ö'ëning chudn'a waka.

Wachipo'a önwa'a wandik wandik'a. Kënta pagn'a chudn'a ömänninka ayatanda.

Kënta dakichi onönäpo, önbakoretu wamänmändik ahakyo ambachapak önwa'apo önbakaening, kënta önmämboya.

Kënta wamba'ambayo önka.

Chudn'a = basudn'a

**Yachiwikidn towendik ö'ëning, chudn'a waka.**



Do'edn wandik o'ë:.....

## İnöpüëning

Yamänä washipota mönbawadn mönbachapakyapo ayanda önöpo'ëning okadn wamëning, kënta yambayok kënen beromba kënchawayepo önkodn wamëning ombayuäpo folderyo, yamändoya washipo'a mön'anëing ayanda önkodn wamëtenëing, kënta yamän'a:

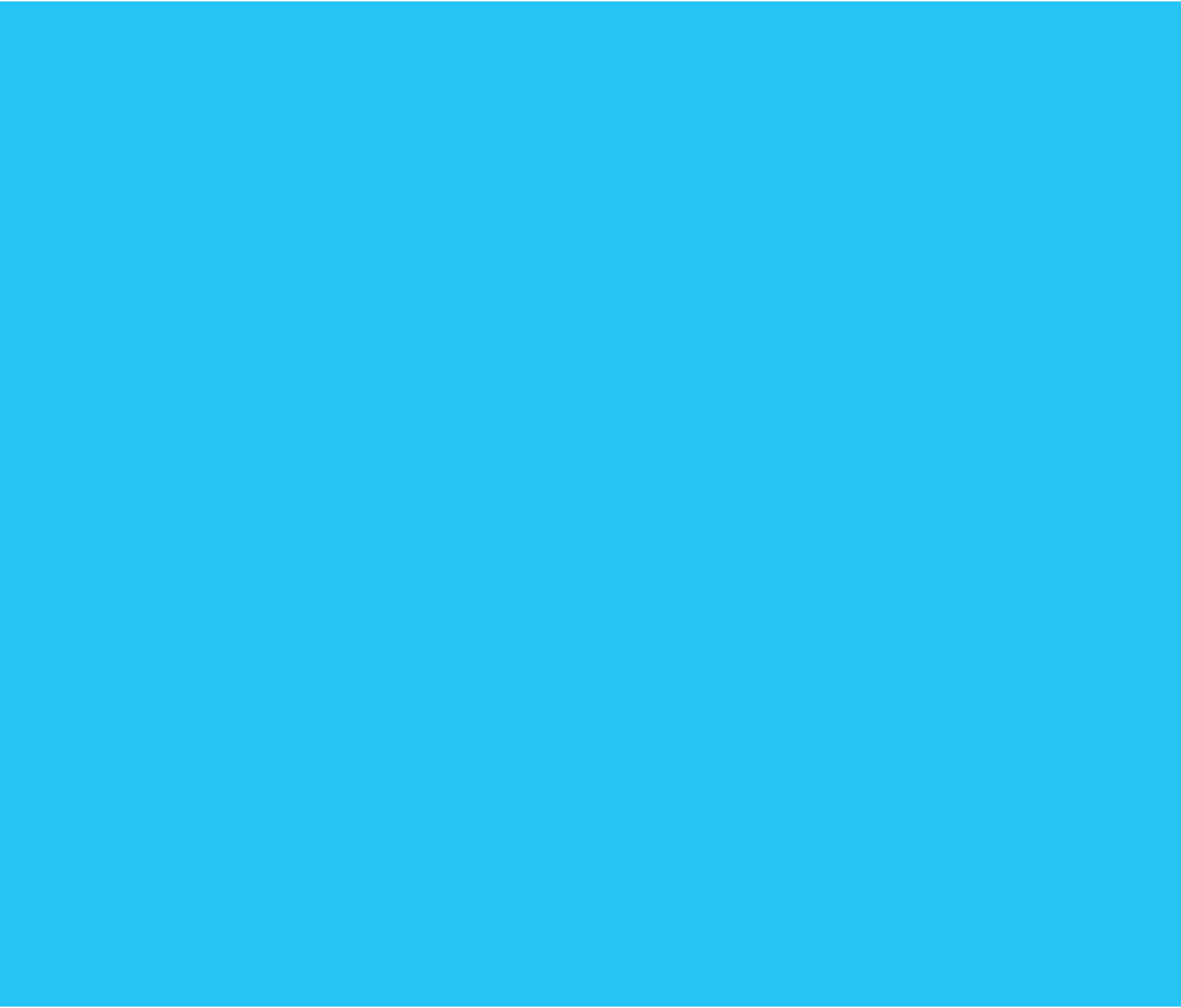
- ¿Bokamëning mënäta urunda ä'ë?
- ¿Kachapo?

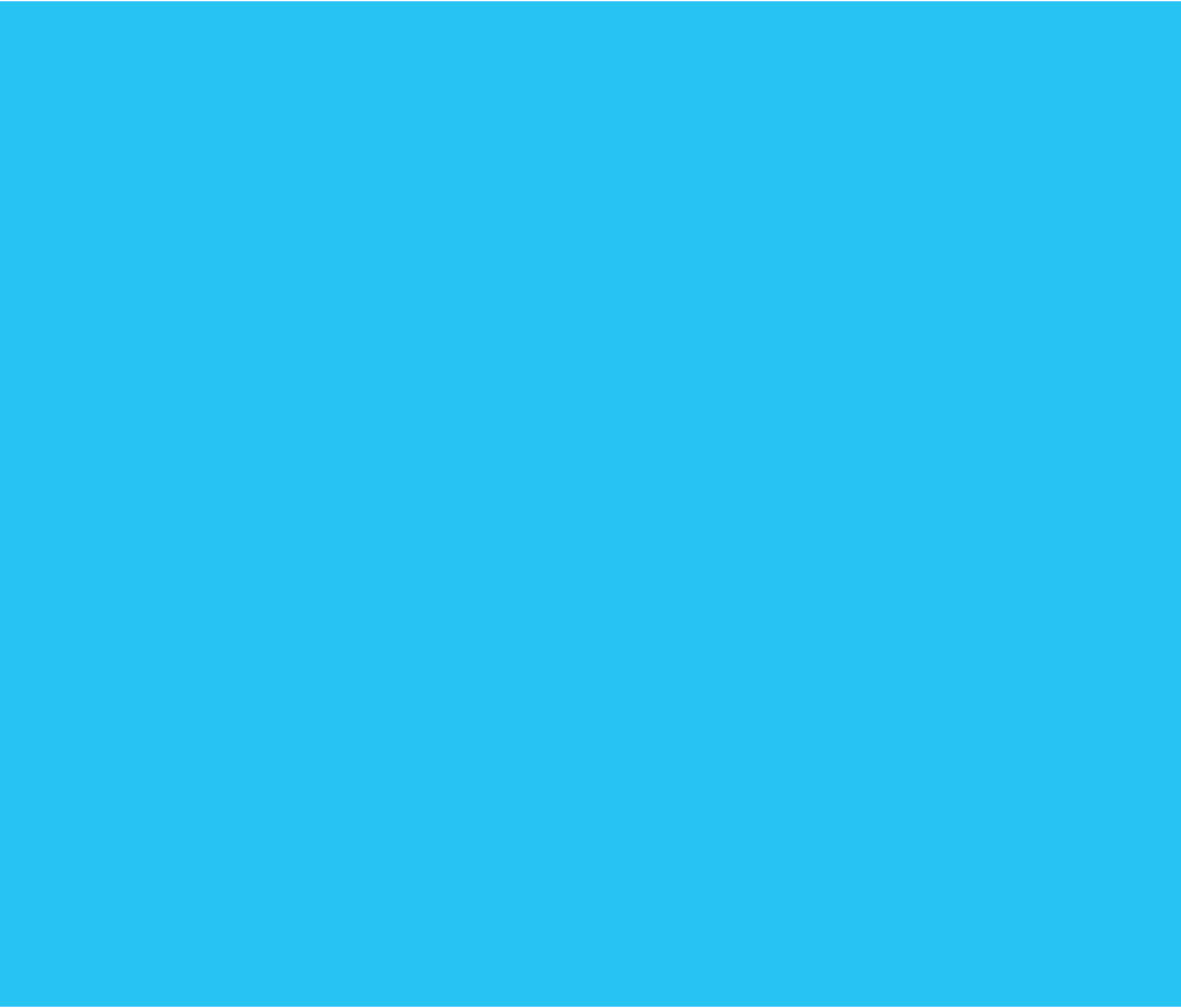
**Yamämboya urunda ewä'ë öntewapa, kën ikamëning.**

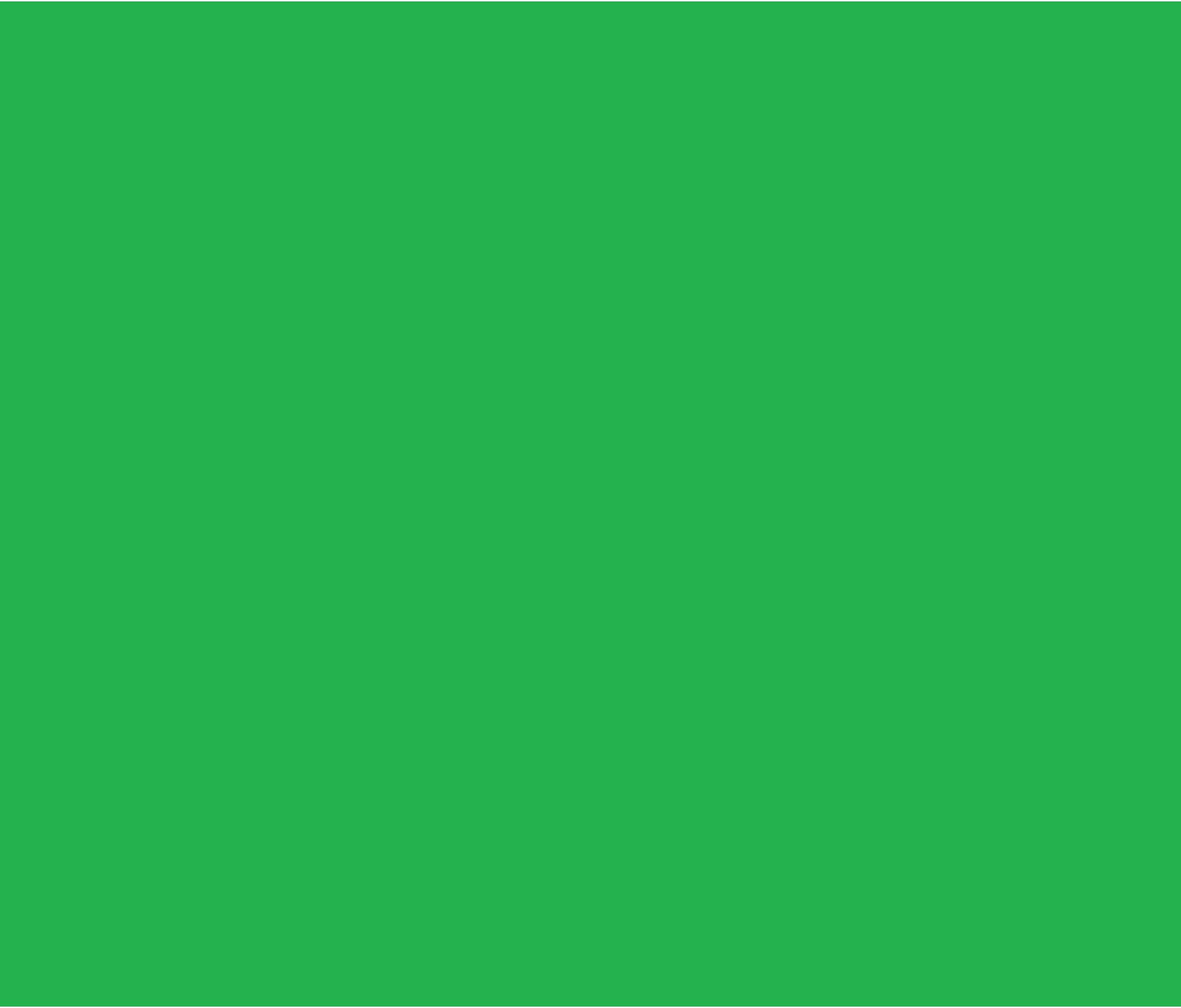


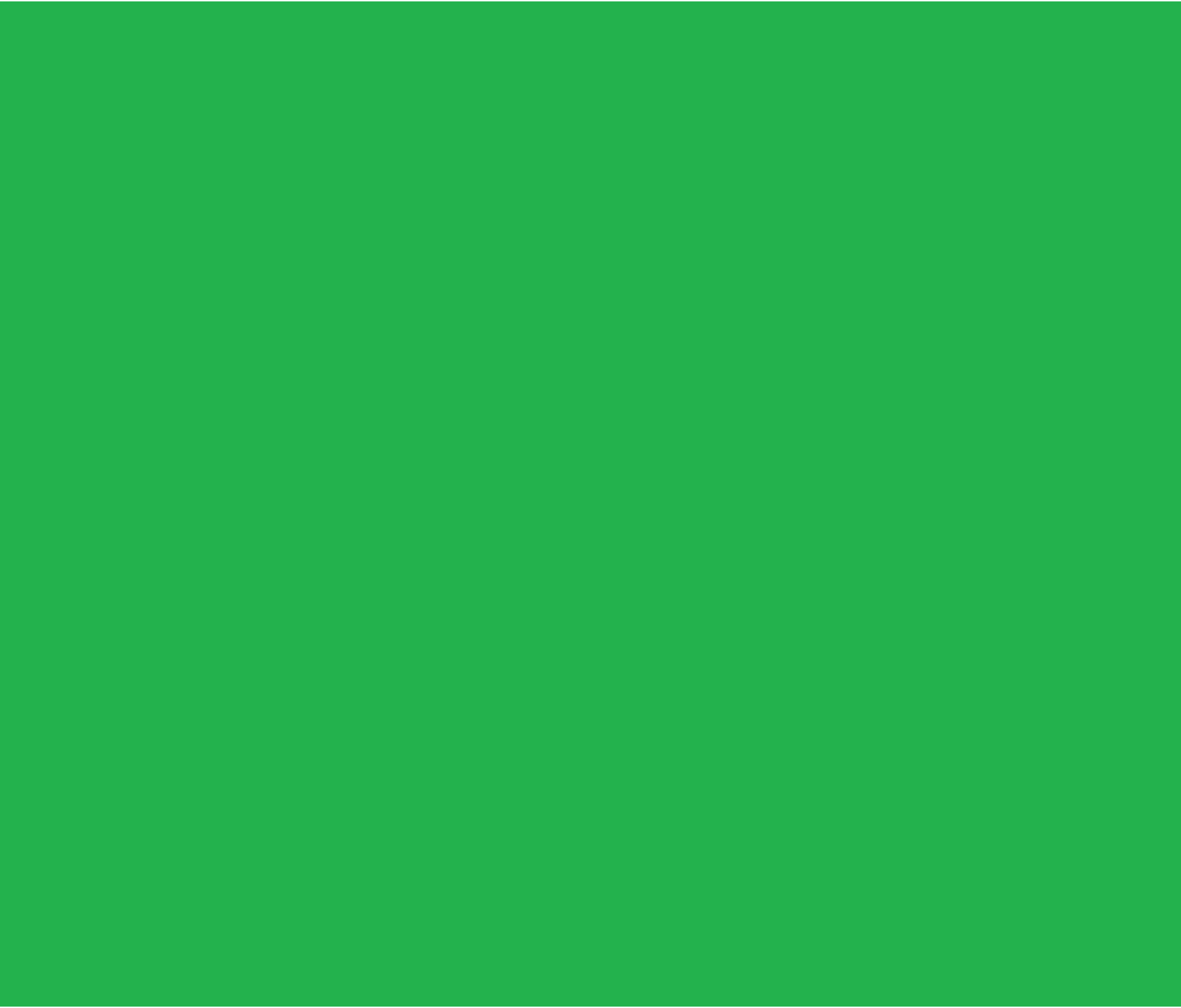






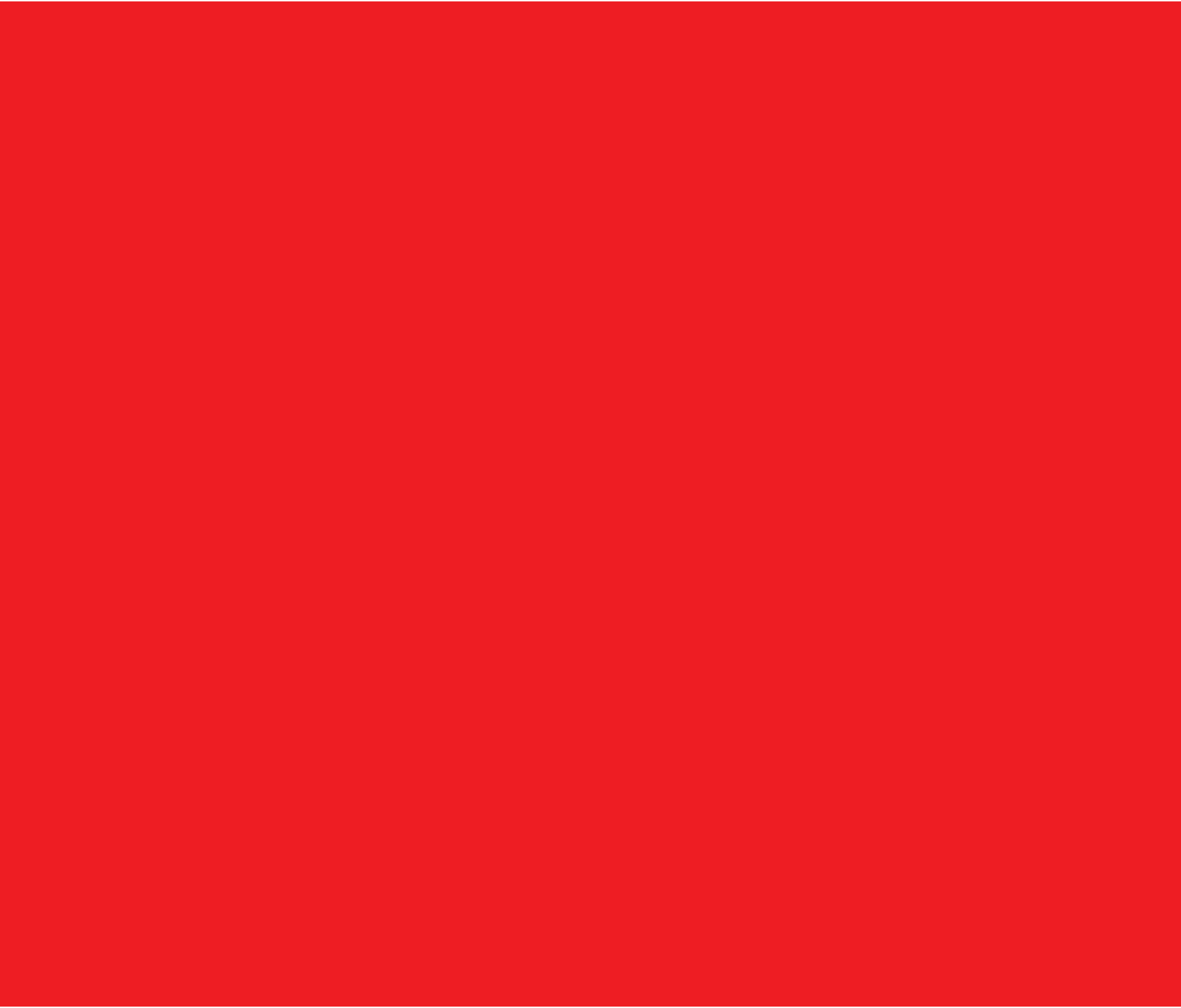


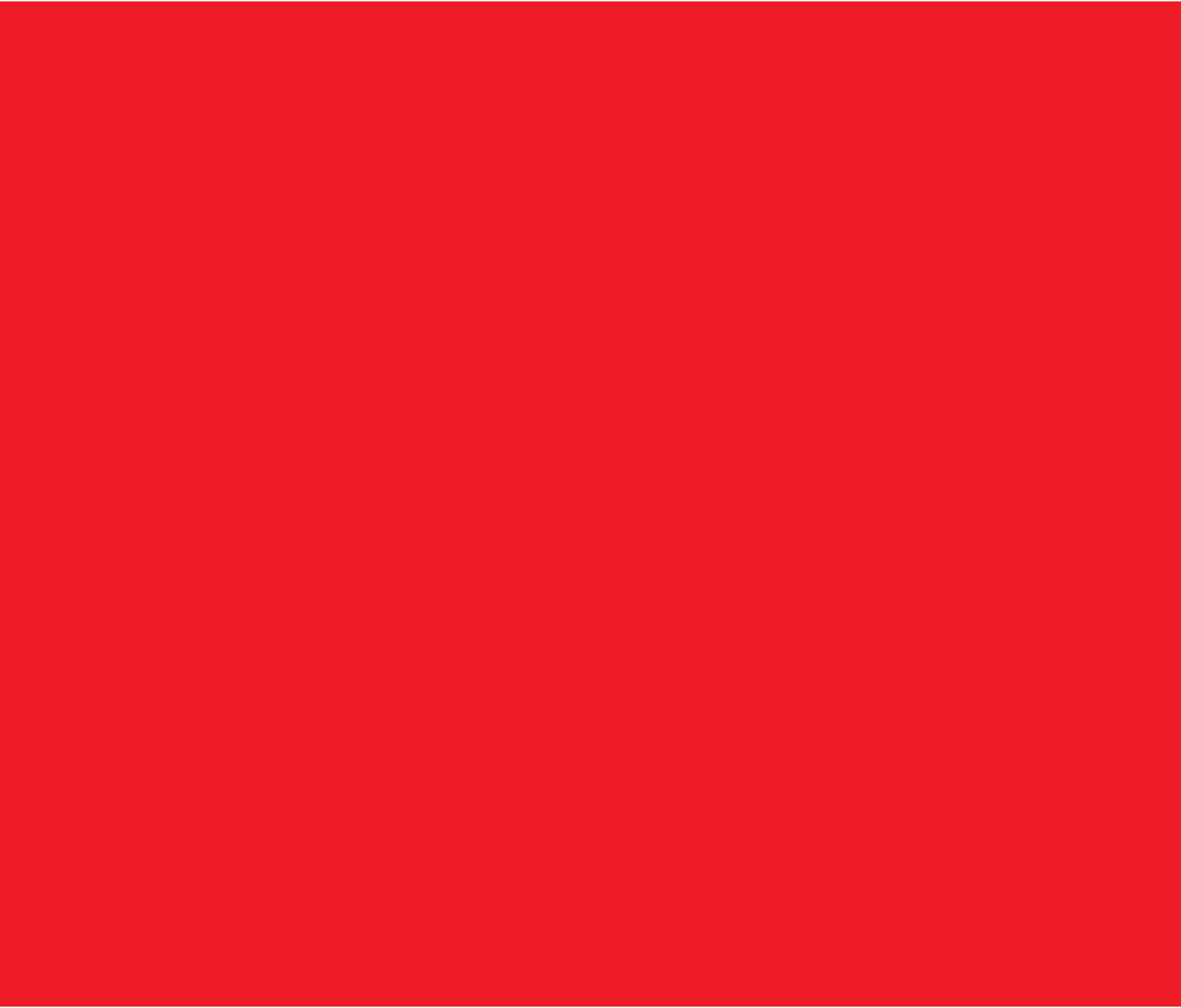




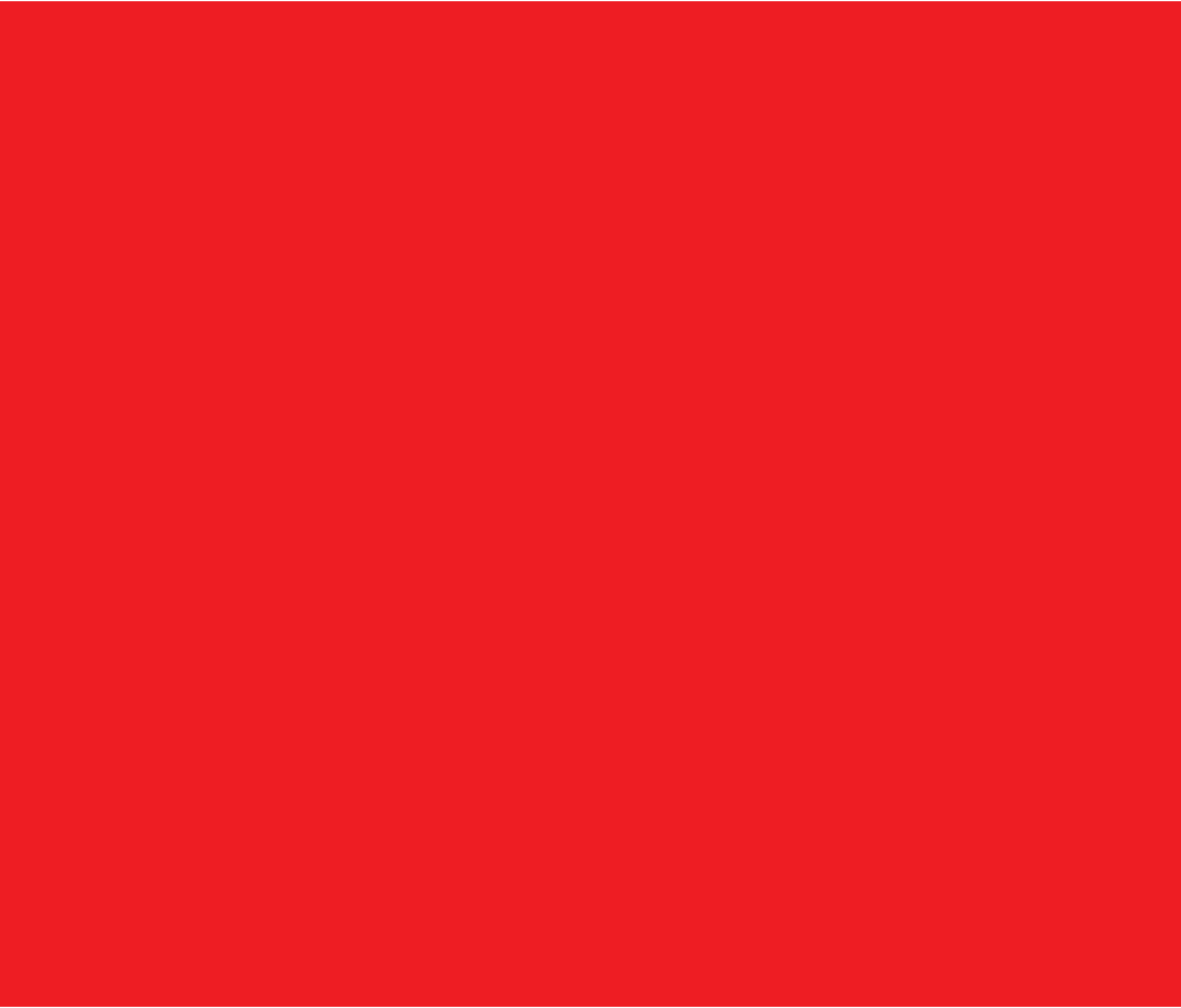


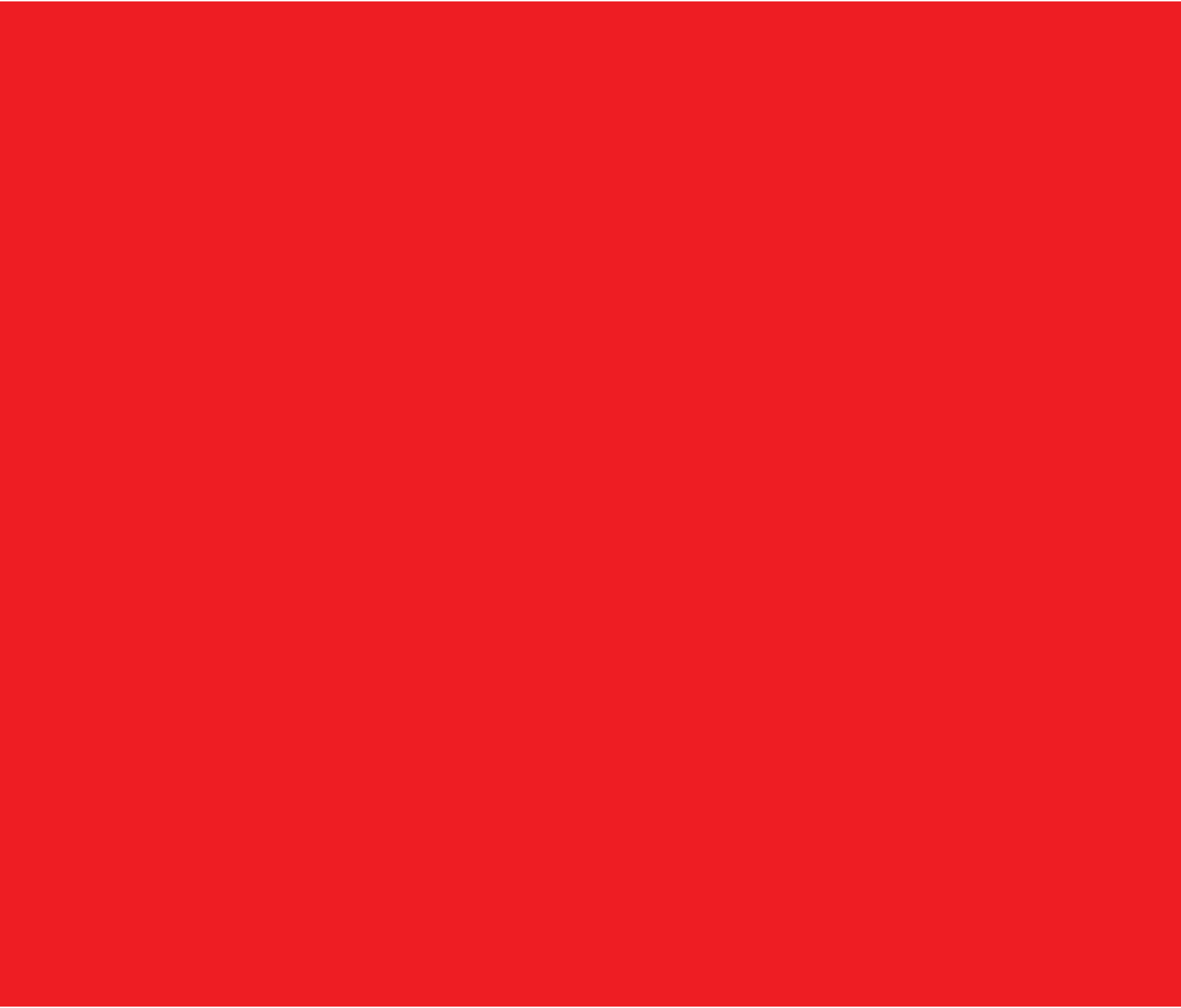






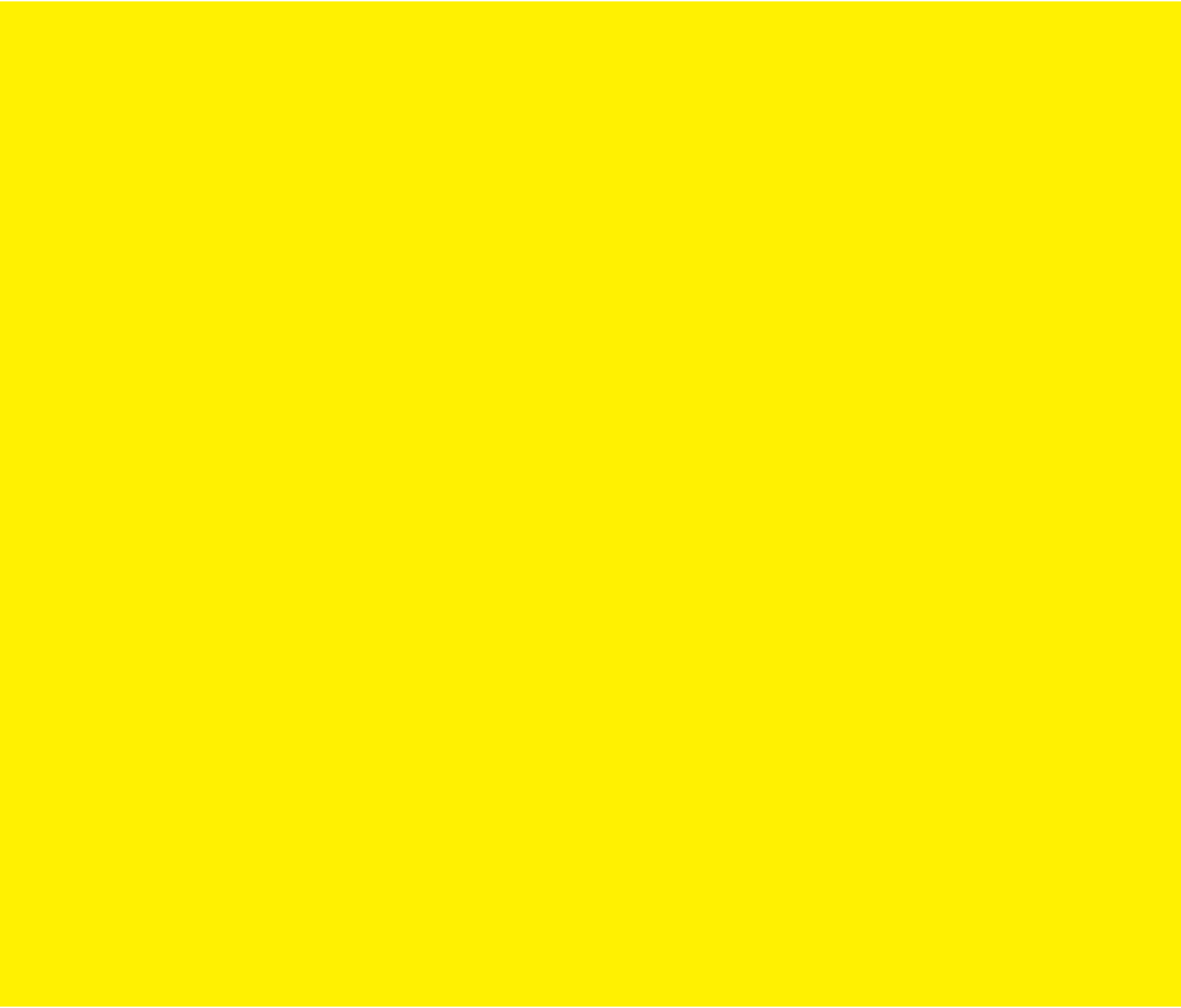


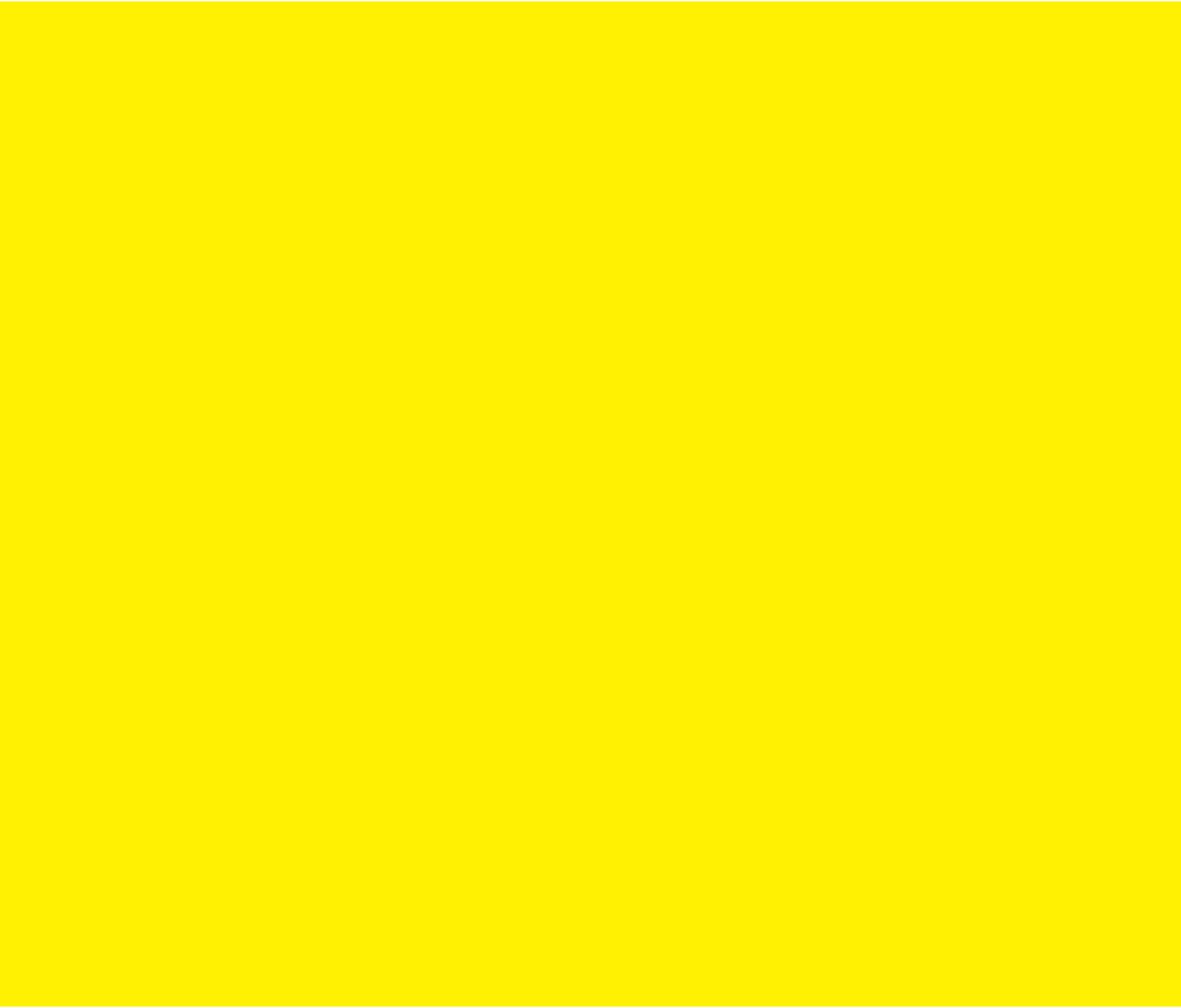


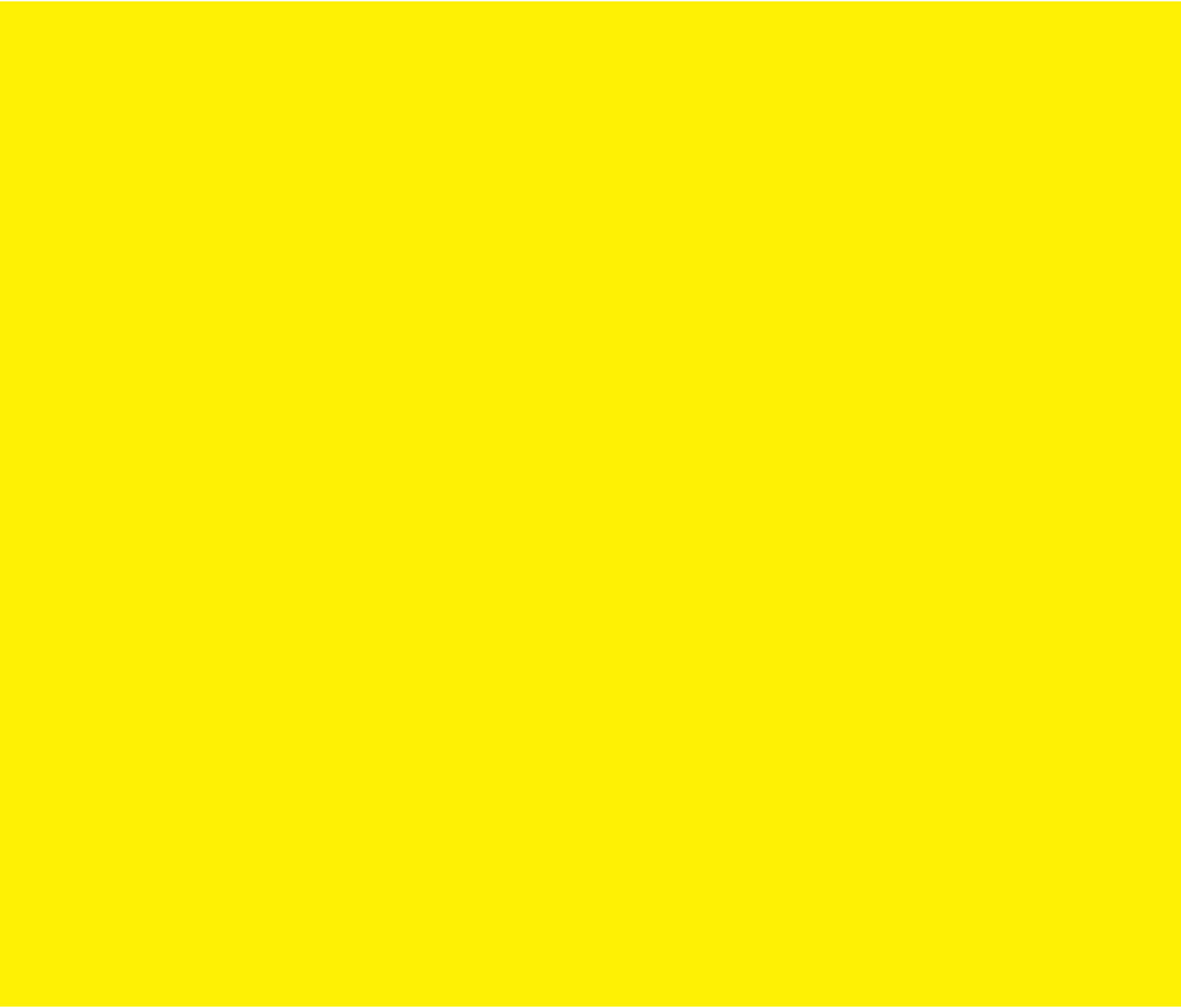


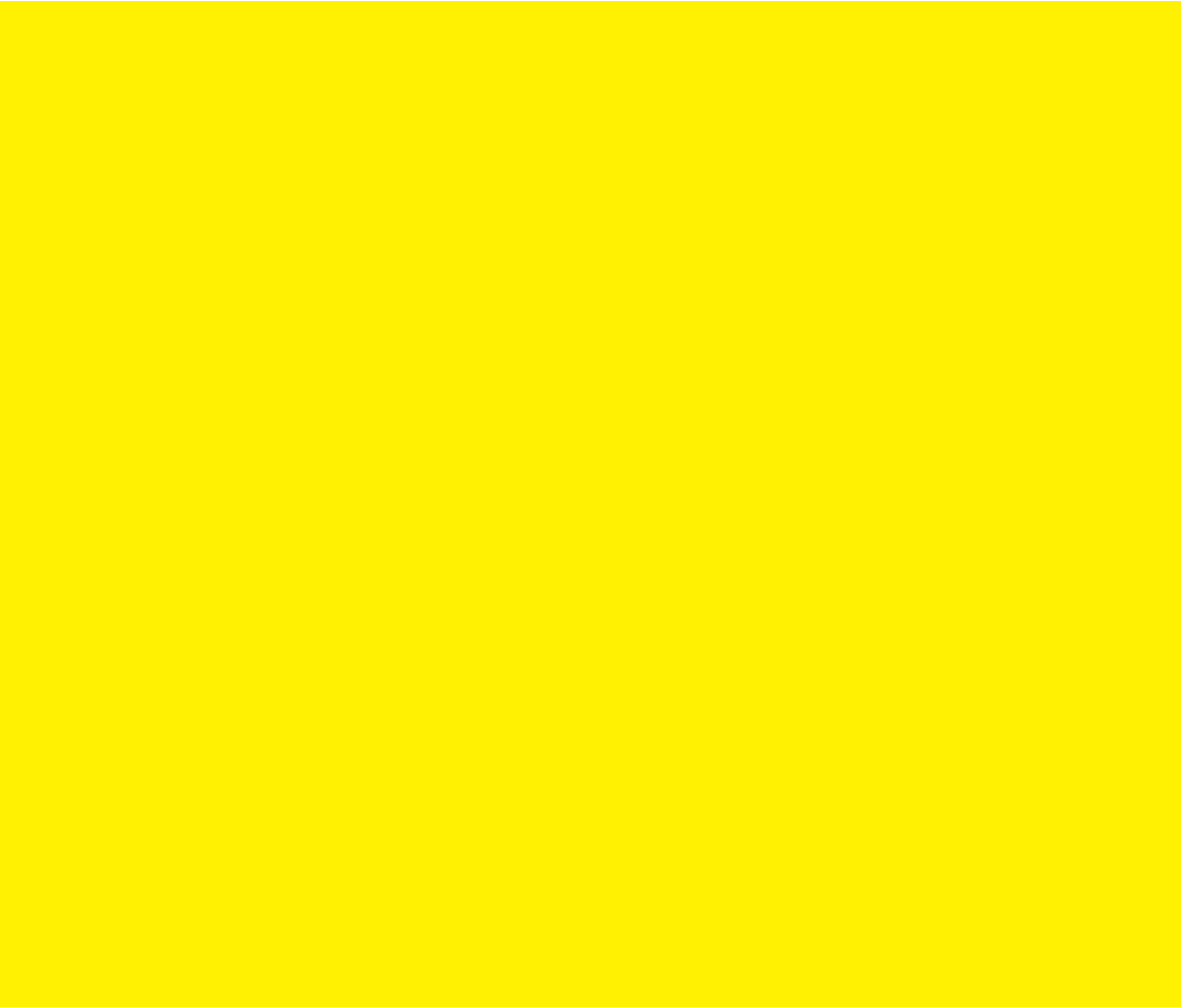








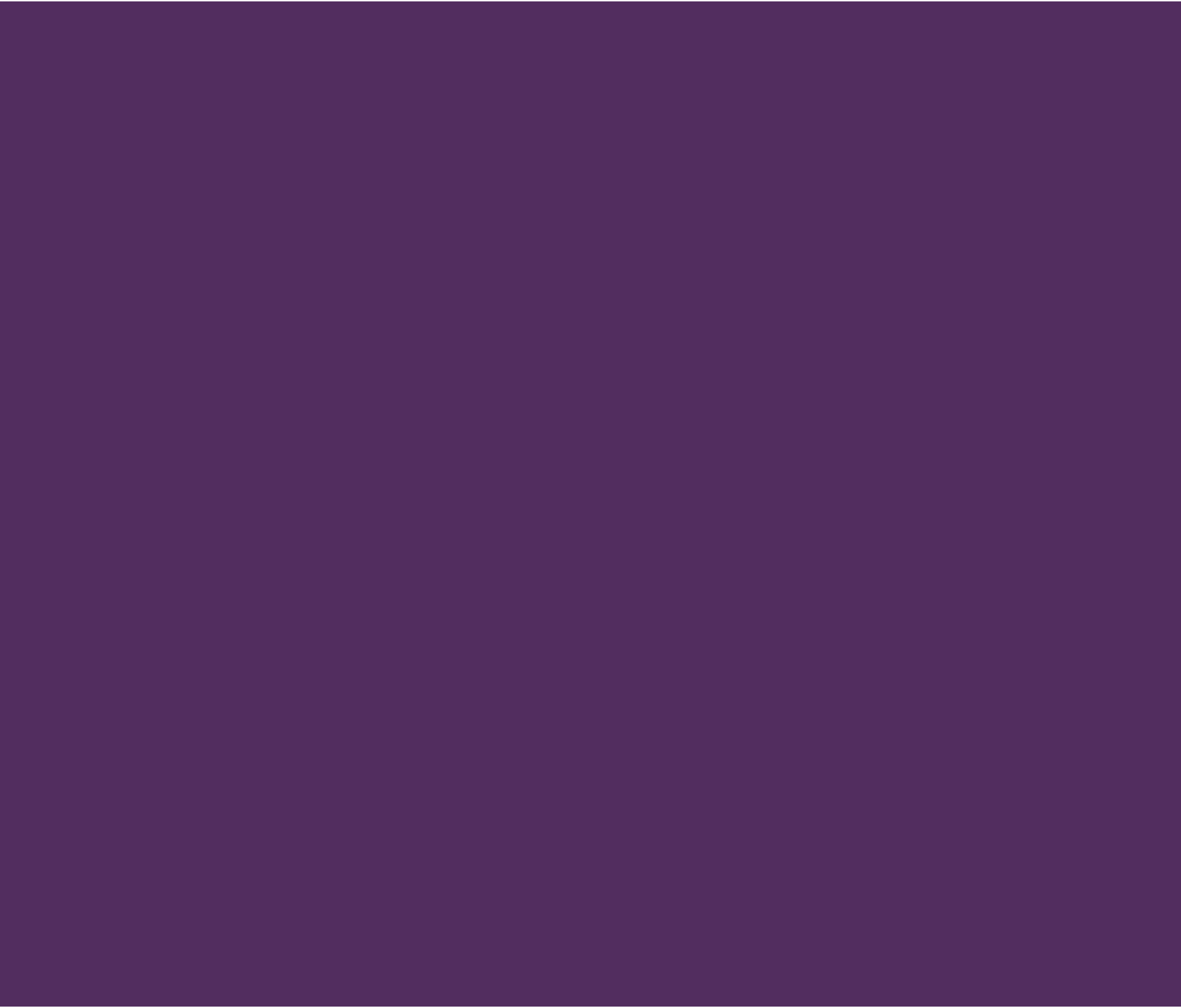














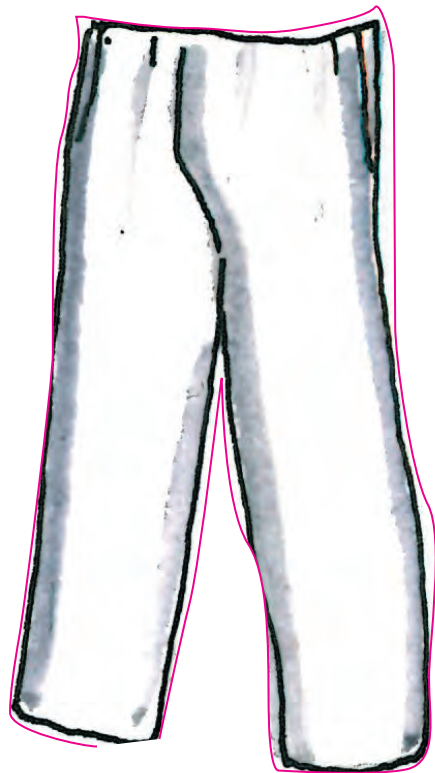




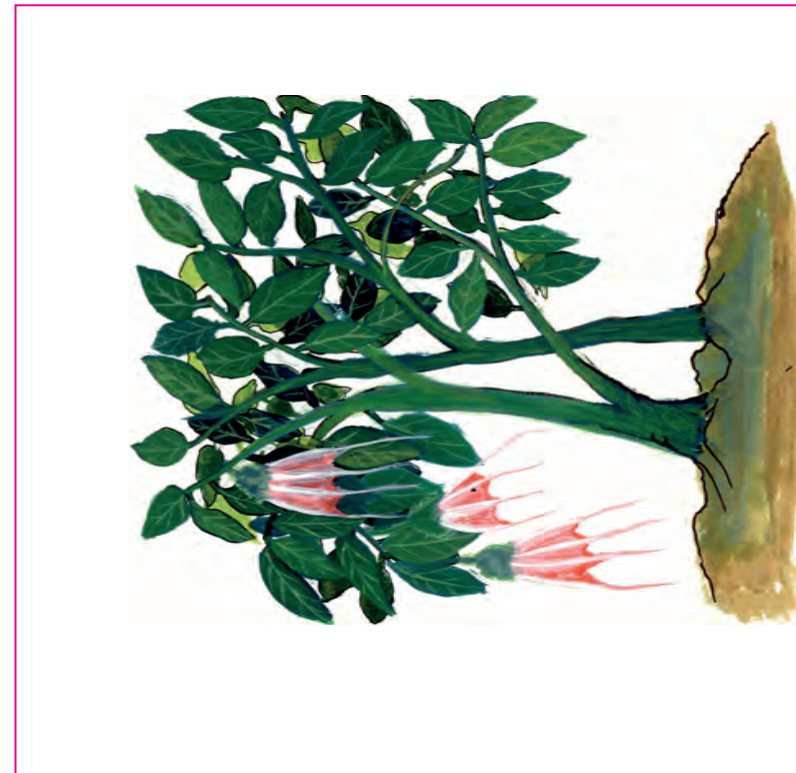








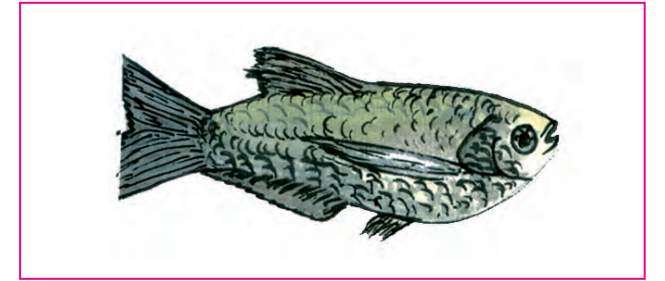
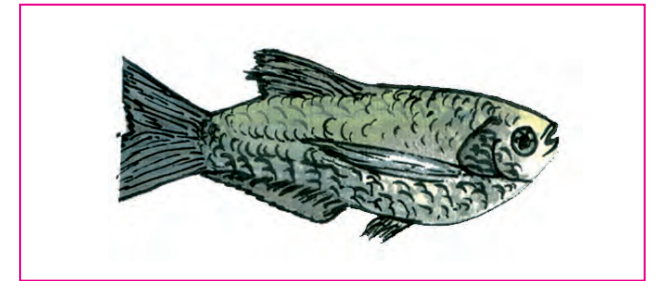
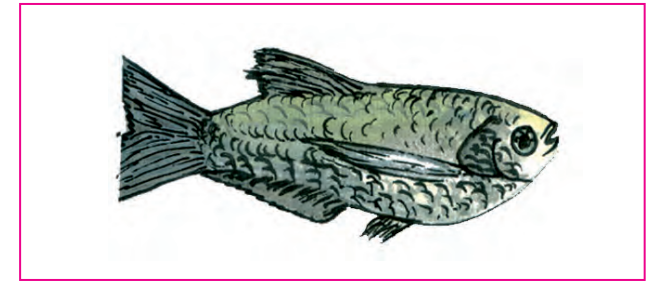
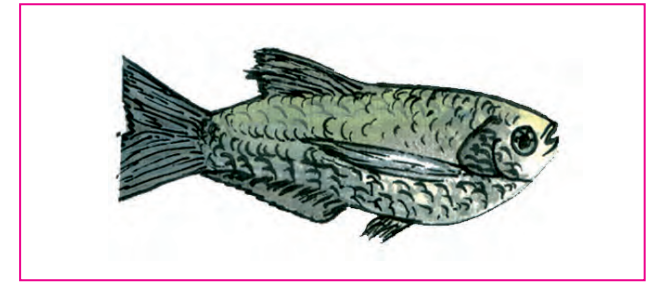


















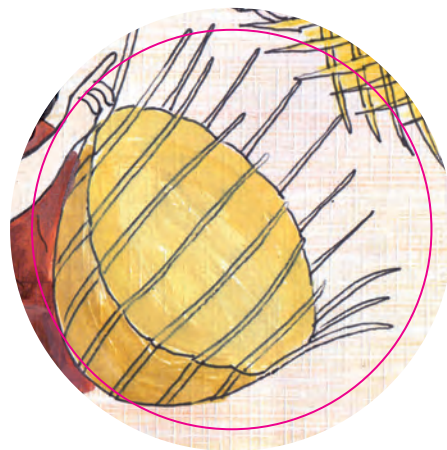
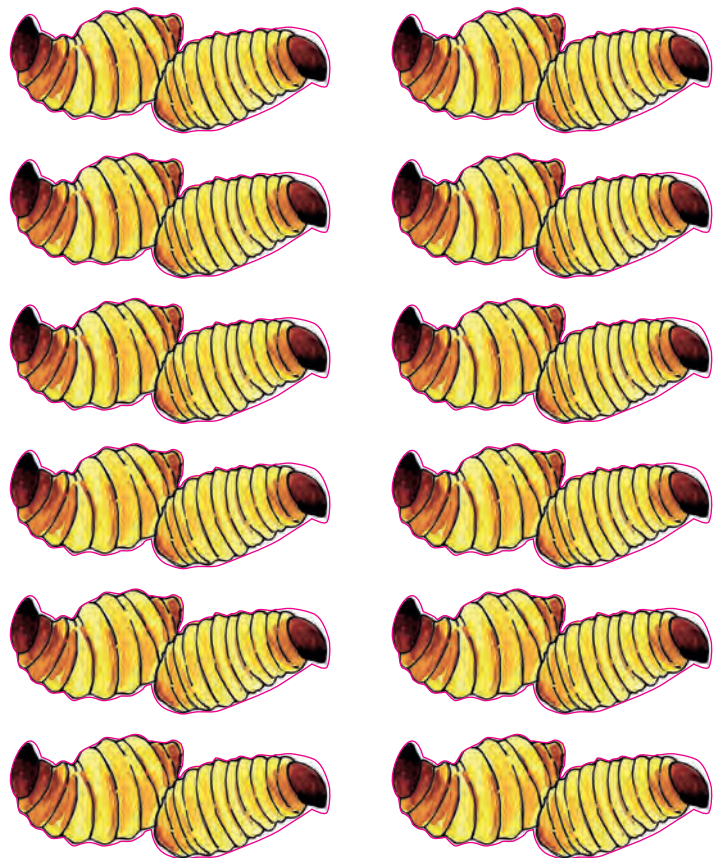
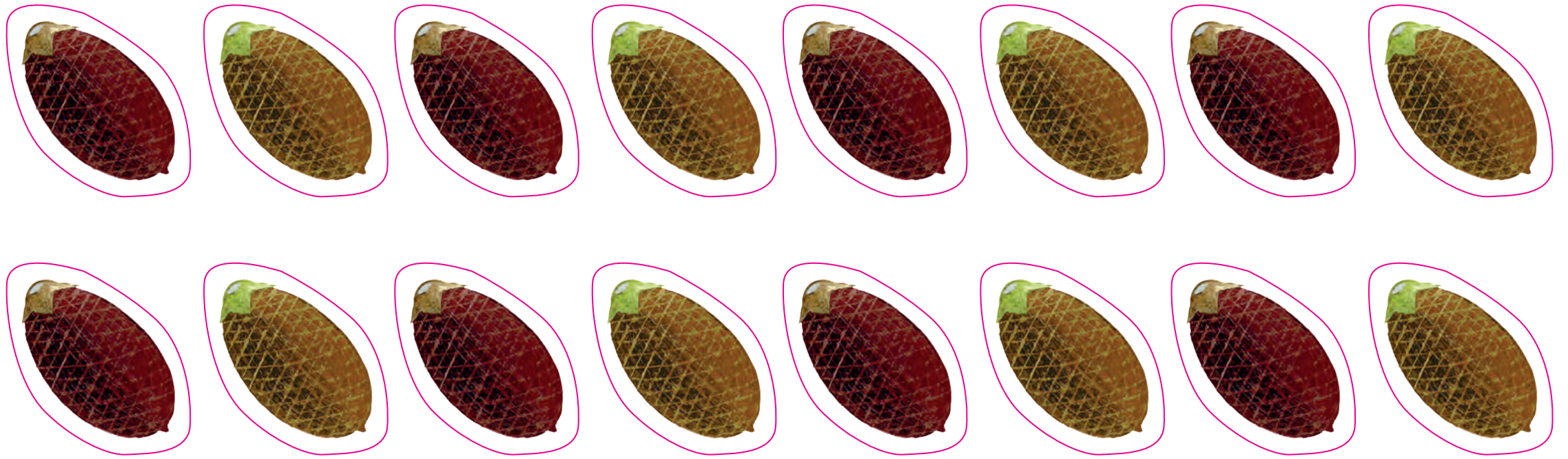






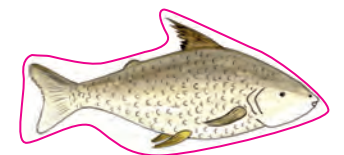
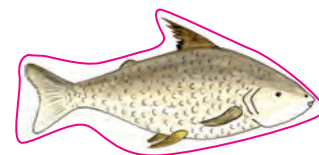
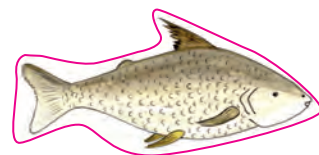
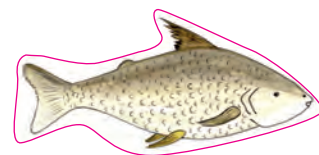
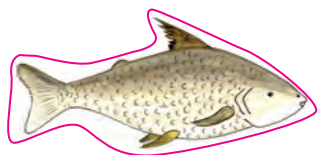
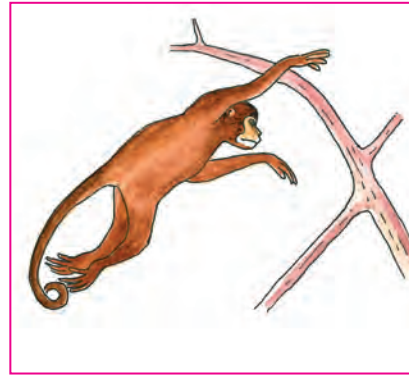
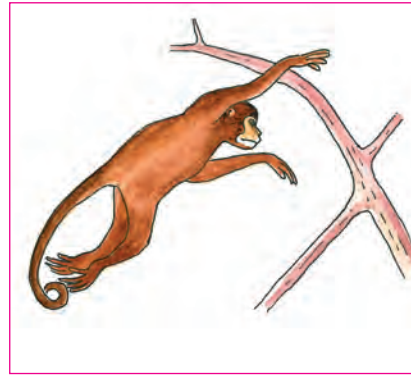
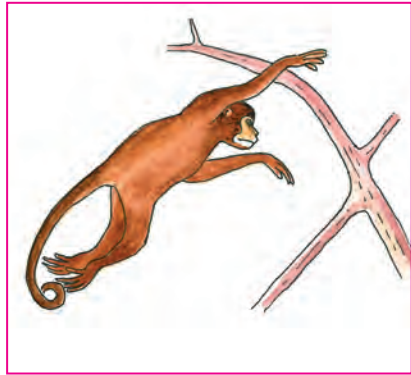




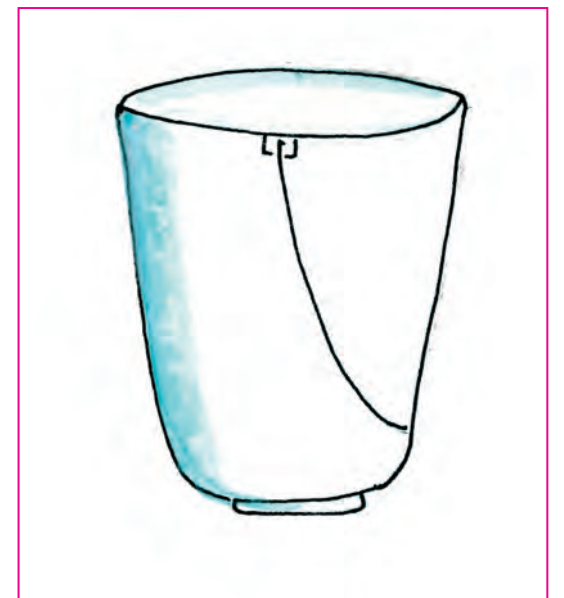
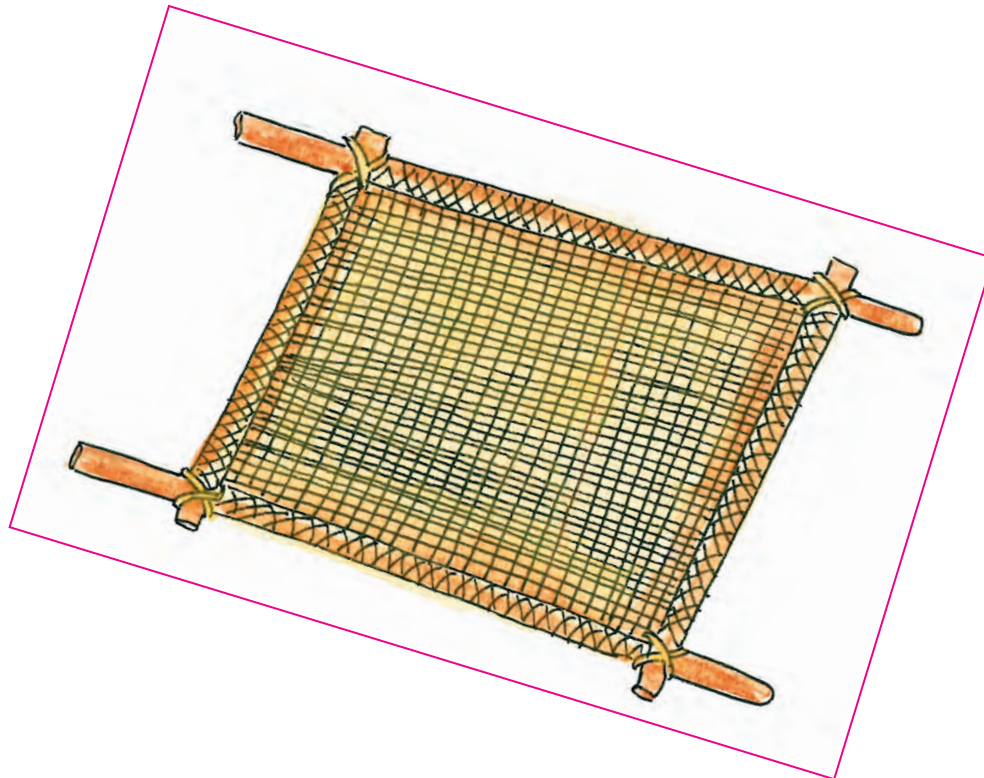
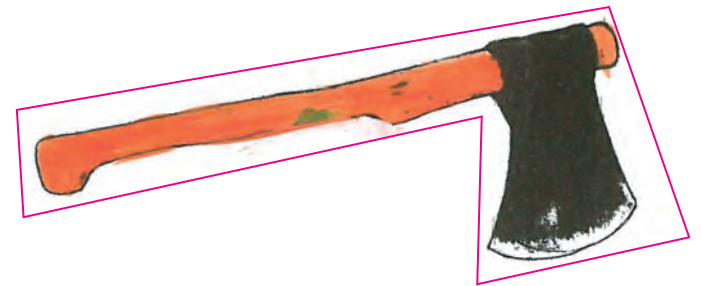








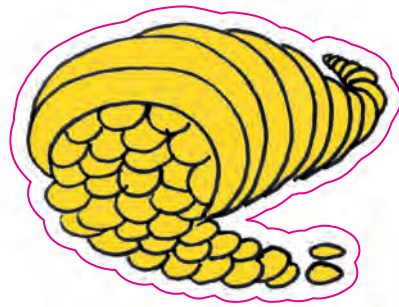
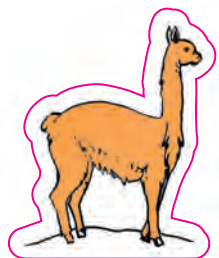
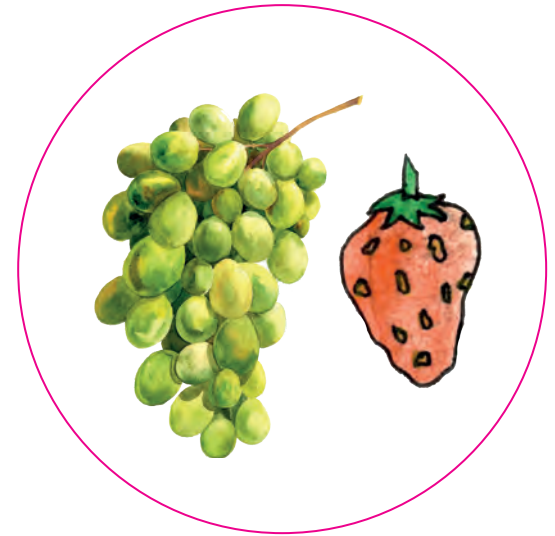










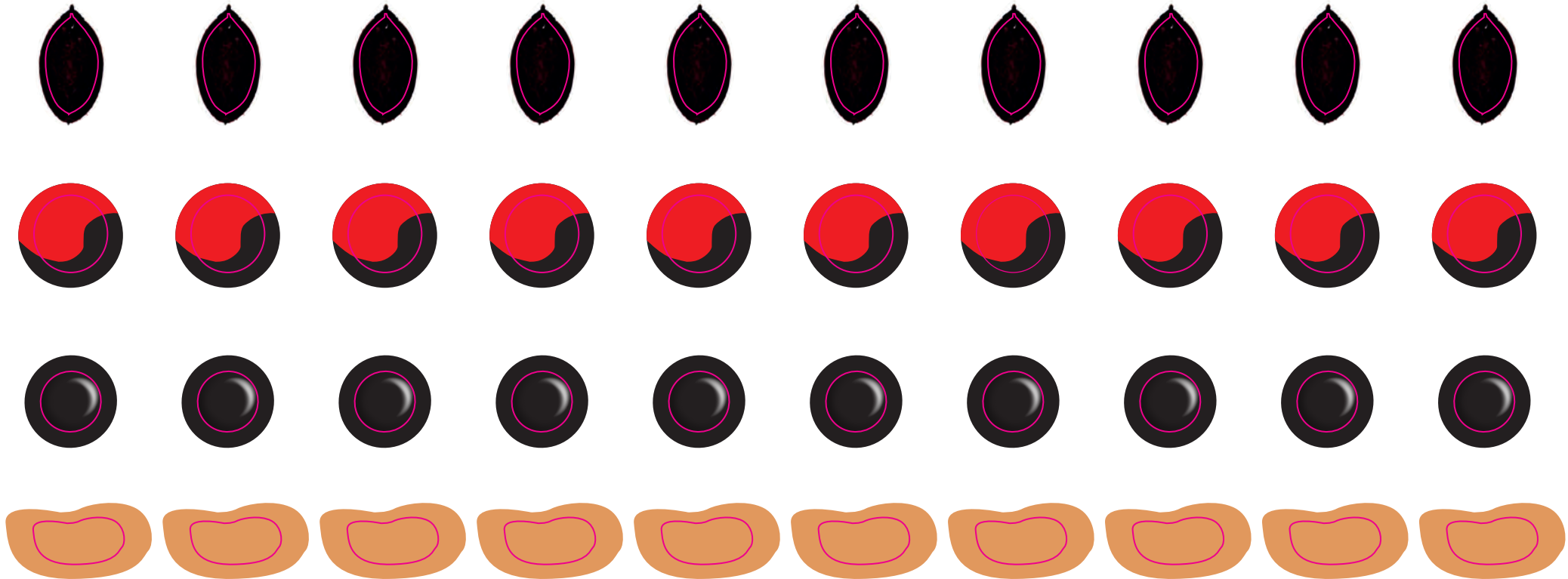




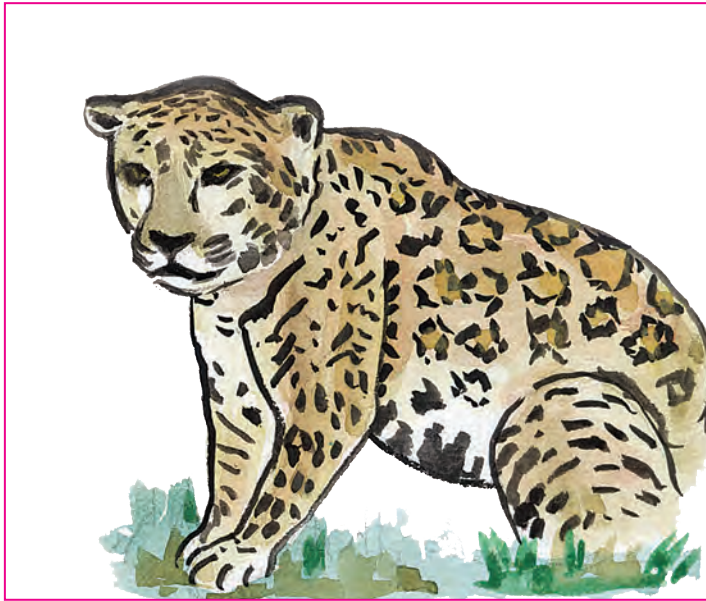
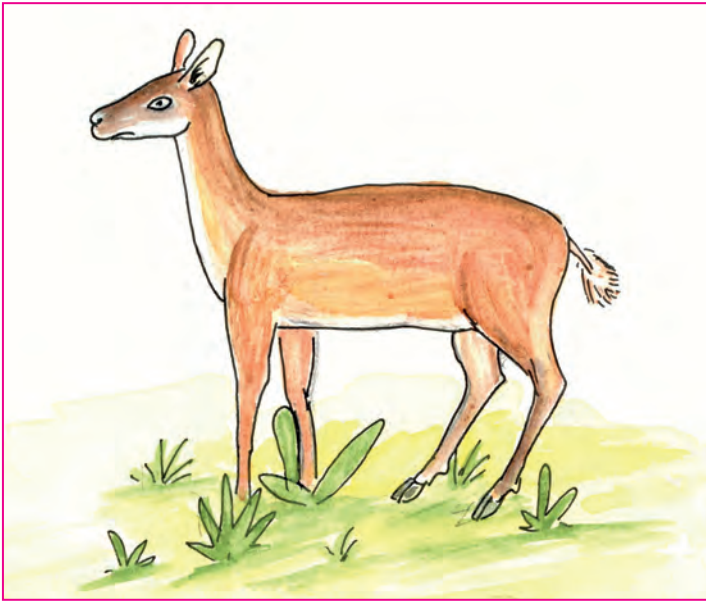
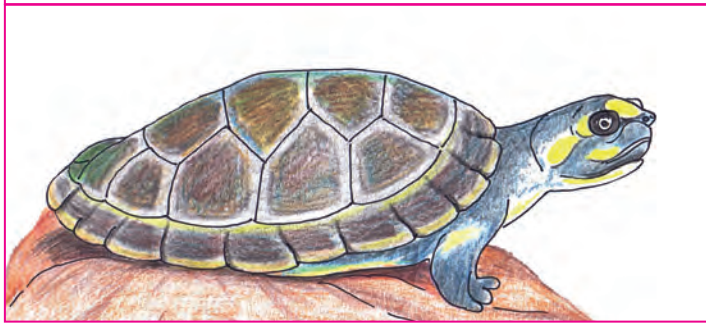
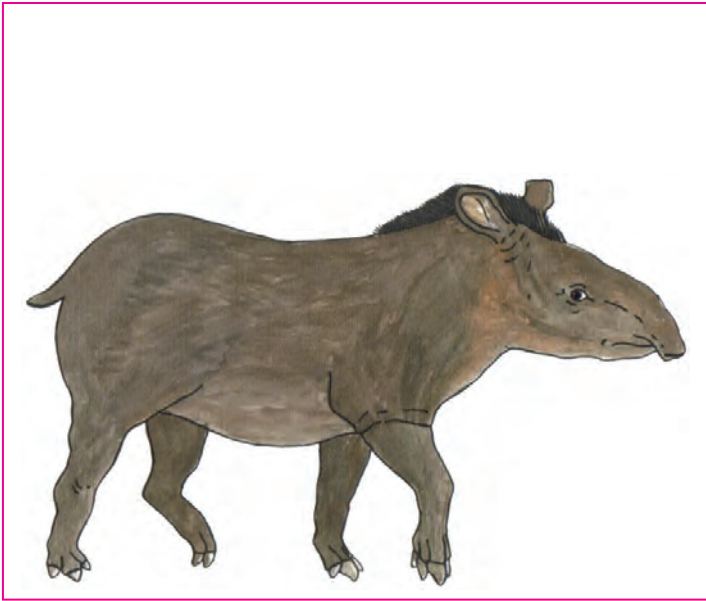
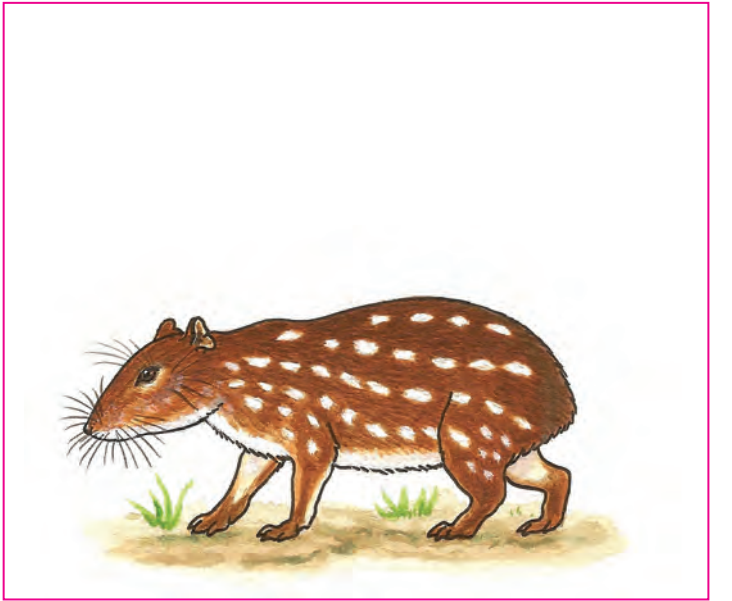




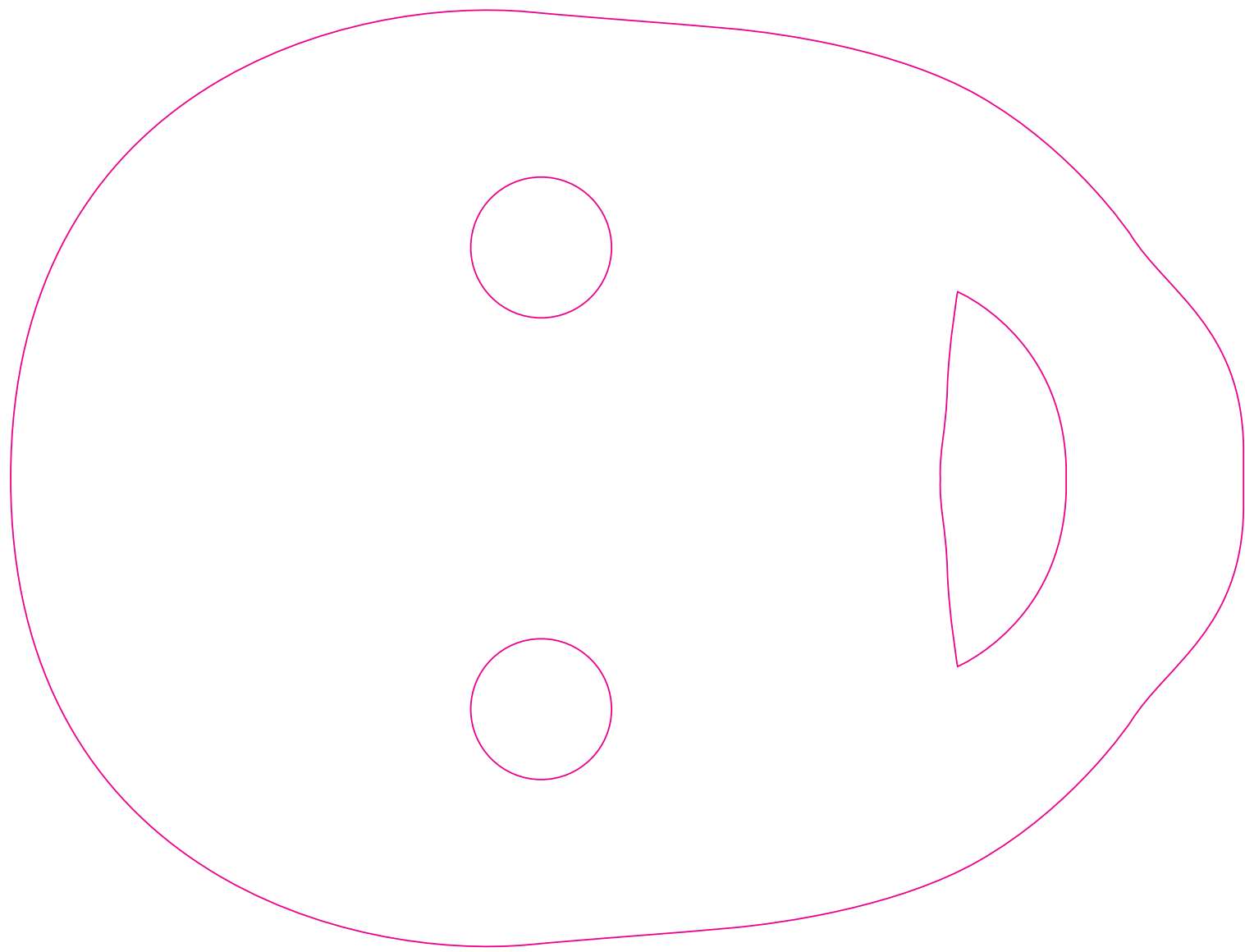






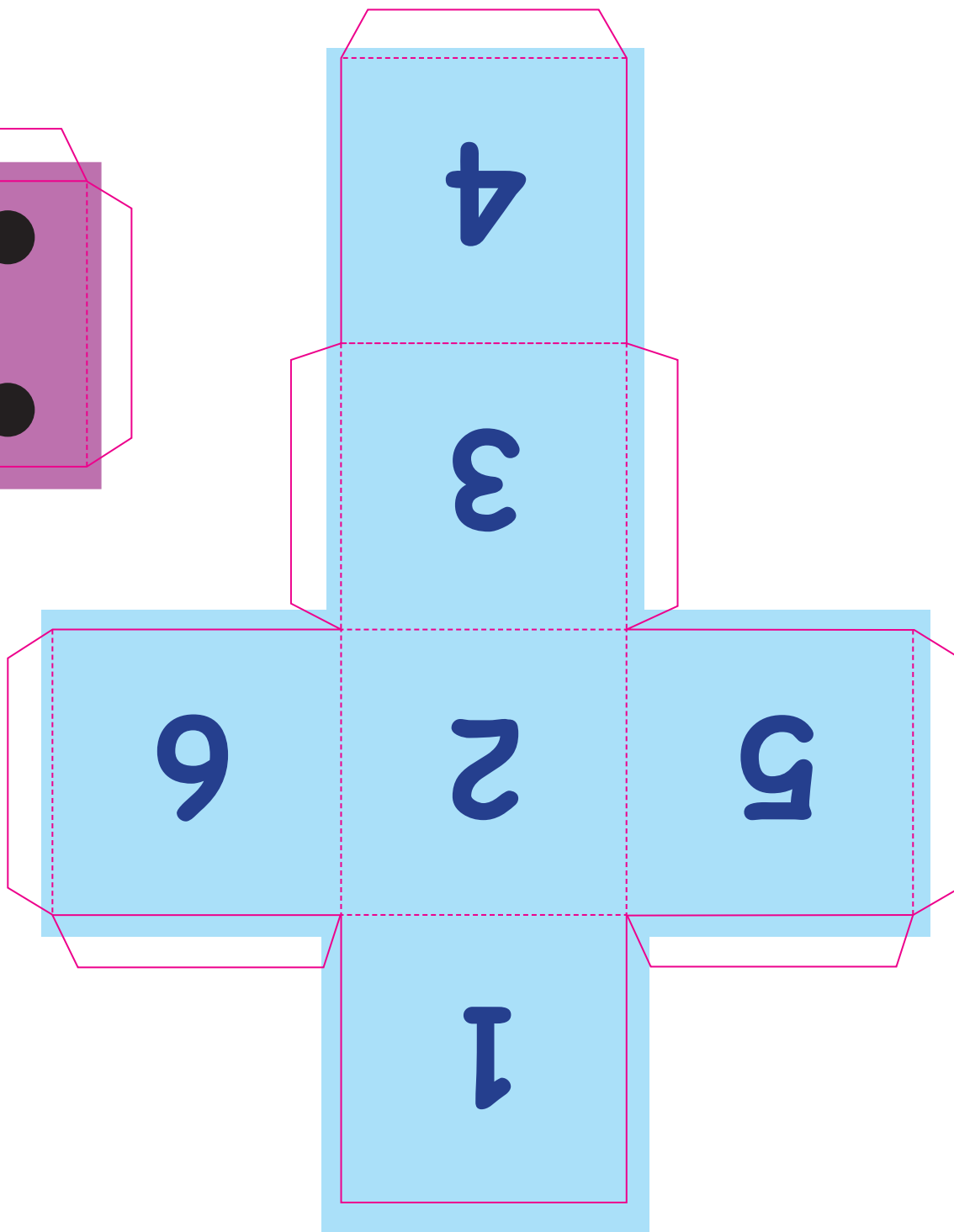
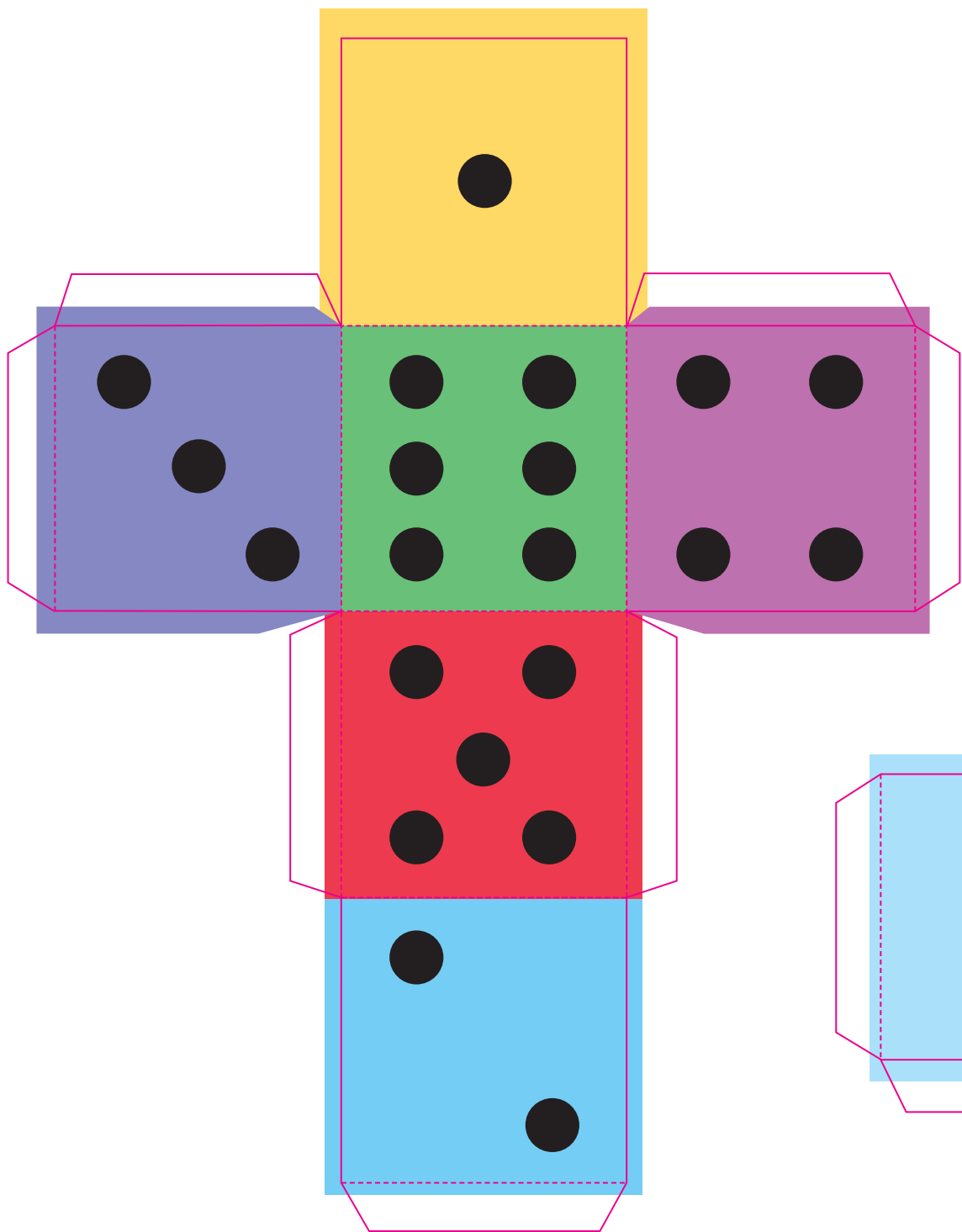






















Doedn wandik:

---





İntä yäntopak

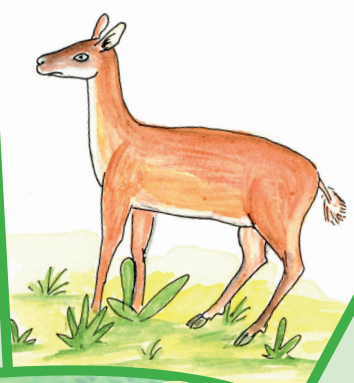


1

2

SEISYO YAPOK

3

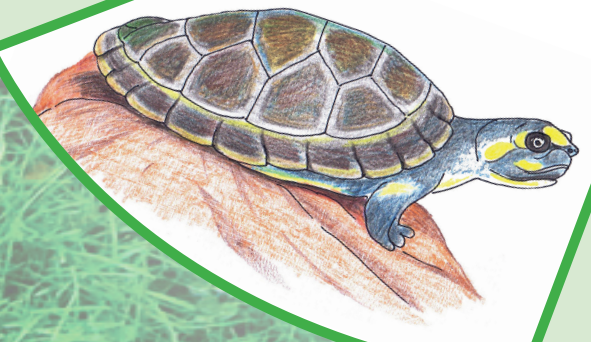


5

6

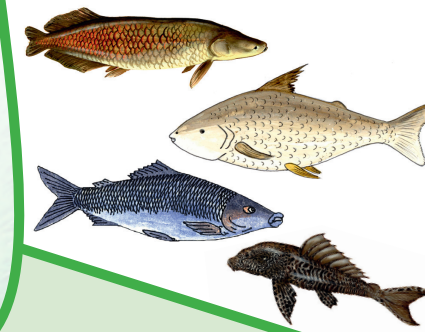
7

İNTA YÄNTOPAK



9

10



12

13

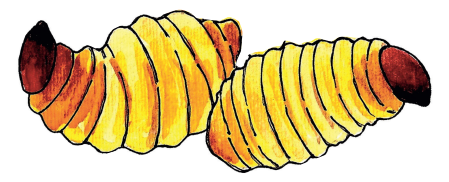
14



YA'A KĒNĒN  
WANDIK  
NÖNGCHINDA

16

17



YA'A KĒNĒN  
WANDIK

19

20

Ekyäk



WAKKURO YAMBAKA'E DADO YAKTEGN'ÄPO KËN Ö'ËNİNG,  
KËNTA YAMÄN'A WASHIPOTA CHIWİYÄ BOKA DADO'ERE,  
KËNTA WASIPO'A KÄNKUPOPAKPO ECHIWIYAKÄNKE,  
İNTA YÄNTOPAK YANDIK'ÄPO YAWA, KËNTA KANDIK O'Ë AYANDA KËN EWA'APA,  
WAKKURU ËWÄKYÄK'A GANA KANDIK O'Ë.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho a plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

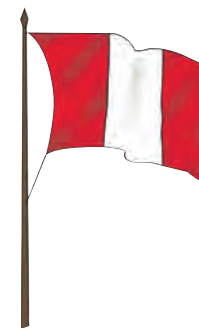
1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL  
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y ante niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA